

České vydání

## Informace a oznámení

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I (Sdělení)	
	<b>EVROPSKÝ PARLAMENT</b>	
	ZASEDÁNÍ 2004-2005	
	Dílčí zasedání od 25. do 28. října 2004	
	<b>Pondělí 25. října 2004</b>	
(2005/C 174 E/01)	ZÁPIS	
	PRŮBĚH ZASEDÁNÍ .....	1
	1. Zahájení zasedání .....	1
	2. Sdělení předsednictva .....	1
	3. Schválení zápisu z předchozího zasedání .....	1
	4. Předložení dokumentů .....	2
	5. Texty smluv dodané Radou .....	4
	6. Převody prostředků .....	5
	7. Petice .....	5
	8. Schválení postojů přijatých Evropským parlamentem v prvním čtení Radou (článek 66 jednacího řádu) .....	7
	9. Povolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu .....	8
	10. Členství ve výborech .....	8
	11. Plán práce .....	8
	12. Jednominutové projevy k důležitým otázkám politické povahy. ....	9
	13. Evropská centrální banka (2003) (rozprava) .....	9
	14. Restrukturalizace automobilového odvětví (prohlášení, po kterém následuje rozprava) .....	10
	15. Vliv zvýšení cen ropy na evropské hospodářství, zemědělství a rybolov (prohlášení, po kterém následuje rozprava) .....	10
	16. Pořad jednání příštího zasedání .....	10
	17. Konec zasedání .....	10
	PREZENČNÍ LISTINA .....	11

**Úterý 26. října 2004**

(2005/C 174 E/02)

**ZÁPIS**

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ .....	12
1. Zahájení zasedání .....	12
2. Hlasování o žádosti o naléhavý postup .....	12
3. Předložení dokumentů .....	12
4. Rozprava o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (oznámení předložených návrhů usnesení) .....	13
5. Prohlášení zvoleného předsedy Evropské komise pana Josého Manuela Barrosa .....	14
6. Slavnostní zasedání — Nizozemsko .....	15
7. Prohlášení zvoleného předsedy Evropské komise pana Josého Manuela Barrosa (pokračování rozpravy) .....	15
8. Hlasování .....	15
8.1. Nebezpečné látky vypouštěné do vodního prostředí Společenství ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) .....	15
8.2. Kontrola některých chorob postihujících mlže * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) ..	16
8.3. Dohody o partnerství a spolupráci * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) .....	16
8.4. Pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) .....	16
8.5. Evropská centrální banka (2003) (hlasování) .....	17
9. Vysvětlení hlasování .....	17
10. Opravy hlasování .....	17
11. Schválení zápisu z předchozího zasedání .....	17
12. Návrh souhrnného rozpočtu 2005 (oddíl III) — Návrh souhrnného rozpočtu 2005 (oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (rozprava) .....	18
13. Doba vyhrazená pro otázky (Komise) .....	19
14. Pořad jednání příštího zasedání .....	20
15. Konec zasedání .....	20
PREZENČNÍ LISTINA .....	21
PŘÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ .....	23
1. Nebezpečné látky vypouštěné do vodního prostředí Společenství ***I .....	23
2. Kontrola některých chorob postihujících mlže * .....	23
3. Dohody o partnerství a spolupráci * .....	24
4. Pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky ***I ..	24
5. ECB výroční zpráva za rok 2003 .....	24
PŘÍLOHA II	
VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ .....	26
1. Zpráva Gargani A6-0011/2004 — Usnesení .....	26
2. Zpráva Lipietz A6-0014/2004 — Pozn. n. 3 .....	27
3. Zpráva Lipietz A6-0014/2004 — Odstavec 6 první část .....	29
4. Zpráva Lipietz A6-0014/2004 — Odstavec 6 druhá část .....	30
5. Zpráva Lipietz A6-0014/2004 — Pozn. n. 4 .....	32
6. Zpráva Lipietz A6-0014/2004 — Pozn. n. 6 .....	34
7. Zpráva Lipietz A6-0014/2004 — Pozn. n. 9 .....	35
8. Zpráva Lipietz A6-0014/2004 — Usnesení .....	37
TEXTES ADOPTÉS	
P6_TA(2004)0025	
Nebezpečné látky vypouštěné do vodního prostředí Společenství ***I	
Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o znečištění způsobeném některými nebezpečnými látkami vypouštěnými do vodního prostředí Společenství (kodifikované znění) (KOM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)) .....	39

P6\_TA(2004)0026

## Kontrola některých chorob postihujících mlže \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu směrnice Rady o zavedení minimálních opatření Společenství na kontrolu některých chorob mlžů (kodifikované znění) (KOM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS))

39

P6\_TA(2004)0027

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Arménie \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Arménie na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (9257/2004 — KOM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS))

40

P6\_TA(2004)0028

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Ázerbájdžán \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Ázerbájdžán na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (8924/2004 — KOM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS))

41

P6\_TA(2004)0029

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Gruzie \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (8916/2004 — KOM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS))

41

P6\_TA(2004)0030

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Kazachstán \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Kazachstán na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (9006/2004 — KOM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS))

42

P6\_TA(2004)0031

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Kyrgyzstán \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Kyrgyzskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (9003/2004 — KOM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS))

43

P6\_TA(2004)0032

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Moldova \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Moldova na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (9221/2004 — KOM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))

43

P6\_TA(2004)0033

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Ruská federace \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ruskou federací na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (8896/2004 — KOM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))

44

P6\_TA(2004)0034

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Ukrajina \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (9108/2004 — KOM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))

45

P6\_TA(2004)0035

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Uzbekistán \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Uzbekistán na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (8908/2004 — KOM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092 (CNS))

45

P6\_TA(2004)0036

## Pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky \*\*\*I

Legislativní nařízení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2130/2001 o akcích na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky (KOM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))

46

P6\_TC1-COD(2004)0040

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 26. října 2004 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 2130/2001 o akcích na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky

47

P6\_TA(2004)0037

## Evropská centrální banka (2003)

Usnesení Evropského parlamentu o Výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2003 (2004/2144 (INI))

48

**Středa 27. října 2004**

(2005/C 174 E/03)

**ZÁPIS**

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ .....	52
1. Zahájení zasedání .....	52
2. Předložení dokumentů .....	52
3. Příprava Evropské rady (Brusel, 4. a 5. listopadu 2004) (prohlášení, po kterých následuje rozprava) .....	53
4. Členství v Parlamentu .....	53
5. Hlasování .....	53
6. Schválení zápisu z předchozího zasedání .....	54
7. Vztahy EU-Indie (prohlášení, po kterých následuje rozprava) .....	54
8. Výsledek referenda a voleb v Bělorusku (prohlášení, po kterých následuje rozprava) .....	55
9. Blížící se volby na Ukrajině (prohlášení, po kterých následuje rozprava) .....	55
10. Doba vyhrazená pro otázky (Rada) .....	56
11. Předložení návrhu usnesení (článek 81 jednacího řádu) .....	57
12. Pořad jednání příštího zasedání .....	57
13. Konec zasedání .....	57
PREZENČNÍ LISTINA .....	58

**Čtvrtek 28. října 2004**

(2005/C 174 E/04)

**ZÁPIS**

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ .....	60
1. Zahájení zasedání .....	60
2. Ženy a chudoba (otázka k ústnímu zodpovězení s rozpravou) .....	60
3. Námořní sonary (otázka k ústnímu zodpovězení s rozpravou) .....	60
4. Hlasování .....	61
4.1. Návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie – rozpočtový rok 2005 (hlasování) .....	61
4.2. Návrh souhrnného rozpočtu 2005 (oddíl III) (hlasování) .....	62
4.3. Návrh souhrnného rozpočtu 2005 (oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (hlasování) .....	62
4.4. Dodatečná makrofinační pomoc Bosně a Hercegovině * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) .....	62
4.5. Dodatečná makrofinanční pomoc Srbsku a Černé Hoře * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) .....	63
4.6. Jmenování člena Evropského účetního dvora (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) .....	63
4.7. Přenosné spongiformní encefalopatie a výživa zvířat (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) .....	63
4.8. Vztahy EU-Indie (hlasování) .....	63
4.9. Výsledek referenda a voleb v Bělorusku (hlasování) .....	64
4.10. Nadcházející volby na Ukrajině (hlasování) .....	64
4.11. Lodní sonary (hlasování) .....	65
5. Vysvětlení hlasování .....	65
6. Opravy hlasování .....	65
7. Sdělení společných postojů Rady .....	67
8. Členství ve výborech a delegacích .....	67
9. Schválení zápisu z předchozího zasedání .....	67
10. Tříštivá munice (rozprava) .....	68
11. Irán (rozprava) .....	68
12. Guantánamo (rozprava) .....	68

Obsah (pokračování)	Strana
13. Hlasování .....	68
13.1. Tříštivá munice (hlasování) .....	69
13.2. Írán (hlasování) .....	69
13.3. Guantánamo (hlasování) .....	70
14. Převody prostředků .....	70
15. Rozhodnutí o určitých dokumentech .....	70
16. Předání přijatých textů během schůze .....	73
17. Termíny příštích zasedání .....	73
18. Přerušení zasedání .....	73
PREZENČNÍ LISTINA .....	74
PŘÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ .....	76
1. souhrnný rozpočet Evropské unie – rozpočtový rok 2005 .....	76
2. návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 (oddíl III) .....	91
3. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 (ostatní oddíly) .....	93
4. Makrofinanční pomoc Bosně a Hercegovině * .....	93
5. Makrofinanční pomoc Srbsku a Černé Hoře * .....	94
6. Jmenování člena Evropského účetního dvora .....	94
7. Přenosné spongiformní encefalopatie a výživa zvířat .....	94
8. Vztahy EU–Indie * .....	94
9. Výsledky referenda a voleb v Bělorusku .....	94
10. Nadcházející volby na Ukrajině .....	95
11. Lodní sonary .....	96
12. Tříštivá munice .....	96
13. Írán .....	97
14. Guantánamo .....	98
PŘÍLOHA II	
VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ .....	99
1. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 283 .....	99
2. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 461 .....	100
3. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 285 .....	102
4. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 462 .....	103
5. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 380 .....	105
6. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 296 .....	106
7. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 469 .....	108
8. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 343 .....	109
9. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 377 .....	111
10. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 290 .....	112
11. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 292 .....	114
12. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 583 .....	115
13. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 593 .....	117
14. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 600 .....	118
15. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 159, 2. část .....	120
16. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 291 .....	121
17. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 221 .....	123
18. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 663 .....	124
19. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 295 .....	126
20. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 570 .....	127
21. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 337, 1. část .....	129
22. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 337, 2. část .....	130
23. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 439 .....	132
24. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 449 .....	133

Obsah (pokračování)	Strana
25. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 450 .....	135
26. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 413 .....	136
27. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 — Pozm. n. 412 .....	137
28. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004 — Pozm. n. 3 .....	139
29. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004 — Pozm. n. 4 .....	140
30. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004 — Odstavec 15, 3. část .....	142
31. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004 — Odstavec 18 .....	143
32. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004 — Pozm. n. 5 .....	144
33. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004 — Odstavec 38, 2. část .....	146
34. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004 — Pozm. n. 2 .....	147
35. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004 — Usnesení .....	148
36. Zpráva Jensen A6-0020/2004 — Odstavec 12 .....	150
37. Zpráva Jensen A6-0020/2004 — Odstavec 21 .....	151
38. Zpráva Jensen A6-0020/2004 — Pozm. n. 1 .....	153
39. Zpráva Jensen A6-0020/2004 — Odstavec 40 .....	154
40. Zpráva Jensen A6-0020/2004 — Odstavec 43 .....	155
41. Zpráva Jensen A6-0020/2004 — Odstavec 49 .....	157
42. Zpráva Jensen A6-0020/2004 — Usnesení .....	158
43. Zpráva Fazakas A6-0015/2004 — Tajné hlasování .....	159
44. B6-0094/2004 — RC— Bělorusko — Usnesení .....	160
45. B6-0089/2004 — lodní sonary — Pozm. n. 1 .....	162
46. B6-0089/2004 — lodní sonary — Usnesení .....	163
47. B6-0107/2004 — Irán — Usnesení .....	164

## PŘIJATÉ TEXTY

P6\_TA(2004)0038

## Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005: Oddíl III

Usnesení Evropského parlamentu k návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2005, Oddíl III — Komise (C6-0123/2004 – 2004/2001(BUD)) .....

166

P6\_TA(2004)0039

## Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005: Ostatní oddíly

Usnesení Evropského parlamentu k návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2005, Oddíl I — Evropský parlament, Oddíl II — Rada, Oddíl IV — Soudní dvůr, Oddíl V — Účetní dvůr, Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor, Oddíl VII — Výbor regionů, Oddíl VIII (A) — Evropský veřejný ochránce práv, Oddíl VIII (B) — Evropský inspektor ochrany údajů (C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)) .....

171

P6\_TA(2004)0040

## Makrofinanční pomoc Bosně a Hercegovině \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí Rady 2002/883/ES o poskytnutí další makrofinanční pomoci Bosně a Hercegovině (KOM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)) .....

176

P6\_TA(2004)0041

## Makrofinanční pomoc Srbsku a Černé Hoře \*

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o finanční pomoci Srbsku a Černé Hoře a o změně rozhodnutí 2002/882/ES o poskytnutí další makrofinanční pomoci Svazové republice Jugoslávii (KOM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)) .....

177

P6\_TA(2004)0042

## Jmenování člena Evropského účetního dvora

Rozhodnutí Evropského parlamentu o jmenování Kikise Kazamiase členem Účetního dvora (C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)) .....

177

P6\_TA(2004)0043

## Přenosné spongiformní encefalopatie a výživa zvířat

Usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Komise, kterým se mění příloha IV nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokud jde o přenosné spongiformní encefalopatie (TSE) a výživu zvířat . . . . .

178

P6\_TA(2004)0044

## Vztahy EU-Indie

Doporučení Evropského parlamentu Radě týkající se vztahů EU-Indie (2004/2195(INI)) . . . . .

179

P6\_TA(2004)0045

## Výsledky referenda a voleb v Bělorusku

Usnesení Evropského parlamentu k politické situaci v Bělorusku po parlamentních volbách a referendu konaných ze dne 17. října 2004 . . . . .

181

P6\_TA(2004)0046

## Nadcházející volby na Ukrajině

Usnesení Evropského parlamentu o nadcházejících prezidentských volbách na Ukrajině . . . . .

183

P6\_TA(2004)0047

## Lodní sonary

Usnesení Evropského parlamentu k vlivu vysoce intenzivních aktivních lodních sonarů na životní prostředí . . . . .

186

P6\_TA(2004)0048

## Tříštivá munice

Usnesení Evropského parlamentu ke kazetové munici . . . . .

188

P6\_TA(2004)0049

## Írán

Usnesení Evropského parlamentu o Íránu . . . . .

190

P6\_TA(2004)0050

## Guantánamo

Usnesení Evropského parlamentu o Guantánamu . . . . .

193



*Vysvětlivky k použitým symbolům*

- \* Konzultace
- \*\*I Spolupráce: první čtení
- \*\*II Spolupráce: druhé čtení
- \*\*\* Postup souhlasu
- \*\*\*I Spolurozhodování: první čtení
- \*\*\*II Spolurozhodování: druhé čtení
- \*\*\*III Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

*Informace k době hlasování*

Pokud není uvedeno jinak, zpravodajové před hlasováním písemně oznámili předsednictvu svá stanoviska k pozměňovacím návrhům.

*Zkratky používané pro parlamentní výbory*

- AFET Výbor pro zahraniční věci
- DEVE Výbor pro rozvoj
- INTA Výbor pro mezinárodní obchod
- BUDG Rozpočtový výbor
- CONT Výbor pro rozpočtovou kontrolu
- ECON Hospodářský a měnový výbor
- EMPL Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
- ENVI Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
- ITRE Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
- IMCO Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
- TRAN Výbor pro dopravu a cestovní ruch
- REGI Výbor pro regionální rozvoj
- AGRI Výbor pro zemědělství
- PECH Výbor pro rybolov
- CULT Výbor pro kulturu a vzdělávání
- JURI Výbor pro právní záležitosti
- LIBE Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
- AFCO Výbor pro ústavní záležitosti
- FEMM Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví
- PETI Petiční výbor

*Zkratky používané pro politické skupiny*

- PPE-DE Skupina Evropské lidové strany (Křesťanských demokratů) a Evropských demokratů
- PSE Skupina sociálních demokratů v Evropském parlamentu
- ALDE Skupina Aliance liberálů a demokratů pro Evropu
- Verts/ALE Skupina Zelených/Evropské svobodné aliance
- GUE/NGL Skupina konfederace Evropské sjednocené levice a Severské zelené levice
- IND/DEM Skupina Nezávislosti a demokracie
- UEN Skupina Unie pro Evropu národů
- NI Nezařazení poslanci

## I

*(Sdělení)*

## EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2004 — 2005

Dílčí zasedání od 25. do 28. října 2004

ŠTRASBURK

(2005/C 174 E/01)

## ZÁPIS

## PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

*předseda***1. Zahájení zasedání**

Zasedání bylo zahájeno v 17:00 hodin.

**2. Sdělení předsednictva**

Předseda u příležitosti včerejší oslavy 59. výročí vzniku Organizace spojených národů jménem Parlamentu zdůraznil důležitost role, kterou OSN má, a vyzval členské státy, aby se vyvarovaly veřejných sporů v rámci organizace.

**3. Schválení zápisu z předchozího zasedání**

Karl von Wogau a Jean-Louis Bourlanges informovali předsednictvo, že byli přítomni na zasedání, ale jejich jméno nebylo na prezenční listině.

Vystoupil Bruno Gollnisch, který učinil osobní prohlášení, poté, co jej předseda obvinil a co jej předsednictvo odsoudilo za „revizionistické výroky“, o kterých poslanec tvrdil, že je nepronesl. Nesouhlasil s tím, že byl odsouzen, aniž by byl vyslechnut, a oznámil, že má v úmyslu požadovat morální náhradu (předseda mu odpověděl, že výroky, které pronesl, odrážely reakci předsednictva).

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

Pondělí 25. října 2004

#### 4. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty:

1) z Rady a Komise:

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/88/CE concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail (COM(2004) 0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný EMPL  
stanovisko FEMM
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'instrument financier pour l'environnement (LIFE+) (COM(2004) 0621 — C6-0127/2004 — 2004/0218(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný ENVI  
stanovisko INTA, BUDG, ITRE
- Návrh na převod položek DEC 51/2004 — Oddíl III — Komise (SEC(2004) 1228 — C6-0133/2004 — 2004/2179(GBD))  
předáno příslušný BUDG
- Návrh na převod položek DEC 52/2004 — Oddíl III — Komise (SEC(2004) 1229 — C6-0134/2004 — 2004/2180(GBD))  
předáno příslušný BUDG
- Návrh na převod položek DEC 53/2004 — Oddíl III — Komise (SEC(2004) 1230 — C6-0135/2004 — 2004/2181(GBD)).  
předáno příslušný BUDG
- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil portant vingt-neuvième modification de la directive 76/769/CEE du Conseil concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses (substances classées cancérigènes, mutagènes ou toxiques pour la reproduction — CMR) (COM(2004) 0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD))<sup>(1)</sup>  
předáno příslušný ENVI  
stanovisko ITRE, IMCO
- Návrh nařízení Rady o uzavření protokolu o rybolovných právech a finanční kompenzaci podle smlouvy mezi Evropským hospodářským společenstvím a republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu u břehů Pobřeží slonoviny pro období od 1. července 2004 do 30 června 2007 (KOM(2004) 0619 — C6-0138/2004 — 2004/0211(CNS))  
předáno příslušný PECH  
stanovisko DEVE, BUDG
- Návrh rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí Rady 2002/883/ES o poskytnutí další makrofinanční pomoci Bosně a Hercegovině (COM(2004) 0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS))  
předáno příslušný INTA  
stanovisko AFET, BUDG
- Návrh rozhodnutí Rady o makrofinanční pomoci Srbsku a Černé Hoře a o změně rozhodnutí 2002/882/ES, kterým se poskytuje další makrofinanční pomoc Svazové republice Jugoslávie (KOM(2004) 0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS))  
předáno příslušný INTA  
stanovisko AFET, BUDG

2) z parlamentních výborů

2.1) zprávy:

- \* Zpráva k návrhu směrnice Rady o zavedení minimálních opatření Společenství na kontrolu některých chorob dvouskořepinových mlžů (kodifikované znění) (COM(2004) 0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)) — Výbor pro právní záležitosti — Zpravodaj: Gargani Giuseppe (A6-0011/2004).

<sup>(1)</sup> Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

Pondělí 25. října 2004

- \*\*\*I Zpráva k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o znečištění způsobeném některými nebezpečnými látkami vypouštěnými do vodního prostředí Společenství (kodifikovaná verze) (COM(2003) 0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)) — Výbor pro právní záležitosti  
Zpravodajové: Gargani Giuseppe, López-Istúriz White Antonio (A6-0012/2004).
- Návrh zprávy o Výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2003 (2004/2144(INI)) — Hospodářský a měnový výbor — Zpravodaj Lipietz Alain (A6-0014/2004).
- \* Zpráva o nominaci Kikise Kazamiase na funkci člena Účetního dvora (SGS4/10195 — C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)) — Výbor pro rozpočtovou kontrolu  
Zpravodaj: Fazakas Szabolcs (A6-0015/2004).
- \* Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Lichtenštejnským knížectvím o stanovení opatření, která jsou rovnocenná s opatřeními stanovenými ve směrnici Rady 2003/48/ES ze dne 3. června 2003 o zdanění příjmů z úspor ve formě příjmů úrokového charakteru (COM(2004) 0569 — C6-0121/2004 — 2004/0191(CNS)) — Hospodářský a měnový výbor  
Zpravodaj: Gauzès Jean-Paul (A6-0016/2004).
- \* Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Andorrským knížectvím, kterou se stanoví opatření rovnocenná opatřením stanoveným směrnicí Rady 2003/48/ES ze dne 3. června 2003 o zdanění příjmů z úspor ve formě příjmů úrokového charakteru (KOM(2004) 0564 — C6-0120/2004 — 2004/0192(CNS)) — Hospodářský a měnový výbor  
Zpravodaj: Gauzès Jean-Paul (A6-0017/2004).
- \*\*\*I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2130/2001 o akcích na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky (KOM(2004) 0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD)) — Výbor pro rozvoj  
Zpravodaj: Morgantini Luisa (A6-0018/2004).
- \* Zpráva o návrhu Komise, na jehož základě má být přijato rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí 2002/463/ES o přijetí akčního programu pro správní spolupráci v oblasti vnějších hranic, víz, azylu a přistěhovalectví (program ARGO) (COM(2004) 0384 — C6-0049/2004 — 2004/0122(CNS)) — Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci  
Zpravodaj: Roure Martine (A6-0019/2004).
- Zpráva o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2005: Oddíl I — Evropský parlament, Oddíl II — Rada, Oddíl IV — Soudní dvůr, Oddíl V — Účetní dvůr, Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor, Oddíl VII — Výbor regionů, Oddíl VIII (A) — Evropský veřejný ochránce práv, Oddíl VIII (B)- Evropský inspektor ochrany údajů (11445/2004 [02] — C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)) — Rozpočtový výbor  
Zpravodajové: Jensen Anne Elisabet, Kuckelkorn Wilfried, Walter Ralf, Walter Ralf, Jensen Anne Elisabet (A6-0020/2004).
- Zpráva o souhrnném rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2005, oddíl III — Komise (11445/2004 [01] — C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)) — Rozpočtový výbor  
Zpravodaj: Garriga Polledo Salvador (A6-0021/2004).
- Zpráva s návrhem doporučení Evropského parlamentu Radě týkajícího se vztahů EU-Indie (B6-0005/20042004/2195(INI)) — Výbor pro zahraniční věci  
Zpravodaj: Menéndez del Valle Emilio (A6-0024/2004).

**Pondělí 25. října 2004**3) *od poslanců*3.1) *otázky k ústnímu zodpovězení (článek 108 jednacího řádu)*

- Karl-Heinz Florenz za Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin Komisi o vlivu vysokointenzivních aktivních námořních sonarů na životní prostředí (B6-0018/2004);
- Anna Záborská za Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví Komisi o ženách a chudobě při příležitosti Mezinárodního dne boje proti bídě (17. října 2004) (B6-0019/004).

3.2) *otázky k ústnímu zodpovězení pro dobu vyhrazenou pro otázky (článek 109 jednacího řádu) (B6-0017/2004)*

- Ryan Eoin, De Rossa Proinsias, von Wogau Karl, Ferber Markus, Protasiewicz Jacek, Claeys Philip, Czarnecki Ryszard, Posselt Bernd, Crowley Brian, Papastamkos Georgios, Özdemir Cem, Sjöstedt Jonas, Meyer Pleite Willy, Sbarbati Luciana, Staes Bart, Díaz De Mera García Consuegra Agustín, De Vits Mia, McGuinness Mairead, Stihler Catherine, Papadimoulis Dimitrios, Guardans Cambó Ignasi, Bowis John, Ford Glyn, Karatzaferis Georgios, Mavrommatis Manolis, Medina Ortega Manuel, Hedkvist Petersen Ewa, Seppänen Esko Olavi, Schlyter Carl, Ó Neachtain Seán, Karas Othmar, Kauppi Piia-Noora, Coveney Simon, Ibrisagic Anna, Aylward Liam, Newton Dunn Bill, Kamiński Michał Tomasz, Purvis John, Moraes Claude, Cashman Michael, Belet Ivo, Casaca Paulo, Catania Giusto, Martin David W., Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Herrero-Tejedor Luis Francisco, Evans Robert J. E., Batzeli Katerina, Toussas Georgios, Van Hecke Johan, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Březina Jan, Herranz García María Esther, Manolakou Diamanto, Paasilinna Reino, van Buitenen Paul K. T. J., Pafilis Athanasios, Landsbergis Vytautas, Martin Hans-Peter, Schapira Pierre, Szent-Iványi István, Beglitis Panagiotis, Papadimoulis Dimitrios, Sjöstedt Jonas, Trakatellis Antonios, Evans Robert J. E., Posselt Bernd, Protasiewicz Jacek, Karatzaferis Georgios, Medina Ortega Manuel, Brepoels Frederika M. J., Crowley Brian, Ryan Eoin, Newton Dunn Bill, Malmström Cecilia, Moraes Claude, Meyer Pleite Willy, Mastenbroek Edith, Casaca Paulo, Mavrommatis Manolis, De Rossa Proinsias, Kinnock Glenys, In 't Veld Sophia Helena, Batzeli Katerina, Toussas Georgios, Staes Bart, Van Hecke Johan, Figueiredo Ilda, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Martin Hans-Peter, Czarnecki Ryszard

3.3) *návrhy usnesení (článek 113 jednacího řádu)*

- Muscardini Cristiana — Návrh usnesení o kontrole přistěhovalců a informování přistěhovalců (B6-0084/2004).  
předáno příslušný LIBE
- Figueiredo Ilda — Návrh usnesení o zavírání podniků, kterým byla poskytnuta finanční podpora Evropskou unií (B6-0085/2004).  
předáno příslušný ECON  
stanovisko EMPL, ITRE, REGI
- Pahor Borut — Návrh usnesení o pracovních místech Evropského parlamentu (B6-0086/2004).  
předáno příslušný AFCO  
stanovisko CONT

3.4) *písemné prohlášení k zapsání do rejstříku (článek 116)*

- Luca Romagnoli, Maciej Marian Giertych, Frank Vanhecke a Jean-Claude Martinez k rozhodnutí Evropské rady v prosinci roku 2004 zahájit jednání s Tureckem (0042/2004).

**5. Texty smluv dodané Radou**

Rada předala ověřenou kopii tohoto dokumentu:

- dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, Republikou Kongo, Fidži, Kooperativní republikou Guyana, Republikou Pobřeží slonoviny, Jamajkou, Republikou Keňa, Republikou Madagaskar, Republikou Malawi, Republikou Mauricius, Surinamskou republikou,

Pondělí 25. října 2004

Svatým Kryštofem a Nevisem, Královstvím Svazijsko, Sjednocenou republikou Tanzánie, Republikou Trinidad a Tobago, Republikou Uganda, Republikou Zambie a Republikou Zimbabwe o přistoupení Mozambické republiky k protokolu č. 3 o cukru ze států AKT přílohy V k Dohodě o partnerství AKT-ES.

## 6. Převody prostředků

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek DEC49/2004 Evropské komise (C6-0124/2004 — SEC(2004) 1151 v konečném znění).

Poté, co se seznámil se stanoviskem Rady, výbor schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení Rady ze dne 25. června 2002.

## 7. Petice

Tyto petice, které byly níže uvedeného dne zapsány do rejstříku, byly předány příslušnému výboru podle článku 191 odst. 5 jednacího řádu:

29. září 2004

- od pana Barfse Hinricha (č. 744/2004);
- od paní Justyny Blach (č. 745/2004);
- od pana Mírsada Delice (č. 746/2004);
- od pana Georga Heinricha Zogally (č. 747/2004);
- od pana Robina Heliose (č. 748/2004);
- od paní Marion Mäusbacher-Roth (č. 749/2004);
- od pana Haralda Schwarze (č. 750/2004);
- od pana Thanha Son Nguyena (plus 173 podpisů) (č. 751/2004);
- od pana Otta Voggengerera (č. 752/2004);
- od pana Christiana Kranabettera (č. 753/2004);
- od pana Wilfrieda Henschela (č. 754/2004);
- od pana Franka-Thomase Kirchberga (č. 755/2004);
- od pana Michaela Ballmanna (č. 756/2004);
- od pana Hansa-Jürgena Hahna (č. 757/2004);
- od pana Ivana Erdeca (č. 758/2004);
- od paní Irene Hoffmann (č. 759/2004);
- od Johannese a Geraldine Warbeckových (č. 760/2004);
- od pana Uda Matysseka (č. 761/2004);
- od paní Gertrudy Boussejot Mergja (č. 762/2004);
- od pana Benjamina Belgera (č. 763/2004);
- od pana Gavina Hewitta (The Scotch Whisky Association) (č. 764/2004);
- od pana Iana Speirse (Resposta Association) (č. 765/2004);
- od paní Martiny Finn (č. 766/2004);
- od pana Barryho Lennox (č. 767/2004);
- od pana Stevena Krantze (č. 768/2004);
- od pana Františka Brychty (č. 769/2004);
- od pana Františka Brychty (č. 770/2004);
- od pana Jana Van Ese (Transes Holding SA) (č. 771/2004);
- od pana Danijela Burazera (Drustvo Vrtickarjev „Vrticek Cricek“) (č. 772/2004);
- od pana Raymonda Sammuta (č. 773/2004);
- od paní Alexandry Mareschi (Internationale Liga der Opfer der Gewaltherrschaft) (č. 774/2004);
- od paní Petry Lawlor (č. 775/2004);
- od paní Marii Brzezinska (č. 776/2004);
- od pana Francise de Souzy (č. 777/2004);
- od pana Erica Thomsena (Romano) (č. 778/2004);
- od paní Jette Friise Tucs (č. 779/2004);
- od paní Hildegardy Rech (č. 780/2004);

**Pondělí 25. října 2004**

od pana C. H. Evegroena (č. 781/2004);  
od pana Marka Kuchcinskiho (č. 782/2004);  
od pana Romana Sapelkina (č. 783/2004);  
od paní Julianny Toth (č. 784/2004);

**1. října 2004**

od paní Beatriz González González (č. 785/2004);  
od pana Roberta Peréze (č. 786/2004);  
od pana Luise Mayorala Gazqueze (Asociación por la democracia plena en la Unión Europea) (č. 787/2004);  
od paní Alby Rebordosa Rius (č. 788/2004);  
od pana Juana Carlose Lobo Garrida (č. 789/2004);  
od pana Andreua Bosche I Rodoredy (Ajuntament de Teià) (č. 790/2004);  
od pana Miquela Ramóna Martí Matiase (č. 791/2004);  
od pana Vicenta Muñoz-Rejy Corza (č. 792/2004);  
od paní Céline Moine (č. 793/2004);  
od pana Erica Lafona (č. 794/2004);  
od pana Manuela Coelho De Oliveiry (č. 795/2004);  
od paní Suzanne Servant (č. 796/2004);  
od pana Paola Sanvitiho (č. 797/2004);  
od pana Nicolý Leugia (č. 798/2004);  
od paní Nelly Silvana Vit (č. 799/2004);  
od pana Nicolý Vallinota (č. 800/2004);  
od pana Antonia Budy (č. 801/2004);  
od pana Stefana Giulianiho (č. 802/2004);  
od pana Tersilia Marotty (Comune di Castelfidardo) (č. 803/2004);  
od pana Marca Bavy (č. 804/2004);  
od pana Guida Barbarossy (č. 805/2004);  
od paní Marii Silva Direito (č. 806/2004);  
od pana Massima Campailly (č. 807/2004);

**8. října 2004**

od pana Armina Andrease Haase (č. 808/2004);  
od pana Petera Steinerta (č. 809/2004);  
od pana Gustava Frickeho (č. 810/2004);  
od pana Horsta Frühlinga (č. 811/2004);  
od pana Siegfrieda Smolky (č. 812/2004);  
od pana Arna Nebauera (č. 813/2004);  
od pana Markuse Marneta (č. 814/2004);  
od paní Reginy Poursanidis (č. 815/2004);  
od pana Michaela Holma (č. 816/2004);  
od paní Daniely Siletchi (č. 817/2004);  
od pana Srinivasana Devrajana (č. 818/2004);  
od pana Michaela Poveye (č. 819/2004);  
od pana Rahy Javana (Refugee Organizations Rijnmond (SVOR)) (č. 820/2004);  
od pana Iana Cawseyho (č. 821/2004);  
od paní Attily Oess (Los residentes de Las Lagunas) (č. 822/2004);  
od pana Trevora Evanse (č. 823/2004);  
od pana Jonathana Zammita (č. 824/2004);  
od pana Jozefa Sliwinskiho (č. 825/2004);  
od paní Wandy Talarowska-Zejdler (č. 826/2004);  
od pana Andrzeje Rozwadowskiho (č. 827/2004);

**20. října 2004**

od pana Madse Ifversena (č. 828/2004);  
od pana Marcuse von der Lippeho (č. 829/2004);  
od pana Helmuta Le Barilleca (č. 830/2004);

Pondělí 25. října 2004

od pana Jochena Osady (č. 831/2004);  
od pana Helmuta Stange (Deutscher Lourdes-Verein) (č. 832/2004);  
od pana Gerrieta Kohlse (č. 833/2004);  
od pana Ismaila Kula (ZAMAN) (č. 834/2004);  
od pana Godefroyho Kozlika (č. 835/2004);  
od paní Rity Strickler (č. 836/2004);  
od pana Ewalda Henze (č. 837/2004);  
od pana Andrewa McGratha (The Tara Foundation) (č. 838/2004);  
od pana Andrewa McGratha (The Tara Foundation) (č. 839/2004);  
od pana Andrewa McGratha (The Tara Foundation) (č. 840/2004);  
od paní Emily McIvor (BUAV) (plus 15 signatures) (č. 841/2004);  
od pana Rogera Brookea (č. 842/2004);  
od pana Petara Kovacevice (č. 843/2004);  
od pana Kuismy Lappalainen (č. 844/2004);  
od pana Walida Taqatqa (Palestine Foundation) (č. 845/2004);  
od pana Sama McMahona (č. 846/2004);  
od pana Matthewa Balla (č. 847/2004);  
od pana Athose Eleftheriou (Co-Ordinating Committee of Municipalities and Refugee Associations of Kyrenia District) (č. 848/2004);  
od pana Bernarda Rosse (č. 849/2004);  
od pana Paula Nettleshipa (č. 850/2004);  
od paní Sigridy van Dort (č. 851/2004);  
od pana Constanta Verbraekena (č. 852/2004);  
od pana Josefa Vargy (č. 853/2004);  
od paní Agnieszky Rajewska (č. 854/2004);  
od pana Franciszka Grubicha (č. 855/2004);  
od pana Declana Marrona (č. 856/2004).

## 8. Schválení postojů přijatých Evropským parlamentem v prvním čtení Radou (článek 66 jednacího řádu)

Rada oznámila v souladu s čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES, že schválila postoje Parlamentu přijaté v prvním čtení:

- 20. dubna 2004, na jehož základě bude přijato nařízení Evropského parlamentu a Rady o spolupráci mezi vnitrostátními orgány odpovědnými za uplatňování právních předpisů v oblasti ochrany spotřebitelů („nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitelů“) (2003/0162(COD));
- 20. dubna 2004, na jehož základě bude přijata směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2003/87/ES, kterou se zavádí systém kvót pro emise skleníkových plynů ve Společenství, ve smyslu mechanismů návrhu Kjótského protokolu (2003/0173(COD));
- 31. března 2004, na jehož základě bude přijato nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1726/2000 o rozvojové spolupráci s Jihoafrickou republikou (2003/0245(COD));
- 31. března 2004, na jehož základě bude přijato nařízení Evropského parlamentu a Rady o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami a kterým se ruší směrnice 80/590/EHS a 89/109/EHS (2003/0272(COD)).

Príslušné akty jsou přijaté. Předseda Parlamentu je společně s předsedou Rady podepíše v souladu s článkem 68 jednacího řádu Evropského parlamentu.

\*

\* \*



**Pondělí 25. října 2004**

Mimo jiné, Rada v souladu s čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES oznámila, že schvaluje postoj Parlamentu přijatý v prvním čtení dne 31. března 2004, na jehož základě bude přijata směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 73/239/EHS, 85/611/EHS, 91/675/EHS, 93/6/EHS a 94/19/ES Rady a směrnice 2000/12/ES, 2002/83/ES a 2002/87/ES Evropského parlamentu a Rady s cílem zřídit na základě nové struktury výbory příslušné pro finanční služby (KOM(2003)0659 — C5-0520/2003 — 2003/0263(COD)).

V souladu s čl. 66 odst. 2 se předseda rozhodl konzultovat s výborem ECON jako příslušným výborem, aby ověřil, že úpravy provedené Radou nezměnily povahu návrhu.

## 9. Povolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu

výbor AFET:

- Doporučení týkající se vztahů EU-Indie (2004/2195(INI)) (stanovisko: INTA)

## 10. Členství ve výborech

Na základě žádosti politické skupiny PPE-DE schválil Parlament tato jmenování:

- podvýbor pro lidská práva: Lojze Peterle namísto Mihaela Brejce
- podvýbor pro bezpečnost a obranu: Mihael Brejc namísto Lojze Peterleho

## 11. Plán práce

Na pořadu byl plán práce.

Byl rozdán konečný návrh pořadu jednání pro říjnové plenární zasedání (PE 347.486/PDOJ). Nebyla navržena žádná změna.

Lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů ke zprávě o vztazích EU-Indie, kterou předložil Emilio Menéndez del Valle, byla stanovena na pondělí 25. října v 19:00 hodin (A6-0024/2004 — bod 56 KNPJ)

Žádost Rady o naléhavý postup (článek 134 jednacího řádu):

- Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2667/2000 o Evropské agentuře pro obnovu [KOM(2004) 0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS)]

Odůvodnění žádosti o naléhavý postup:

Nebude-li jí prodloužen mandát, agentura nebude moci pokračovat ve své činnosti po 31. prosinci tohoto roku. Je tudíž nezbytné rozhodnout o prodloužení mandátu v co nejkratší době.

- Návrh nařízení Rady kterým se předkládá nástroj pro finanční podporu na posílení hospodářského rozvoje společenství tureckých Kypranů [KOM(2004) 0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)]

Odůvodnění žádosti o naléhavý postup:

Cílem tohoto návrhu je co nejrychlejší uplatnění závěrů ze zasedání Rady dne 26. dubna, které se věnovalo Kypru, s cílem usnadnit znovusjednocení Kypru.

Žádost Rady a Komise o naléhavý postup:

- Návrh rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí Rady 2002/883/ES o poskytnutí další makrofinanční pomoci Bosně a Hercegovině [COM(2004) 0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)]

Pondělí 25. října 2004

- Návrh rozhodnutí Rady o makrofinanční pomoci Srbsku a Černé Hoře a kterým se mění rozhodnutí 2002/882/ES o poskytnutí další makrofinanční pomoci Svazové republika Jugoslávie [COM(2004) 0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)]

Odůvodnění žádosti o naléhavý postup:

Srbsko a Černá Hora a Bosna a Hercegovina nadále potřebují vnější finanční pomoc na podporu svých programů na stabilizaci a hospodářskou reformu, které byly dohodnuty s MMF.

Parlament rozhodne o žádosti o *naléhavý postup* na začátku příštího zasedání.

\*

\* \*

Plán práce byl tímto schválen.

## 12. Jednominutové projevy k důležitým otázkám politické povahy.

Tito poslanci, kteří chtěli upozornit Parlament na důležitou otázku politické povahy, přednesli podle článku 144 jednacího řádu jednominutový projev:

Csaba Sándor Tabajdi, Simon Coveney, Bogusław Sonik, Luis Yañez-Barnuevo García, Sylwester Chruszcz, Ryszard Czarnecki, Mirosław Mariusz Piotrowski, Georgios Papastamkos, Bogdan Pęk, Philip Bushill-Matthews, Pál Schmitt, Urszula Krupa, Margrietus van den Berg, Katalin Lévai, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Louis Grech, Sarah Ludford, Camiel Eurlings, Hélène Flautre, Robert Evans, Frederika Brepoels, Ilda Figueiredo, Helmuth Markov, Carlos José Iturgaiz Angulo, Ian Hudghton

## 13. Evropská centrální banka (2003) (rozprava)

Zpráva o výroční zprávě Evropské centrální banky pro rok 2003 [2004/2144(INI)] — Hospodářský a měnový výbor. Zpravodaj Alain Lipietz (A6-0014/2004).

Alain Lipietz předložil zprávu.

PŘEDSEDNICTVÍ: Edward McMILLAN-SCOTT

*místopředseda*

Vystoupili tito poslanci: Jean-Claude Trichet (prezident ECB), Kurt Joachim Lauk za skupinu PPE-DE, Joseph Muscat za skupinu PSE, Wolf Klinz za skupinu ALDE, Saha Wagenknecht za skupinu GUE/NGL, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Hans-Peter Martin, nezařazený, Othmar Karas, Benoît Hamon, Johannes (Hans) Blokland, Alexander Radwan, Antolín Sánchez Presedo, José Manuel García-Margallo y Marfil (vzhledem k chybějícímu času vyzval předseda pana Jean-Claude Tricheta, aby odpověděl písemně poslancům, kteří položili otázky), Joaquín Almunia (člen Komise) a Jean-Claude Trichet.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 8.5 zápisu ze dne 26.10.2004.*

PŘEDSEDNICTVÍ: Gérard ONESTA

*místopředseda*

Vystoupili tito poslanci: Josu Ortuondo Larrea k vystoupení Carlose Josého Iturgaize Anguly (*bod 12*) a Carlos José Iturgaiz Angulo k vystoupení Josuy Ortuondy Larrey.

Pondělí 25. října 2004

#### **14. Restrukturalizace automobilového odvětví (prohlášení, po kterém následuje rozprava)**

Prohlášení Komise: Restrukturalizace automobilového odvětví

Olli Rehn (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili: Thomas Mann za skupinu PPE-DE, Udo Bullmann za skupinu PSE, Rebecca Harms za skupinu Verts/ALE, Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, Patrick Louis za skupinu IND/DEM, Ivo Belet, Helmut Kuhne, Helmuth Markov, Ria G. H. C. Oomen-Ruijten, Jan Andersson, Gunnar Hökmark, Inés Ayala Sender, Malcolm Harbour, Garrelt Duin a Olli Rehn.

Rozprava je uzavřena.

#### **15. Vliv zvýšení cen ropy na evropské hospodářství, zemědělství a rybolov (prohlášení, po kterém následuje rozprava)**

Prohlášení Komise: Vliv zvýšení cen ropy na evropské hospodářství, zemědělství a rybolov

Joaquín Almunia (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili: Carmen Fraga Estévez za skupinu PPE-DE, Katerina Batzeli za skupinu PSE, Philippe Morillon za skupinu ALDE, Ian Stewart Hudghton za skupinu Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis za skupinu GUE/NGL, Georgios Karatzaferis za skupinu IND/DEM, Bogdan Golik, nezařazený, Ambroise Guellec, Rosa Miguélez Ramos, María Esther Herranz García, Magda Kósáné Kovács, Agnes Schierhuber, Reino Paasilinna, Piia-Noora Kauppi a Joachin Almunia.

Rozprava je uzavřena.

#### **16. Pořad jednání příštího zasedání**

Pořad jednání na další den je schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 347.486/OJMA).

#### **17. Konec zasedání**

Zasedání skončilo ve 20:35 hodin.

Julian Priestley  
generální tajemník

Janusz Onyszkiewicz  
místopředseda

---

Pondělí 25. října 2004

## PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Brok, Budreikaitè, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutè, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Grech, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Harbour, Harms, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herzog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienè, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlčček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lauk, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovicci, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pèk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Płks, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rübige, Rühle, Rutowicz, Saifi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sjøstedt, Skinner, Alyn Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtè, Štastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka

Úterý 26. října 2004

(2005/C 174 E/02)

## ZÁPIS

### PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

*předseda*

#### 1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 9:00 hodin.

#### 2. Hlasování o žádosti o naléhavý postup

Žádosti o naléhavý postup:

— Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2667/2000 o Evropské agentuře pro obnovu [KOM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS)] — Výbor pro zahraniční věci.

Vystoupil Hannes Swoboda za výbor AFET.

Žádost o naléhavý postup byla zamítnuta.

— Návrh nařízení Rady kterým se předkládá nástroj pro finanční podporu na posílení hospodářského rozvoje společenství kyperských Turků [KOM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)] — Výbor pro zahraniční věci.

Žádost o naléhavý postup byla zamítnuta.

— Návrh rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí Rady 2002/883/ES o poskytnutí další makrofinanční pomoci Bosně a Hercegovině [KOM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)] — Výbor pro mezinárodní obchod.

Vystoupili tito poslanci: Peter Šťastný za výbor INTA a Hannes Swoboda.

Žádost o naléhavý postup byla schválena.

Lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů k projednání v plénu byla stanovena na 27. 10. 2004 v 12:00 hodin.

Hlasování o zprávě, kterou předložil Enrique Barón Crespo A6-0025/2004, proběhne ve čtvrtek.

— Návrh rozhodnutí Rady o makrofinanční pomoci Srbsku a Černé Hoře a kterým se mění rozhodnutí 2002/882/ES o poskytnutí další makrofinanční pomoci Svazové republika Jugoslávie [KOM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)] — Výbor pro mezinárodní obchod.

Žádost o naléhavý postup byla schválena.

Lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů k projednání v plénu byla stanovena na 27. 10. 2004 v 12:00 hodin.

Hlasování o zprávě, kterou předložil Enrique Barón Crespo A6-0026/2004, proběhne ve čtvrtek.

*(Zasedání, které bylo přerušeno v 9:10 hodin, protože se čekalo na příchod pana Josého Manuela Barrosa, pokračovalo v 9:15 hodin.)*

#### 3. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty:

1) z Rady a Komise:

— \* Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření protokolů k dohodám o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a

1. Arménií (9257/2004 — KOM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS)),

2. Ázerbájdžánem (8924/2004 — KOM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS)),

Úterý 26. října 2004

3. Gruzii (8916/2004 — KOM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS)),
4. Kazachstánem (9006/2004 — KOM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS)),
5. Kyrgyzstánem (9003/2004 — KOM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS)),
6. Moldavskem (9221/2004 — KOM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS)),
7. Ruskem (8896/2004 — KOM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS)),
8. Ukrajinou (9108/2004 — KOM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS)),
9. Uzbekistánem (8908/2004 — KOM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS)),

na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii — Výbor pro zahraniční věci  
Zpravodaj Brok Elmar (A6-0023/2004).

- \* Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o makrofinanční pomoci Srbsku a Černé Hoře, kterým se mění rozhodnutí 2002/882/ES poskytující další makrofinanční pomoc Federální republice Jugoslávii (KOM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)) — Výbor pro mezinárodní obchod  
Zpravodaj Barón Crespo Enrique (A6-0025/2004).
- \* Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí Rady 2002/883/ES poskytující další makrofinanční pomoc Bosně a Hercegovině (KOM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)) — Výbor pro mezinárodní obchod  
Zpravodaj Barón Crespo Enrique (A6-0026/2004).

2) od poslanců – návrhy změn jednacího řádu (článek 202 jednacího řádu)

- Giertych Maciej Marian, Wojciech Wierzejski — Návrh změny jednacího řádu Evropského parlamentu: Změna názvu kapitoly 4 a článků 29 a 30 (B6-0087/2004).  
předáno příslušný AFCO

#### 4. Rozprava o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (oznámení předložených návrhů usnesení)

Podle článku 115 jednacího řádu požádali poslanci nebo politické skupiny, aby se konala rozprava o níže uvedených návrzích usnesení:

##### I. TŘÍŠTIVÁ MUNICE

- Miguel Angel Martínez Martínez, Pasqualina Napoletano a Margrietus J. van den Berg za skupinu PSE o tříštivé municí (B6-0108/2004),
- Marie-Hélène Aubert, Angelika Beer, Bernat Joan i Marí, Joost Lagendijk, Raül Romeva i Rueda a Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE o tříštivé municí (B6-0111/2004),
- Jelko Kacin a Johan Van Hecke za skupinu ALDE o tříštivé municí (B6-0112/2004),
- Vittorio Emanuele Agnoletto, André Brie, Luisa Morgantini a Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL o tříštivé municí a protipěchotních minách (B6-0120/2004),
- Geoffrey Van Orden za skupinu PPE-DE o nevybuchlé municí a protipěchotních minách (B6-0123/2004),
- Cristiana Muscardini za skupinu UEN o nevybuchlé municí a protipěchotních minách (B6-0125/2004);

**Úterý 26. října 2004**

- II. IRÁN (Novinář zadržený v rámci útoku proti internetu / Tresty smrti, zejména ty, které byly vyneseny nad nezletilými)
- Véronique De Keyser a Pasqualina Napoletano za skupinu PSE o Iránu (B6-0107/2004),
  - Cecilia Malmström za skupinu ALDE o Iránu (B6-0113/2004),
  - Angelika Beer, Daniel Marc Cohn-Bendit, Véronique De Keyser, Hélène Flautre, Monica Frassoni a Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE o porušování lidských práv v Iránu (B6-0116/2004),
  - Michael Gahler a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE o Iránu (B6-0118/2004),
  - André Brie, Giusto Catania, Umberto Guidoni, Tobias Pflüger a Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL o situaci v Iránu (B6-0121/2004),
  - Cristiana Muscardini za skupinu UEN o Iránu (B6-0124/2004);
- III. GUANTANÁMO
- Johan Van Hecke za skupinu ALDE o Guantanámu (B6-0114/2004),
  - Panagiotis Beglitis, Véronique De Keyser a Pasqualina Napoletano za skupinu PSE o Guantanámu (B6-0115/2004),
  - Kathalijne Maria Buitenweg, Hélène Flautre a Jean Denise Lambert za skupinu Verts/ALE o Guantanámu (B6-0117/2004),
  - Bernd Posselt a José Ribeiro e Castro za skupinu PPE-DE o Guantanámu (B6-0119/2004),
  - André Brie, Willy Meyer Pleite, Roberto Musacchio a Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL o Guantanámu (B6-0122/2004).

Řečnická doba bude rozdělena podle článku 142 jednacího řádu.

## **5. Prohlášení zvoleného předsedy Evropské komise pana Josého Manuela Barrosa**

Představení sboru komisařů a jejich programu

José Manuel Barroso, zvolený předseda budoucí Komise, učinil prohlášení.

Vystoupili: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham R. Watson za skupinu ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Nigel Paul Farage za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, Luca Romagnoli, nezařazený João de Deus Pinheiro, Johannes (Hannes) Swoboda, Silvana Koch-Mehrin, Ian Stewart Hudghton, Roberto Musacchio, Maciej Marian Giertych a Michał Tomasz Kamiński.

PŘEDSEDNICTVÍ: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*místopředsedkyně*

Vystoupili: Ryszard Czarnecki, Jaime Mayor Oreja, Jan Marinus Wiersma, Marielle De Sarnez, Satu Hassi, Marco Rizzo, Johannes Blokland, Roberta Angelilli, Jean-Claude Martinez, Marianne Thyssen, Martine Roure, Lapo Pistelli, Rebecca Harms, Jonas Sjöstedt, Mario Borghezio, James Hugh Allister, József Szájer, Ieke van den Burg, Andrew Duff, Marie Anne Isler Béguin, Nils Lundgren, Alessandro Battilocchio, Françoise Grosse-tête, Pervenche Berès, Dirk Sterckx, Paul Marie Coûteaux, Hartmut Nassauer, Evelyne Gebhardt, Emma Bonino, Antonio Tajani, Katerina Batzeli, Ignasi Guardans Cambó, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Maria Berger, Cecilia Malmström, Jan Zahradil, Bernard Poignant, Ioannis Varvitsiotis, Enrique Barón Crespo, Gunnar Hökmark, Michele Santoro, Avril Doyle, António Costa, Elmar Brok, Magda Kósáné Kovács, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Marilisa Xenogiannakopoulou, Alojz Peterle, Genowefa Grabowska a José Manuel Barroso.

*(Rozprava byla v tomto bodu přerušena. Pokračovala po slavnostním zasedání.)*

Úterý 26. října 2004

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

*předseda*

## 6. Slavnostní zasedání — Nizozemsko

U příležitosti návštěvy Jejího Veličenstva nizozemské královny Beatrix se od 12:00 hodin do 12:30 hodin konalo slavnostní zasedání Parlamentu.

PŘEDSEDNICTVÍ: Antonios TRAKATELLIS

*místopředseda*

## 7. Prohlášení zvoleného předsedy Evropské komise pana Josého Manuela Barrosa (pokračování rozpravy)

Vystoupili: Luís Queiró, Inger Segelström, Giuseppe Gargani a Piia-Noora Kauppi

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

- Daniel Marc Cohn-Bendit a Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE o Barrosově Komisi (B6-0088/2004);
- Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE o Barrosově Komisi (B6-0090/2004);
- Jens-Peter Bonde a Nigel Paul Farage za skupinu IND/DEM o schválení nové Komise (B6-0092/2004);
- Andrew Nicholas Duff za skupinu ALDE o volbě navržené Komise (B6-0093/2004);
- Johannes (Hannes) Swoboda za skupinu PSE o Barrosově Komisi (B6-0098/2004);
- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL o schválení nové Komise (B6-0099/2004);
- Cristiana Muscardini za skupinu UEN, o volbě Komise (B6-0100/2004).

NÁVRH ROZHODNUTÍ (B6-0091/2004)

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 5 zápisu ze dne 27.10.2004*

## 8. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou publikovány v příloze I zápisu.

### 8.1. Nebezpečné látky vypouštěné do vodního prostředí Společenství \*\*\*I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o znečištění způsobeném některými nebezpečnými látkami vypouštěnými do vodního prostředí Společenství (kodifikovaná verze) [KOM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)] — Výbor pro právní záležitosti.  
Zpravodaj Giuseppe Gargani (A6-0012/2004)

*(potřebná jednoduchá většina)*

*(Výsledek hlasování: příloha I, bod 1)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním (P6\_TA(2004)0025)



Úterý 26. října 2004

## 8.2. Kontrola některých chorob postihujících mlže \* (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva k návrhu směrnice Rady o zavedení minimálních opatření Společenství na kontrolu některých chorob mlžů (kodifikované znění) [KOM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)] — Výbor pro právní záležitosti.

Zpravodaj Giuseppe Gargani (A6-0011/2004)

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha I, bod 2)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním (P6\_TA(2004)0026)

## 8.3. Dohody o partnerství a spolupráci \* (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrzích rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodám o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a

1. Republikou Arménie [9257/2004 -KOM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS)]
2. Republikou Ázerbajdžán [8924/2004 — KOM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS)]
3. Gruzii [8916/2004 — KOM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS)]
4. Republikou Kazachstán [9006/2004 — KOM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS)]
5. Kyrgyzskou republikou [9003/2004 — KOM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS)]
6. Republikou Moldova [9221/2004 — KOM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS)]
7. Ruskou Federací [8896/2004 — KOM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS)]
8. Ukrajinou [9108/2004 — KOM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS)]
9. Republikou Uzbekistán [8908/2004 — KOM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS)]

na straně druhé, kterým se zohledňuje přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii — Výbor pro zahraniční věci.

Zpravodaj Elmar Brok (A6-0023/2004)

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha I, bod 3)

9 NÁVRHŮ LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijaty jediným hlasováním (P6\_TA(2004)0027, P6\_TA(2004)0028, P6\_TA(2004)0029, P6\_TA(2004)0030, P6\_TA(2004)0031, P6\_TA(2004)0032, P6\_TA(2004)0033, P6\_TA(2004)0034 a P6\_TA(2004)0035)

## 8.4. Pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky \*\*\*I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2130/2001 o akcích na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky [KOM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD)] — Výbor pro rozvoj.

Zpravodajka Luisa Morgantini (A6-0018/2004)

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha I, bod 4)

NÁVRH KOMISE, POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním (P6\_TA(2004)0036)

Úterý 26. října 2004

## 8.5. Evropská centrální banka (2003) (hlasování)

Zpráva o výroční zprávě Evropské centrální banky pro rok 2003 [2004/2144(INI)] — Hospodářský a měnový výbor

Zpravodaj Alain Lipietz (A6-0014/2004)

(potřebná jednoduchá většina)

(Výsledek hlasování: příloha I, bod 5)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6\_TA(2004)0037)

K hlasování vystoupili:

S ohledem na přijetí pozměňovacích návrhů zpravodaj před závěrečným hlasováním doporučil zamítnutí zprávy a v případě jejího přijetí požádal, aby jeho jméno nebylo uvedeno.

## 9. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

Zpráva Lipietz — A6-0014/2004

— Kurt Joachim Lauk za skupinu PPE-DE

## 10. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Zpráva Lipietz — A6-0014/2004

— pozměňovací návrh 6  
proti: Mairead McGuinness, Hartmut Nassauer

— usnesení (najednou)  
proti: Neil Parish

\*

\* \*

Maria Carlshamre oznámila, že byla přítomna při hlasování.

(Zasedání bylo přerušeno v 13:00 hodin a pokračovalo v 15:00 hodin.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Janusz ONYSZKIEWICZ

místopředseda

## 11. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Opravy hlasování:

Zasedání ze dne 14. 10. 2004

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Zpráva Joseph Daul — A6-0008/2004

— jediné hlasování  
pro: Britta Thomsen  
proti: Nils Lundgren, Lars Wohlin, Hélène Goudin  
zdržení se: Anna Ibrisagic

Úterý 26. října 2004

B6-0067/2004 — Postupy ratifikace Smlouvy o Ústavě pro Evropu a komunikační strategie

— bod 2

proti: Dan Jørgensen

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

## 12. Návrh souhrnného rozpočtu 2005 (oddíl III) — Návrh souhrnného rozpočtu 2005 (oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (rozprava)

Zpráva o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie pro rozpočtový rok 2005 — Oddíl III, Komise [C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)] — Rozpočtový výbor.

Zpravodaj Salvador Garriga Polledo (A6-0021/2004)

Zpráva o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie pro rozpočtový rok 2005 — Oddíl I, Evropský parlament; Oddíl II, Rada; Oddíl IV, Soudní dvůr; Oddíl V, Účetní dvůr; Oddíl VI, Hospodářský a sociální výbor; Oddíl VII, Výbor regionů; Oddíl VIII (A), Veřejný ochránce práv; Oddíl VIII (B), Evropský inspektor ochrany údajů [C6-0123/2004 – 2004/2002(BUD)] — Rozpočtový výbor.

Zpravodajka Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004).

Salvador Garriga Polledo a Anne Elisabet Jensen předložili svoje zprávy.

Vystoupili: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (navrhovatel výboru AFET), Anders Wijkman (navrhovatel výboru DEVE), David Martin (navrhovatel výboru INTA), Catherine Guy-Quint (navrhovatelka výboru ECON), Ria Oomen-Ruijten (navrhovatelka výboru EMPL), Jutta D. Haug (navrhovatelka výboru ENVI), Paul Rübig (navrhovatel výboru ITRE), Joachim Wuermeling (navrhovatel výboru IMCO), Mathieu Grosch (navrhovatel výboru TRAN) a Rolf Berend (navrhovatel výboru REGI).

PŘEDSEDNICTVÍ: Miroslav OUZKÝ

*místopředseda*

Vystoupili: María Esther Herranz García (navrhovatelka výboru AGRI), Carmen Fraga Estévez (navrhovatelka výboru PECH), Helga Trüpel (navrhovatelka výboru CULT), Klaus-Heiner Lehne (navrhovatel výboru JURI), Gérard Deprez (navrhovatel výboru LIBE), Gérard Onesta (navrhovatel výboru AFCO), Lissy Gröner (navrhovatelka výboru FEMM), Michaele Schreyer (členka Komise), Valdis Dombrovskis za skupinu PPE-DE, Ralf Walter za skupinu PSE, Kyösti Tapio Virrankoski za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Esko Olavi Seppänen za skupinu GUE/NGL, Dariusz Maciej Grabowski za skupinu IND/DEM, Wojciech Roszkowski za skupinu UEN, Sergej Kozlík, Markus Ferber a Bárbara Dührkop Dührkop.

PŘEDSEDNICTVÍ: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

*místopředseda*

Vystoupili: Jan Mulder, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Jiří Maštálka, Lars Wohlin, Liam Aylward, Hans-Peter Martin, Janusz Lewandowski, Giovanni Pittella, Bernat Joan i Marí, Helmuth Markov, Jeffrey Titford, Bruno Gollnisch, Albert Jan Maat, Neena Gill, James Elles, Jutta D. Haug, Antonis Samaras, Paulo Casaca, John Bowis a Marilisa Xenogiannakopoulou.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: bod 4.1, bod 4.2 a bod 4.3 zápisu ze dne 28.10.2004

Úterý 26. října 2004

PŘEDSEDNICTVÍ: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
*místopředsedkyně*

### 13. Doba vyhrazená pro otázky (Komise)

Parlament projednal řadu otázek na Komisi (B6-0017/2004).

#### *První část*

Otázka 34, kterou položil Eoin Ryan: Internet při hledání ztracených dětí.

Christopher Patten (člen Komise) odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položil Eoin Ryan.

Otázka 35, kterou položil Proinsias De Rossa: Lidská práva v Myanmaru.

Christopher Patten odpověděl na otázku a doplňující otázky, které předložili Proinsias De Rossa, John Bowis a Glenys Kinnock.

Otázka 36, kterou položil Karl von Wogau: Revize finančního nařízení a postupy zadávání veřejných zakázek v oblasti vnějších vztahů.

Christopher Patten odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položil Karl von Wogau.

#### *Druhá část*

Otázka 37, kterou položil Markus Ferber: Přistoupení Turecka k EU a následky pro obyvatelstvo.

Günther Verheugen (člen Komise) odpověděl na otázku.

Otázka 38 se nebere v potaz z důvodu nepřítomnosti autora.

Otázka 39, kterou položil Philip Claeys: Mučení vězňů v Turecku.

Günther Verheugen odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položil Philip Claeys.

Otázka 40, kterou položil Ryszard Czarnecki: Rozšíření o Turecko.

Günther Verheugen odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položil Ryszard Czarnecki.

Otázka 41, kterou položil Bernd Posselt: Správa a spravedlnost v Rumunsku a Bulharsku.

Günther Verheugen odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položil Bernd Posselt.

Otázka 42 se nebere v potaz z důvodu nepřítomnosti autora.

Otázka 43, kterou položil Georgios Papastamkos: Opatření Společenství ve prospěch hraničních regionů – Řecko.

Günther Verheugen odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položil Georgios Papastamkos.

Otázka 44 obdrží písemnou odpověď.

Otázka 45, kterou položil Jonas Sjöstedt: Budoucnost Szstembolagetu.

Mario Monti (člen Komise) odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položil Jonas Sjöstedt.

Otázka 46, kterou položil Willy Meyer Pleite: Stav loděnic ve Španělsku.

Mario Monti odpověděl na otázku a doplňující otázky, které položil Willy Meyer Pleite a Daniel Varela Suanzes-Carpegna.

Otázka 47, kterou položil Luciana Sbarbati: Rozhodnutí Komise týkající se zákona Tremonti-A.

Mario Monti odpověděl na otázku a doplňující otázky, které položil Luciana Sbarbati a Paul Rübig.

**Úterý 26. října 2004**

Otázka 48, kterou položil Bart Staes: Šetření týkající se ochrany trhu s tonery.

Mario Monti odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položil Bart Staes.

Otázky 49 až 50 budou zodpovězeny písemně.

Otázka 51, kterou položila Mairead McGuinness: Světové normy pro bezpečnost potravin.

David Byrne (člen Komise) odpověděl na otázku a doplňující otázky, které předložili Mairead McGuinness a Vytautas Landsbergis.

Otázka 52, kterou položila Catherine Stihler: Odpovědi na nedávnou studii týkající se fetálního alkoholického syndromu (FAS).

David Byrne odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položil Catherine Stihler.

Otázka 53, kterou položil Dimitrios Papadimoulis: Stav jatek v Řecku.

David Byrne odpověděl na otázku.

Otázka 54 se nebere v potaz z důvodu nepřítomnosti autora.

Otázka 55, kterou položil John Bowis: Politika v oblasti mentálního zdraví a problematika postelí-klecí.

David Byrne odpověděl na otázku a doplňující otázku, které položil John Bowis.

Otázky 56 až 93 budou zodpovězeny písemně.

Vystoupil Brian Crowley.

Doba vyhrazená pro otázky na Komisi skončila.

**14. Pořad jednání příštího zasedání**

Pořad jednání na další den je schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 347.486/OJME).

**15. Konec zasedání**

Zasedání skončilo v 19:35 hodin.

Julian Priestley  
*generální tajemník*

Pierre Moscovici  
*místopředseda*

---

Úterý 26. října 2004

## PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop, Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgai Angulo, Jackson, Jätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klink, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder,

**Úterý 26. října 2004**

Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

## PŘÍLOHA I

## VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

## Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
-	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (... , ... , ...)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	odstavec
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚC	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

**1. Nebezpečné látky vypouštěné do vodního prostředí Společenství \*\*\*I**

Zpráva: GARGANI (A6-0012/2004)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<i>jediné hlasování</i>		+	

**2. Kontrola některých chorob postihujících mlže \***

Zpráva: GARGANI (A6-0011/2004)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<i>jediné hlasování</i>	JH	+	625, 12, 7

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE *jediné hlasování*



Úterý 26. října 2004

**3. Dohody o partnerství a spolupráci \***

Zpráva: BROK (A6-0023/2004)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<i>jediné hlasování</i>		+	

**4. Pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky \*\*\*I**

Zpráva: MORGANTINI (A6-0018/2004)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<i>jediné hlasování</i>		+	

**5. ECB výroční zpráva za rok 2003**

Zpráva: LIPIETZ (A6-0014/2004)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 1	12	PSE		+	
Za § 2	18	GUE/NGL		-	
	19	GUE/NGL		-	
	20	GUE/NGL		-	
	21	GUE/NGL		-	
§ 4	2	Verts/ALE		-	
§ 6	13D	PSE		-	
	3	Verts/ALE	RCV	-	267, 367, 26
	22	GUE/NGL		-	
	§	<b>původní znění</b>	JH/dílčí		
			1	+	412, 226, 23
			2	+	371, 278, 18
§ 8	14D	PSE		-	
§ 9	4	Verts/ALE	RCV	-	231, 397, 38
	15	PSE		-	
§ 10	5	Verts/ALE		-	
§ 11	6	Verts/ALE	RCV	+	318, 280, 66
§ 13	16D	PSE		-	
	7	Verts/ALE		-	

Úterý 26. října 2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Za § 14	8	Verts/ALE	dlčí		
			1	+	
			2	-	
Za § 15	17	PSE		+	
Za § 21	9	Verts/ALE	JH	-	228, 397, 45
	23	GUE/NGL		-	
Bod odůvodnění B	10	PSE		-	
Bod odůvodnění F	1	Verts/ALE	EH	+	341, 289, 35
Bod odůvodnění J	11	PSE		-	
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>			JH	+	318, 299, 45

*Žádosti o jmenovité hlasování*

Verts/ALE § 6, pozm. n. 3, 4, 6, 9

PPE-DE závěrečné hlasování

*Žádosti o oddělené hlasování*

PPE-DE

**Pozm. n. 8**

1. část: „Připomíná své přání ... členů rady guvernérů ECB;“

2. část: „Navíc se domnívá ...různorodější;“

Verts/ALE

**§ 6**

1. část: „Domnívá se mimo jiné...strukturálních reforem“

2. část: „a malým počtem ...částmi světa;“

Úterý 26. října 2004

## PŘÍLOHA II

## VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

## 1. Zpráva Gargani A6-0011/2004

## Usnesení

## Pro: 625

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber,

Úterý 26. října 2004

Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennaïmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Proti: 12**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

**PPE-DE:** Freitas

**PSE:** Batzeli

**Zdržel se: 7**

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Mote

**PPE-DE:** Konrad

**Verts/ALE:** van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven

**2. Zpráva Lipietz A6-0014/2004**

**Pozm. n. 3**

**Pro: 267**

**ALDE:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann,

**Úterý 26. října 2004**

Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Proti: 367**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Mote

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Úterý 26. října 2004

**Zdržel se: 26****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Claeys, Dillen, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Vanhecke**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Zpráva Lipietz A6-0014/2004****Odstavec 6 první část****Pro: 412****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Gurmai, Hänsch**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Úterý 26. října 2004

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Proti: 226**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Speroni, Titford

**NI:** Allister, Mote

**PPE-DE:** Podestà, Tajani, Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Zdržel se: 23**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Coûteaux, Farage, Goudin, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

**PSE:** Hedh, Pinior

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**4. Zpráva Lipietz A6-0014/2004**

**Odstavec 6 druhá část**

**Pro: 371**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Úterý 26. října 2004

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch, Sornosa Martínez

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer

### **Proti: 278**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelzyny

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Podkański, Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano,



**Úterý 26. října 2004**

Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Zdržel se: 18**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Mölzer, Vanhecke

**PSE:** Hedh

**Verts/ALE:** van Buitenen

**5. Zpráva Lipietz A6-0014/2004****Pozm. n. 4****Pro: 231**

**ALDE:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Brie, Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Ebner, Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Úterý 26. října 2004

**Proti: 397**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kuc, Mote

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Zdržel se: 38**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Kilroy-Silk, Knapman, Louis, Lundgren, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

Úterý 26. října 2004

**6. Zpráva Lipietz A6-0014/2004****Pozm. n. 6****Pro: 318**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Hühne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lamsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Itälä, Kauppi, Korhola, Stubb

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Proti: 280**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghesio, Karatzaferis, Sinnott, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Mote

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle,

Úterý 26. října 2004

Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Zdržel se: 66**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Lundgren, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Hänsch

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **7. Zpráva Lipietz A6-0014/2004**

#### **Pozm. n. 9**

#### **Pro: 228**

**GUE/NGL:** Brie

**NI:** Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Brok, Itälä, Kauppi, Korhola, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler,

**Úterý 26. října 2004**

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

**Proti: 397**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzafaris, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Úterý 26. října 2004

**Zdržel se: 45****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz, Vanhecke**PSE:** Hedkvist Petersen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Schlyter**8. Zpráva Lipietz A6-0014/2004****Usnesení****Pro: 318****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupty, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Falbr**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Úterý 26. října 2004

**Proti: 299****ALDE:** Chiesa, Di Pietro**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi**PPE-DE:** Fontaine**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Bielan, Camre, Foglietta**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka**Zdržel se: 45****ALDE:** Alvaro, Cocilovo, Kułakowski**IND/DEM:** Borghezio**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Golik, Mölzer, Vanhecke**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Jackson, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Toubon, Van Orden, Villiers, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Hänsch**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** van Buitenen

**PŘIJATÉ TEXTY****P6\_TA(2004)0025****Nebezpečné látky vypouštěné do vodního prostředí Společenství \*\*\*I****Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o znečištění způsobeném některými nebezpečnými látkami vypouštěnými do vodního prostředí Společenství (kodifikované znění) (KOM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD))**

(Postup spolurozhodování)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2003) 0847) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 175 odst. 1 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C5-0003/2004),
  - s ohledem na články 51, 80 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0012/2004),
1. schvaluje návrh Komise;
  2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal Radě a Komisi postoj Parlamentu.

<sup>(1)</sup> Dosud nepublikován v Úředním věstníku.

**P6\_TA(2004)0026****Kontrola některých chorob postihujících mlže \*****Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu směrnice Rady o zavedení minimálních opatření Společenství na kontrolu některých chorob mlžů (kodifikované znění) (KOM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2004)0326) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na článek 37 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C6-0026/2004),
- s ohledem na články 51, 80 a 43 odst. 1 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0011/2004),

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.



Úterý 26. října 2004

1. schvaluje návrh Komise;
2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala Parlament, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Radě a Komisi Parlamentu.

---

P6\_TA(2004)0027

### Dohoda o partnerství a spolupráci — Arménie \*

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Arménie na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (9257/2004 — KOM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a Komise (KOM(2004)0358) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci s Republikou Arménie (9257/2004),
- s ohledem na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 poslední větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhou větou Smlouvy o ES,
- s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0027/2004),
- s ohledem na č. 43 odst. 1, článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0023/2004);

1. schvaluje návrh rozhodnutí Rady a Komise;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, vládám a parlamentům členských států a Republiky Arménie.

---

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 26. října 2004

P6\_TA(2004)0028

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Ázerbájdžán \*

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Ázerbájdžán na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (8924/2004 — KOM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a Komise (KOM(2004)0267) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci s Republikou Ázerbájdžán (8924/2004),
  - s ohledem na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 poslední větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhou větou Smlouvy o ES,
  - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0017/2004),
  - s ohledem na č. 43 odst. 1, článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0023/2004);
1. schvaluje návrh rozhodnutí Rady a Komise;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, vládám a parlamentům členských států a Republiky Ázerbájdžán.

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6\_TA(2004)0029

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Gruzie \*

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Gruzii na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (8916/2004 — KOM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a Komise (KOM(2004)0268) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci s Gruzii (8916/2004),

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

**Úterý 26. října 2004**

- s ohledem na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 poslední větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhou větou Smlouvy o ES,
  - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0018/2004),
  - s ohledem na č. 43 odst. 1, článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0023/2004);
1. schvaluje návrh rozhodnutí Rady a Komise;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, vládám a parlamentům členských států a Gruzie.

---

**P6\_TA(2004)0030****Dohoda o partnerství a spolupráci — Kazachstán \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Kazachstán na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (9006/2004 — KOM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a Komise (KOM(2004)0307) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci s Republikou Kazachstán (9006/2004),
  - s ohledem na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 poslední větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhou větou Smlouvy o ES,
  - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0025/2004),
  - s ohledem na č. 43 odst. 1, článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0023/2004);
1. schvaluje návrh rozhodnutí Rady a Komise;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, vládám a parlamentům členských států a Republiky Kazachstán.

---

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 26. října 2004

P6\_TA(2004)0031

**Dohoda o partnerství a spolupráci — Kyrgyzstán \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Kyrgyzskou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (9003/2004 — KOM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a Komise (KOM(2004)0305) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci s Kyrgyzskou republikou (9003/2004),
  - s ohledem na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 poslední větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhou větou Smlouvy o ES,
  - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0024/2004),
  - s ohledem na č. 43 odst. 1, článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0023/2004);
1. schvaluje návrh rozhodnutí Rady a Komise;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, vládám a parlamentům členských států a Kyrgyzské republiky.

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6\_TA(2004)0032

**Dohoda o partnerství a spolupráci — Moldova \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Moldova na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (9221/2004 -KOM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a Komise (KOM(2004)0302) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci s Republikou Moldova (9221/2004),

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

**Úterý 26. října 2004**

- s ohledem na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 poslední větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhou větou Smlouvy o ES,
  - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0023/2004),
  - s ohledem na č. 43 odst. 1, článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0023/2004);
1. schvaluje návrh rozhodnutí Rady a Komise;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, vládám a parlamentům členských států a Republiky Moldova.

---

**P6\_TA(2004)0033****Dohoda o partnerství a spolupráci — Ruská federace \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ruskou federací na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (8896/2004 — KOM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a Komise (KOM(2004)0292) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci s Ruskou federací (8896/2004),
  - s ohledem na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 poslední větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhou větou Smlouvy o ES,
  - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0022/2004),
  - s ohledem na č. 43 odst. 1, článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0023/2004);
1. schvaluje návrh rozhodnutí Rady a Komise;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, vládám a parlamentům členských států a Ruské federace.

---

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 26. října 2004

P6\_TA(2004)0034

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Ukrajina \*

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (9108/2004 — KOM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a Komise (KOM(2004)0251) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci s Ukrajinou (9108/2004),
- s ohledem na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 poslední větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhou větou Smlouvy o ES,
- s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0016/2004),
- s ohledem na č. 43 odst. 1, článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0023/2004);

1. schvaluje návrh rozhodnutí Rady a Komise;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, vládám a parlamentům členských států a Ukrajiny.

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6\_TA(2004)0035

## Dohoda o partnerství a spolupráci — Uzbekistán \*

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Uzbekistán na straně druhé s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko, Slovenské republiky k Evropské unii (8908/2004 -KOM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092 (CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady a Komise (KOM(2004)0272) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci s Republikou Uzbekistán (8908/2004),

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 26. října 2004

- s ohledem na čl. 44 odst. 2, čl. 47 odst. 2 poslední větu, článek 55, čl. 57 odst. 2, článek 71, čl. 80 odst. 2, články 93, 94, 133 a 181a ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhou větou Smlouvy o ES,
  - s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0020/2004),
  - s ohledem na č. 43 odst. 1, článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0023/2004);
1. schvaluje návrh rozhodnutí Rady a Komise;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, vládám a parlamentům členských států a Republiky Uzbekistán.

---

P6\_TA(2004)0036

### **Pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky \*\*\*I**

**Legislativní nařízení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 2130/2001 o akcích na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky (KOM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))**

(Postup spolurozhodování: první čtení)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0126) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 179 odst. 1 Smlouvy o ES, podle kterých Komise předložila Parlamentu návrh (C5-0097/2004),
  - v souladu s článkem 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro rozvoj (A6-0018/2004);
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
  2. domnívá se, že finanční výkaz návrhu Komise je slučitelný se stropem položky 4 finančního výhledu, za předpokladu, že rozpočtový orgán stanoví odpovídající prostředky pro poskytování této částky v rámci limitů finančního výhledu, případně přesunem prostředků z jiných politik;
  3. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo nahradit jiným textem;
  4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

---

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněno v Úředním věstníku.

Úterý 26. října 2004

**P6\_TC1-COD(2004)0040****Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 26. října 2004 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. .../2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 2130/2001 o akcích na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 179 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy<sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Společenství provádí program ve prospěch akcí na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky na základě nařízení (ES) č. 2130/2001<sup>(2)</sup>. Použitelnost tohoto nařízení končí dnem 31. prosince 2004.
- (2) Nařízení (ES) č. 2130/2001 předpokládá, že prodloužení jeho použitelnosti bude záviset na možnosti jeho včlenění do jediného rámcového nařízení pro Asii a Latinskou Ameriku.
- (3) V červenci 2002 přijala Komise návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o spolupráci Společenství se zeměmi Asie a Latinské Ameriky,<sup>(3)</sup> které zahrnuje pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky a zrušuje nařízení (ES) č. 2130/2001. Je možné, že navržené nařízení nebude přijato včas, aby vstoupilo v platnost do 31. prosince 2004. Tato situace by mohla ohrozit kontinuitu a plynulé provádění akcí na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky.
- (4) Je třeba zajistit používání nařízení (ES) č. 2130/2001 až do vstupu budoucího nařízení v platnost. Uvedené budoucí nařízení by poté tvořilo nový právní rámec pro akce na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v obou těchto regionech.
- (5) Je třeba stanovit finanční rámec pro zbývající roky současného finančního výhledu, tedy na roky 2005 a 2006.
- (6) Dále je třeba přijmout ustanovení o nezávislém hodnocení používání nařízení (ES) č. 2130/2001.
- (7) Nařízení (ES) č. 2130/2001 by tedy mělo být odpovídajícím způsobem změněno

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Nařízení (ES) č. 2130/2001 se mění takto:

- (1) V článku 8 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Komise je odpovědná za hodnocení, schvalování a spravování akcí v rámci tohoto nařízení v souladu s rozpočtovým postupem a dalšími platnými postupy, především s těmi, které jsou stanoveny v článku 27, čl. 48 odst. 2 a článku 167 nařízení Rady (ES, Euroatom) č. 1650/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>(\*)</sup>.

(\*) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.“

<sup>(1)</sup> Postoj Evropského parlamentu ze dne 26. října 2004.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 287, 31.10.2001, s. 3.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 331 E, 31.12.2002, s. 12.



Úterý 26. října 2004

(2) V článku 15 se vkládá nový odstavec, který zní:

„1a. Finanční rámec pro provádění tohoto nařízení v období let 2005 a 2006 je stanoven na 141 milionů EUR.“

(3) V článku 20 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Jeho platnost končí 31. prosince 2006“

#### Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie...

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V ..., dne ...

Za Evropský parlament  
předseda

Za Radu  
předseda nebo předsedkyně

**P6\_TA(2004)0037**

### **Evropská centrální banka (2003)**

#### **Usnesení Evropského parlamentu o Výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2003 (2004/2144(INI))**

*Evropský parlament,*

- ohledem na Výroční zprávu Evropské centrální banky za rok 2003,
- s ohledem na článek 113 Smlouvy o ES,
- s ohledem na článek 15 Statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky,
- s ohledem na své usnesení ze dne 2. dubna 1998 o demokratické odpovědnosti ve třetí etapě hospodářské a měnové unie (HMU) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 3. července 2003 o Výroční zprávě Evropské centrální banky za rok 2002 <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 26. února 2004 o situaci v evropském hospodářství — přípravná zpráva o hlavních směrech hospodářských politik <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na své usnesení ze dne 22. dubna 2004 o doporučení Komise týkajícímu se aktualizace hlavních směrů hospodářských politik členských států a Společenství z roku 2004 (na období 2003-2005) <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na zprávu Účetního dvora ze dne 14. a 15. ledna 2004 o auditu provozní efektivity řízení Evropské centrální banky za rozpočtový rok 2002 <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 138, 4.5.1998, s.177.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 74 E, 24.3.2004, s. 867.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P5\_TA(2004)0116.

<sup>(4)</sup> Přijaté texty, P5\_TA(2004)0378.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 45, 20.2.2004, s. 27.

Úterý 26. října 2004

- s ohledem na rozhodnutí Evropské centrální banky ze dne 19. února 2004 <sup>(1)</sup>, kterým se přijímá jednací řád Evropské centrální banky, a ze dne 17. června 2004 <sup>(2)</sup>, kterým se přijímá jednací řád Generální rady Evropské centrální banky,
  - s ohledem na hospodářskou prognózu Komise z jara 2004,
  - s ohledem na článek 106 a čl. 112 odst. 1 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0014/2004),
- A. uznáváje plnou nezávislost Evropské centrální banky (ECB) a Evropského systému centrálních bank (ESCB),
- B. vzhledem k tomu, že hlavním cílem Evropské centrální banky (ECB) a Evropského systému centrálních bank (ESCB) je udržovat cenovou stabilitu a podporovat obecnou hospodářskou politiku v Evropském společenství (ES), aby se přispělo k cílům vymezeným v článku 2 Smlouvy,
- C. vzhledem k tomu, že v roce 2003 došlo k výraznému oživení mezinárodního hospodářství, jehož hlavním motorem byly především Spojené státy americké a Asie (růst světového HDP: 3,7 %),
- D. vzhledem k tomu, že v roce 2003 vzrostlo HDP Evropské unie o pouhých 0,8 % a HDP eurozóny o pouhých 0,4 %; inflace v eurozóně dosáhla rekordně nízkých hodnot (pokles na 2,1 % z 2,3 % v roce 2002); nadměrná likvidita způsobená silným růstem peněžního agregátu M3 na úrovni 7,1 %, přičemž cíl ECB činil 4,5 %; rozpočtová situace se dále zhoršovala až na průměrnou hodnotu 2,7 % HDP eurozóny (2,3 % v roce 2002); došlo k výraznému nárůstu úvěrů poskytovaných soukromému sektoru a nezaměstnanost zůstávala stabilní,
- E. vzhledem k tomu, že ECB dne 8. května 2003 oznámila, že jejím cílem je udržet inflaci „v střednědobém horizontu těsně pod hranicí 2 %“,
- F. vzhledem k tomu, že článek 10 Statutu ESCB a ECB objasňuje postup hlasování,
- G. vzhledem k tomu, že čl. 10 odst. 4 tohoto statutu vyzývá k tomu, aby zápisy ze schůzí byly důvěrné, přičemž Rada guvernérů může rozhodnout o zveřejnění výsledků svých jednání,
- H. vzhledem k tomu, že rozšíření EU dne 1. května 2004 postavilo HMU, ESCB a ECB před nové a náročné úkoly; národní centrální banky nových členských států podepsaly dohodu centrálních bank o mechanismu směnných kurzů (ERM) II,
- I. vzhledem k tomu, že estonská koruna, litevský litas a slovinský tolar se k ERM II připojily dne 28. června 2004,
- J. vzhledem k tomu, že v některých členských státech se začalo diskutovat o užitečnosti euromincí nízkých hodnot a že panují obavy, že po jejich zrušení vzniknou inflační tlaky v důsledku zneužívání zaokrouhlování;
1. vítá Výroční zprávu ECB za rok 2003, kterou předkládá prezident Trichet;
  2. je přesvědčen, že po pěti letech lze evropskou měnovou unii považovat za velmi úspěšnou, a to do značné míry díky činnosti ECB a jejího předchůdce Evropského měnového institutu;
  3. vyjadřuje své uspokojení nad skutečností, že ECB plně přijala svou odpovědnost (Výroční zpráva za rok 2003, kapitola 5) vůči veřejnosti a Evropskému parlamentu vzhledem k různým úkolům, které jí svěřují smlouvy;
  4. vítá rekordně nízké hodnoty úrokových sazeb v eurozóně; je přesvědčen, že ECB správně reagovala na hospodářský a finanční vývoj v roce 2003; zdůrazňuje, že by měla i nadále věnovat zvýšenou pozornost rychlosti, s níž trhy reagují na její rozhodnutí a předvídají je;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 80, 18.3.2004, s. 33.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 230, 30.6.2004, s. 61.

**Úterý 26. října 2004**

5. konstatuje, že postupné snižování úrokových sazeb nebylo vždy sdělováno klientům bank, a pokud ano, bylo tak činěno s výrazným zpožděním;
6. domnívá se mimo jiné, že relativní oslabení hospodářské aktivity v eurozóně v roce 2003 nebylo způsobeno nedůvěrou ve stabilitu měny, ale nedostatkem strukturálních reforem a malým počtem odpracovaných hodin ve srovnání s jinými částmi světa;
7. vítá, že míra inflace, kterou ECB přijala dne 8. května 2003 „těsně pod 2 %“ je signálem, že politika ECB bude zaručovat měnovou stabilitu, aniž by akceptovala deflační tlaky;
8. domnívá se, že svou měnovou politikou v roce 2003 ECB podporovala cíl plné zaměstnanosti vytčený na zasedání Evropské rady v Lisabonu ve dnech 23. a 24. března 2000; souhlasí s ECB, že strukturální reformy musejí postupovat rychleji, aby bylo dosaženo úrovně růstu, která umožní dosáhnout lisabonských cílů;
9. je si vědom toho, že hlavním cílem ECB je zajistit cenovou stabilitu, neboť cenovou stabilitou může ECB přispět k dosažení cíle plné zaměstnanosti, jak byl definován v Lisabonské strategii;
10. akceptuje, že referenční hodnota pro měnový růst se nebude měnit každý rok, aby byl zdůrazněn dlouhodobý charakter této referenční hodnoty, shledává však, že by to nemělo být považováno za zrušení relativního významu měnového agregátu M3;
11. uznává, že povinnost ECB zodpovídat se znamená vyšší stupeň průhlednosti při rozhodování, což znamená zveřejňování zápisů a postupů při hlasování na schůzích Rady guvernérů; naléhavě žádá Radu guvernérů, aby přijímala svá rozhodnutí na základě hlasování, jak stanoví článek 10 Statutu, protože tento postup může v některých případech urychlit reakci ECB na hospodářský rozvoj;
12. opakovaně vyzývá ke každoročnímu zveřejňování přehledu trendů nejen o jednotlivých státech, ale o regionálních a přeshraničních aspektech, podobně jako tomu je u tzv. „beige book“ vydávané Federální bankou USA, což by ECB poskytlo možnost ovlivňovat diskusi o trendech produktivity a o cenových a mzdových očekáváních;
13. vyjadřuje ESCB pochvalu za to, že se soustředí na udržování cenové stability, a neangažuje se v politikách, jak navrhovali někteří ekonomové, které by mohly, nebo také nemusely vyústit v krátkodobé snížení nezaměstnanosti, ale o nichž se ví, že zvyšují jak inflaci, tak nezaměstnanost ve střednědobém a dlouhodobém horizontu;
14. je přesvědčen, že měnový dialog mezi Evropským parlamentem a ECB byl dosud úspěšný; klade důraz zejména na skutečnost, že tyto rozhovory zvýšily průhlednost měnové politiky a přispěly k jejímu zpřístupnění veřejnosti; vyzývá ECB, aby tento dialog s Parlamentem rozšířila a pokračovala ve své činnosti v oblasti vztahů s veřejností v zájmu posílení identifikace občanů s eurem;
15. připomíná své přání být více zapojen do navrhování a jmenování členů Rady guvernérů ECB;
16. vítá přistoupení estonské, litevské a slovinské měny k ERM II a podporuje zavedení eura ve všech starých i nových členských státech; zdůrazňuje, že je nutné jak úspěšně se účastnit ERM II, tak splnit konvergenční kritéria; zastává názor, že pokud jde o zavedení eura a splnění konvergenčních kritérií, je třeba rovného zacházení se všemi novými členskými státy;
17. ještě jednou blahopřeje ECB k úspěšnému zavedení bankovek a mincí eura, lituje však souvisejících inflačních dopadů, zejména v odvětví služeb; vyzývá k vyšetření všech chybných postupů a také k hledání možných způsobů, jak zabránit podobným problémům u budoucích členů eurozóny;
18. vyjadřuje uznání ECB za novou formální úpravu její Výroční zprávy za rok 2003 a za změny na jejích internetových stránkách;

Úterý 26. října 2004

19. domnívá se, že ECB dosud plnila svůj rozpočet náležitým způsobem a vyjadřuje souhlas se zprávou o auditu, který v roce 2002 provedl Účetní dvůr;
  20. potvrzuje názor Evropského parlamentu, že ECB by měla vykonávat dohled nad bankovní činností EIB;
  21. je přesvědčen o tom, že členské státy by měly zajistit, aby bankovky a mince všech hodnot, zejména mince v hodnotě 1 a 2 centů a bankovky v hodnotě 200 a 500 eur, byly přijímány ve všech zemích HMU;
  22. vyjadřuje politování nad tím, že při přeshraničních maloobchodních platbách v eurech přetrvávají stále vysoké náklady, a žádá, aby ECB usilovala o zavedení pravidel, které by tuto oblast upravovaly; podporuje vytvoření jednotného evropského platebního prostoru;
  23. vyzývá ECB, aby začala uvažovat o druhé generaci bankovek; vyzývá ECB k tomu, aby byla ostražitá vůči padělání a aby při přípravě nové generace bankovek zohlednila dosavadní zkušenosti;
  24. upozorňuje ESCB na problém, který vyvstal, když ESCB požádala výbor evropských regulátorů cenných papírů, aby působil v oblasti zúčtování a vyrovnání (clearing a settlement), což vytváří skutečnosti dlouho předtím, než může demokratický postup, jehož součástí je také Evropský parlament, vůbec započít;
  25. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi a ECB.
-

Středa 27. října 2004

(2005/C 174 E/03)

**ZÁPIS****PRŮBĚH ZASEDÁNÍ**

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

*předseda***1. Zahájení zasedání**

Zasedání bylo zahájeno v 9:05 hodin.

**2. Předložení dokumentů**

Byly předloženy tyto dokumenty:

1) z Rady a Komise:

- Návrh směrnice Evropského Parlamentu a Rady o předcházení zneužití finančního systému k praní peněz, včetně financování terorismu (KOM(2004)0448 — C6-0143/2004 — 2004/0137(COD)).  
předáno příslušný LIBE  
stanovisko CONT, ECON, IMCO, JURI, PETI
- Návrh na převod položek DEC 50/2004 — Oddíl III — Komise (SEC(2004)1282 — C6-0152/2004 — 2004/2211(GBD)).  
předáno příslušný BUDG
- Rada Evropské Unie: Návrh rámcového rozhodnutí o zjednodušení výměny informací a zpráv mezi orgány činnými v trestním řízení členských států Evropské unie, zejména pokud jde o závažné trestné činy, včetně teroristických akcí (10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812 (CNS)).  
předáno příslušný LIBE
- Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o některých aspektech zprostředkovávání v obchodních a občanských věcech (KOM(2004) 0718 — C6-0154/2004 — 2004/0251(COD)).  
předáno příslušný JURI  
stanovisko LIBE
- Návrh rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Evropských společenství (KOM(2004)0501 [01] — C6-0155/2004 — 2004/0170(CNS)).  
předáno příslušný BUDG  
stanovisko CONT, REGI
- Návrh nařízení Rady o prováděcích opatřeních pro opravu rozpočtové nevyváženosti podle článků 4 a 5 rozhodnutí Rady ze dne (...) o systému vlastních zdrojů Evropských společenství (KOM(2004)0501 [02] — C6-0156/2004 — 2004/0171(CNS)).  
předáno příslušný BUDG  
stanovisko CONT, REGI
- Návrh nařízení Evropského Parlamentu a Rady o léčivých přípravcích pro pediatrické použití a o změně nařízení Rady (EHS) č. 1768/92, směrnice 2001/83/ES a nařízení (ES) č. 726/2004 (KOM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)).  
předáno příslušný ENVI  
stanovisko ITRE, IMCO
- Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady stanovující pravidla týkající se jmenovitých množství výrobků v hotovém balení, nahrazující směrnice 75/106/EHS a 80/232/EHS Rady a měnící a doplňující směrnici 76/211/EHS Rady (KOM(2004) 0708 — C6-0160/2004 — 2004/0248(COD)).  
předáno příslušný IMCO  
stanovisko ITRE

Středa 27. října 2004

- 2) *poslanci, písemná prohlášení k zapsání do rejstříku (článek 116 jednacího řádu)*
- Philip Claeys, Koenraad Dillen a Frank Vanhecke o neuznání arménské genocidy tureckou vládou (0043/2004);
  - Philip Claeys, Koenraad Dillen a Frank Vanhecke o rozhodnutí Evropské rady v prosinci roku 2004 zahájit jednání s Tureckem (0044/2004);
  - Philip Claeys, Koenraad Dillen a Frank Vanhecke o konání referend o případném přistoupení Turecka k Evropské unii (0045/2004).

### 3. Příprava Evropské rady (Brusel, 4. a 5. listopadu 2004) (prohlášení, po kterých následuje rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Příprava Evropské rady (Brusel, 4. a 5. listopadu 2004)

Atzo Nicolai (úřadující předseda Rady) a Günther Verheugen (člen Komise) učinili prohlášení.

Vystoupili: Marianne Thyssen za skupinu PPE-DE, Margrietus J. van den Berg za skupinu PSE, Graham R. Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Mirosław Mariusz Piotrowski za skupinu IND/DEM, Marcin Libicki za skupinu UEN, Ryszard Czarnecki, nezařazený, Camiel Eurlings, Véronique De Keyser a Jean-Louis Bourlanges.

PŘEDSEDNICTVÍ: Ingo FRIEDRICH

*místopředseda*

Vystoupili: Giusto Catania, Kathy Sinnott, Seán Ó Neachtain, Alessandro Battilocchio, Jerzy Buzek, Guido Sacconi, Luciana Sbarbati, Ilda Figueiredo, Mario Borghezio, Ashley Mote (předseda k výroku posledně jmenovaného poslance, o kterém se domnívá, že je v rozporu s právem Společenství), Jonathan Evans, Stephen Hughes, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, José Albino Silva Peneda, Atzo Nicolai a Günther Verheugen.

Rozprava je uzavřena.

### 4. Členství v Parlamentu

Príslušné francouzské orgány oznámily jmenování Fernanda Le Rachinela, který nahradí Chantal Simonot, poslancem Parlamentu s účinností od 22.10.2004.

Ingo Friedrich (místopředseda) upozornil na ustanovení čl. 3 odst. 5 jednacího řádu.

*(Zasedání bylo přerušeno v 10:50 hodin před hlasováním a pokračovalo v 11:05 hodin.)*

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

*předseda*

### 5. Hlasování

#### Volba Evropské komise (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0088/2004, B6-0090/2004, B6-0092/2004, B6-0093/2004, B6-0098/2004, B6-0099/2004 a B6-0100/2004 a Návrh rozhodnutí B6-0091/2004

José Manuel Barroso (zvolený předseda Evropské komise) oznámil, že s ohledem na současnou situaci se rozhodl, že dnes nepředloží návrh týkající se schválení nové Komise.

**Středa 27. října 2004**

Předseda vzal toto rozhodnutí na vědomí a poté, co připomněl ustanovení článku 214 Smlouvy o ES, oznámil, že vzhledem k nepředložení návrhu se Parlament nemůže vyjádřit.

Atzo Nicolai (úřadující předseda Rady) prohlásil, že za těchto okolností zůstane současná Komise ve funkci tak dlouho, jak dlouho to bude nezbytné.

Vystoupil Marco Pannella na základě článku 214 Smlouvy o ES a čl. 99 odst. 2 a článku 132 jednacího řádu Evropského parlamentu (předseda mu odejmul slovo, vystoupení nebylo procesní námitkou).

Vystoupili tito poslanci: Martin Schulz za skupinu PSE, který požádal o přerušování zasedání, aby se politické skupiny mohly dohodnout, a Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, který se připojil k této žádosti.

Předseda dodal, že po konání schůzí politických skupin svolá schůzi Konference předsedů.

*(Zasedání bylo přerušeno v 11:15 hodin a pokračovalo v 12:15 hodin.)*

Vystoupil Bogusław Rogalski s procesním návrhem.

Vystoupili: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham R. Watson za skupinu ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, Cristiana Muscardini za skupinu UEN, a Ryszard Czarnecki, nezařazený.

Vystoupili tito poslanci: Robert Kilroy-Silk s procesním návrhem Robert Kilroy-Silk (předseda mu odejmul slovo, vystoupení nebylo procesní námitkou) a Alessandra Mussolini.

Vystoupili: Atzo Nicolai a José Manuel Barroso.

Předseda na závěr vystoupení prohlásil, že na jedné straně Parlamentu nebyl předložen návrh, a proto se nepřistoupí k hlasování, a na straně druhé, že současná Komise zůstane ve funkci. Mimo jiné vyzval Josého Manuela Barrosa a Radu, aby co nejdříve předložili návrh a informovali Parlament o postupu prací.

*(Zasedání bylo přerušeno v 13:05 hodin a pokračovalo v 15:05 hodin.)*

PŘEDSEDNICTVÍ: Pierre MOSCOVICI  
místopředseda

## 6. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Salvatore Tatarella a Hiltrud Breyer informovali předsednictvo, že byli přítomni na zasedání, ale jejich jméno nebylo na prezenční listině.

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

Vystoupil Roger Knapman k pořadu jednání tohoto střeďečního zasedání.

## 7. Vztahy EU-Indie (prohlášení, po kterých následuje rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Vztahy EU/Indie

Zpráva o návrhu doporučení Evropského parlamentu Radě o vztazích mezi Evropskou unií a Indií [2004/2195(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.  
Zpravodaj Emilio Menéndez del Valle (A6-0024/2004).

Atzo Nicolai (úřadující předseda Rady) a Günther Verheugen (člen Komise) učinili prohlášení.

Středa 27. října 2004

Emilio Menéndez del Valle prezentoval svou zprávu.

Vystoupili: Marcello Vernola za skupinu PPE-DE, Neena Gill za skupinu PSE, Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Roger Maurice Knapman, Georgios Papastamkos, Enrique Barón Crespo, Philip Claeys, nezařazený, Bogdan Golik, Panagiotis Beglitis, Margrietus J. van den Berg a Atzo Nicolai.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: bod 4.8 zápisu ze dne 28.10.2004

## 8. Výsledek referenda a voleb v Bělorusku (prohlášení, po kterých následuje rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Výsledek referenda a voleb v Bělorusku

Atzo Nicolai (úřadující předseda Rady) učinil prohlášení.

PŘEDSEDNICTVÍ: Mario MAURO

*místopředseda*

Günther Verheugen (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili: Vytautas Landsbergis za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE, Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE, Jiří Maštálka za skupinu GUE/NGL, Wojciech Wierzejski za skupinu IND/DEM, Konrad Krzysztof Szymański za skupinu UEN, Carl Lang, nezařazený, Bogdan Adam Klich, Justas Vincas Paleckis, Athanasios Pafilis, Ryszard Czarnecki, Laima Liucija Andrikiienė a Atzo Nicolai.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

- Bogdan Adam Klich, Barbara Kudrycka, Jacek Protasiewicz a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o situaci v Bělorusku po legislativních volbách a referendu konaných dne 17. října 2004 (B6-0094/2004);
- Cecilia Malmström za skupinu ALDE o porušení demokratických zásad během legislativních voleb v Bělorusku a tzv. ústavního referenda konaného dne 17. října 2004 v této zemi (B6-0097/2004);
- Joseph Muscat, Justas Vincas Paleckis a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE o Bělorusku (B6-0101/2004);
- Marie Anne Isler Béguin, Joost Lagendijk a Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE o situaci v Bělorusku (B6-0104/2004);
- Vittorio Emanuele Agnoletto a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL o výsledcích referenda a voleb v Bělorusku (B6-0105/2004);
- Anna Elzbieta Fotyga a Konrad Krzysztof Szymański za skupinu UEN o volbách a referendu v Bělorusku (B6-0110/2004).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: bod 4.9 zápisu ze dne 28.10.2004

## 9. Blížící se volby na Ukrajině (prohlášení, po kterých následuje rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Blížící se volby na Ukrajině

Günther Verheugen (člen Komise) a Atzo Nicolai (úřadující předseda Rady) učinili prohlášení.



**Středa 27. října 2004**

Vystoupili: Charles Tannock za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE, Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE, Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL, Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN, Bogdan Adam Klich, Marek Maciej Siwiec, Grażyna Staniszevska, Aldis Kušks, Bogusław Sonik, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Atzo Nicolai, Günther Verheugen, Bastiaan Belder a Atzo Nicolai.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

- Bogdan Adam Klich, Rihards Pīks, Charles Tannock a Ari Vatanen za skupinu PPE-DE o blížících se prezidentských volbách na Ukrajině (B6-0095/2004);
- Cecilia Malmström za skupinu ALDE o blížících se prezidentských volbách na Ukrajině (B6-0096/2004);
- Justas Vincas Paleckis a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE o Ukrajině (B6-0102/2004);
- Angelika Beer, Rebecca Harms, Milan Horáček, Joost Lagendijk a Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE o blížících se prezidentských volbách na Ukrajině (B6-0103/2004);
- Vittorio Emanuele Agnoletto za skupinu GUE/NGL o blížících se volbách na Ukrajině (B6-0106/2004);
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts a Konrad Krzysztof Szymański za skupinu UEN o blížících se prezidentských volbách na Ukrajině (B6-0109/2004).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: bod 4.10 zápisu ze dne 28.10.2004.

(Zasedání bylo přerušeno v 17:40 hodin před dobou vyhrazenou pro otázky a pokračovalo v 18:00 hodin.)

PŘEDSEDNICTVÍ: António COSTA

*místopředseda*

## **10. Doba vyhrazená pro otázky (Rada)**

Parlament projednal řadu otázek Radě (B6-0017/2004).

Otázka 1, kterou položil István Szent-Iványi: Násilnosti páchané na národnostních menšinách ve Vojvodině (Srbsko a Černá Hora).

Atzo Nicolai (úřadující předseda Rady) odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je István Szent-Iványi.

Otázka 2, kterou položil Panagiotis Beglitis: Srbsko a Černá Hora: zahájené jednání o uzavření evropské dohody o stabilizaci a soudržnosti.

Atzo Nicolai odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Panagiotis Beglitis.

Otázka 3, kterou položil Dimitrios Papadimoulis: Manifestace „Šedých vlků“ proti ekumenickému patriarchátu v Konstantinopoli.

Otázka 4, kterou položil Jonas Sjöstedt: Vztahy s Tureckem.

Otázka 5, kterou položil Antonios Trakatellis: Dodržování náboženské svobody v Turecku.

Atzo Nicolai odpověděl na otázky a na doplňující otázky, které položili Dimitrios Papadimoulis, Jonas Sjöstedt a Antonios Trakatellis.

Středa 27. října 2004

Otázka 6, kterou položil Jillian Evans: Zápavy v Bangladéši.

Atzo Nicolai odpovéděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Robert Evans.

Otázka 7, kterou položil Bernd Posselt: Hraniční kontroly na jihovýchodu Evropy.

Atzo Nicolai odpovéděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Bernd Posselt.

Otázka 8, kterou položil Jacek Protasiewicz: Přistoupení Turecka k Evropské unii.

Atzo Nicolai odpovéděl na otázku a doplňující otázky, které položili Jacek Protasiewicz, Robert J. E. Evans a Bernd Posselt.

Otázka 9, kterou položil Georgios Karatzaferis: Provokativní prohlášení albánského premiéra.

Atzo Nicolai odpovéděl na otázku.

Otázka 10, kterou položil Manuel Medina Ortega: Smrt vorvaňovce zubatého po vojenských operacích v Atlantiku.

Atzo Nicolai odpovéděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Manuel Medina Ortega.

Otázka 11, kterou položila Frederika M. J. Brepoels: Postoj Evropské rady k případnému zrušení některých euromincí.

Atzo Nicolai odpovéděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Frederika Brepoels.

Otázka 12, kterou položil Brian Crowley: Spolupráce mezi policejními složkami a pobřežními hlídkami v rámci boje proti ilegálnímu dovozu drog.

Atzo Nicolai odpovéděl na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Brian Crowley, Claude Moraes a Bill Newton Dunn.

Otázka 13 od Eoin Ryan: Rozvojové země a zadlužení.

Atzo Nicolai odpovéděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Eoin Ryan. Vystoupili: Bill Newton Dunn a Manolis Mavrommatis k průběhu doby vyhrazené pro otázky.

Otázky, které nebyly zodpovězeny pro nedostatek času, obdrží písemnou odpověď.

Otázka 18 byla vzata zpět.

Doba vyhrazená pro otázky Radě uplynula.

## 11. Předložení návrhu usnesení (článek 81 jednacího řádu)

Výbor ENVI předložil v souladu s článkem 81 jednacího řádu návrh usnesení o návrhu nařízení Komise, kterým se mění příloha IV nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokud jde o přenosné spongiformní encefalopatie a výživu zvířat (B6-0126/2004).

O návrhu se bude hlasovat zítra, ve čtvrtek, bez rozpravy a lhůty pro předložení pozměňovacích návrhů.

## 12. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den je schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 347.486/OJJE).

## 13. Konec zasedání

Zasedání skončilo v 19:00 hodin.

Julian Priestley  
generální tajemník

Alejo Vidal-Quadras Roca  
místopředseda

Středa 27. října 2004

## PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Píecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

Středa 27. října 2004

Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Čtvrtek 28. října 2004

(2005/C 174 E/04)

## ZÁPIS

### PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Luigi COCILOVO

*místopředseda*

#### 1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 10:05 hodin.

Vystoupili tito poslanci:

- Giles Chichester (předseda výboru ITRE/předseda výboru ITRE) s otázkou, zda zvolený předseda Komise José Manuel Barroso obdržel hodnotící dopisy navržených kandidátů na komisaře (předseda mu odpověděl, že otázku postoupí předsedovi Komise);
- Miguel Angel Martínez Martínez s žádostí, aby Loyola de Palacio (místopředsedkyně Komise) opravila své výroky, které nedávno pronesla ve španělském tisku a které jsou urážlivé pro několik členských států. Vyzval Romano Prodiho, který zastává funkci předsedy Komise, aby v této věci zasáhl (předseda mu odpověděl, že podle jeho názoru bude jeho žádosti vyhověno).

#### 2. Ženy a chudoba (otázka k ústnímu zodpovězení s rozpravou)

Otázku k ústnímu zodpovězení, kterou položila Anna Záborská za Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví o ženách a chudobě, při příležitosti Mezinárodního dne boje proti bídě (17. října 2004) (B6-0019/2004)

Anna Záborská rozvinula otázku k ústnímu zodpovězení.

Michaele Schreyer (členka Komise) odpověděl na otázku k ústnímu zodpovězení.

Vystoupili: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou za skupinu PPE-DE, Lissy Gröner za skupinu PSE, Maria Carlshamre za skupinu ALDE, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Lydia Schenardi, nezařazený, Edit Bauer, Edite Estrela, Lena Ek, Ilda Figueiredo, Teresa Riera Madurell, Katerina Batzeli, Anna Hedh a Michaele Schreyer.

Rozprava je uzavřena.

#### 3. Námořní sonary (otázka k ústnímu zodpovězení s rozpravou)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Karl-Heinz Florenz za Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin o vlivu vysokointenzivních aktivních námořních sonarů na životní prostředí (B6-0018/2004)

Karl-Heinz Florenz rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Michaele Schreyer (členka Komise) odpověděla na otázku k ústnímu zodpovězení.

Vystoupili: Eija-Riitta Anneli Korhola za skupinu PPE-DE, Guido Sacconi za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Caroline Lucas za skupinu Verts/ALE, Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, Johannes (Hans) Blokland za skupinu IND/DEM, Caroline F. Jackson, Manuel Medina Ortega, David Hammerstein Mintz, Karl von Wogau, Linda McAvan a Michaele Schreyer.

Čtvrtek 28. října 2004

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

- Karl-Heinz Florenz, za Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin o vlivu vysoce intenzivních aktivních lodních sonarů na životní prostředí (B6-0089/2004).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: bod 4.11 zápisu ze dne 28.10.2004.

#### 4. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou publikovány v příloze I zápisu.

#### 4.1. Návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie — rozpočtový rok 2005 (hlasování)

- Návrhy změn a pozměňovací návrhy týkající se prostředků z oddílu III návrhu souhrnného rozpočtu pro rok 2005, Komise
- Návrhy změn k oddílům I, II, IV, V, VI, VII a VIII návrhu souhrnného rozpočtu pro rozpočtový rok 2005 — Evropský parlament, Rada, Soudní dvůr, Účetní dvůr, Hospodářský a sociální výbor, Výbor regionů, Evropský ochránce veřejných práv a Evropský inspektor ochrany údajů

*Podle ustanovení smluv musejí návrhy změn (týkající se nepovinných výdajů) získat hlasy většiny všech poslanců Evropského parlamentu. Pokud jde o pozměňovací návrhy (týkající se povinných výdajů), stačí většina odevzdaných hlasů.*

(Výsledek hlasování: příloha I, bod 1)

Přijaté návrhy změn a pozměňovací návrhy jsou uvedeny v příloze k „přijatým textům“

Vystoupili:

Před hlasováním vystoupili tito poslanci:

- Salvador Garriga Polledo (souhrnný zpravodaj), aby prezentoval technické změny týkající se změn 592, 65, 66, 67, 69 a 599 a položky 16 05 01;
- Lars Wohlin za skupinu IND/DEM, který navrhl, aby se o technických opravách prezentovaných souhrnným zpravodajem jmenovitě hlasovalo (Předseda, vzhledem k tomu, že Lars Wohlin na hlasování netrval, nechal tento návrh v potaz).

Parlament schválil technické opravy prezentované souhrnným zpravodajem.

Během hlasování vystoupili tito poslanci:

- Salvador Garriga Polledo ke změně 586;
- Anne Elisabet Jensen (zpravodajka pro ostatní oddíly s výjimkou oddílu III), aby upřesnila změny 436 a 370 (položka 209);
- Salvador Garriga Polledo ke změnám 495, 68 a 343; po hlasování najednou 7 upozornil na to, že v okruhu 3 došlo k překročení; vrátil se k této otázce po hlasování a oznámil, že svolá schůzi koordinátorů s cílem najít řešení, pokud jde o toto překročení;
- Salvador Garriga Polledo, Markus Ferber a Dirk Sterckx k tomu, jaký druh většiny je nezbytný pro přijetí části „poznámky“ změn 610 a 210;
- Salvador Garriga Polledo k hlasování najednou 16.

Čtvrtek 28. října 2004

PŘEDSEDNICTVÍ: Gérard ONESTA  
místopředseda

#### **4.2. Návrh souhrnného rozpočtu 2005 (oddíl III) (hlasování)**

Zpráva o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie pro rozpočtový rok 2005: Oddíl III, Komise [C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)] — Rozpočtový výbor.  
Zpravodaj Salvador Garriga Polledo (A6-0021/2004).

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 2)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6\_TA(2004)0038)

#### **4.3. Návrh souhrnného rozpočtu 2005 (oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII) (hlasování)**

Zpráva o návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie pro rozpočtový rok 2005 — Oddíl I, Evropský parlament; Oddíl II, Rada; Oddíl IV, Soudní dvůr; Oddíl V, Účetní dvůr; Oddíl VI, Hospodářský a sociální výbor; Oddíl VII, Výbor regionů; Oddíl VIII (A), Veřejný ochránce práv; Oddíl VIII (B), Evropský inspektor ochrany údajů [C6-0123/2004 – 2004/2002(BUD)] — Rozpočtový výbor.  
Zpravodajka Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004)

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 3)

NÁVRH USNESENÍ

přiját (P6\_TA(2004)0039)

K hlasování vystoupili:

— Anne Elisabet Jensen (zpravodajka) předložila ústní pozměňovací návrh k odstavci 20 a upozornila na to, že odstavec 18 se vypouští.

#### **4.4. Dodatečná makrofinanční pomoc Bosně a Hercegovině \* (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)**

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí Rady 2002/883/ES o poskytnutí dodatečné makrofinanční pomoci Bosně a Hercegovině [KOM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)] — Výbor pro mezinárodní obchod.  
Zpravodaj Enrique Barón Crespo (A6-0026/2004)

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 4)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přiját (P6\_TA(2004)0040)

Čtvrtek 28. října 2004

#### 4.5. **Dodatečná makrofinanční pomoc Srbsku a Černé Hoře** \* (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o makrofinanční pomoci Srbsku a Černé Hoře a o změně rozhodnutí 2002/882/ES o poskytnutí dodatečné makrofinanční pomoci Svazové republice Jugoslávie [KOM(2004) 0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)] — Výbor pro mezinárodní obchod.  
Zpravodaj Enrique Barón Crespo (A6-0025/2004).

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 5)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat (P6\_TA(2004)0041)

#### 4.6. **Jmenování člena Evropského účetního dvora** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o jmenování p. Kikise Kazamiase členem Účetního dvora [C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)] —  
Výbor pro rozpočtovou kontrolu.  
Zpravodaj Szabolcs Fazakas (A6-0015/2004).

(potřebná jednoduchá většina) (Tajné hlasování)  
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 6)

NÁVRH ROZHODNUTÍ

přijat (P6\_TA(2004)0042)

Szabolcs Fazakas (zpravodaj) učinil prohlášení podle čl. 131 odst. 4 jednacího řádu.

#### 4.7. **Přenosné spongiformní encefalopatie a výživa zvířat** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Návrh usnesení k návrhu nařízení Komise, kterým se mění příloha IV nařízení (ES) č. 999/2001 Evropského  
parlamentu a Rady týkající se přenosných spongiformních encefalopatií a výživy zvířat- Výbor pro životní  
prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin.(B6-0126/2004)

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 7)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6\_TA(2004)0043)

#### 4.8. **Vztahy EU-Indie** (hlasování)

Zpráva o návrhu doporučení Evropského parlamentu Radě o vztazích mezi Evropskou unií a Indií  
[2004/2195(INI)] — Výbor pro zahraniční věci.  
Zpravodaj Emilio Menéndez del Valle (A6-0024/2004)

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 8)

NÁVRH DOPORUČENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU RADĚ

přijat (P6\_TA(2004)0044)



Čtvrtek 28. října 2004

K hlasování vystoupili:

- Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, který upozornil na to, že pozměňovací návrh 3 lze považovat za doplnění, s čímž zpravodaj souhlasil.

#### 4.9. Výsledek referenda a voleb v Bělorusku (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004 a B6-0109/2004

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 10)

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ B6-0095/2004

(nahrazující B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004 a B6-0109/2004):

předložen těmito poslanci:

- Charles Tannock, Bogdan Klich, Rihards Pīks a Ari Vatanen za skupinu PPE-DE (B6-0095/2004)
- Jan Marinus Wiersma a Marek Maciej Siwiec za skupinu PSE
- Cecilia Malmström a Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk, Angelika Beer, Rebecca Harms a Milan Horáček za skupinu Verts/ALE
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts a Konrad Krzysztof Szymański za skupinu UEN

přiját (P6\_TA(2004)0046)

(Návrh usnesení B6-0105/2004 není brán v potaz).

#### 4.10. Nadcházející volby na Ukrajině (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004 a B6-0109/2004

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 10)

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ B6-0095/2004

(nahrazující B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004 a B6-0109/2004):

předložen těmito poslanci:

- Charles Tannock, Bogdan Klich, Rihards Pīks a Ari Vatanen za skupinu PPE-DE (B6-0095/2004)
- Jan Marinus Wiersma a Marek Maciej Siwiec za skupinu PSE
- Cecilia Malmström a Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk, Angelika Beer, Rebecca Harms a Milan Horáček za skupinu Verts/ALE
- Vittorio Emanuele Agnoletto a André Brie za skupinu GUE/NGL
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts a Konrad Szymański za skupinu UEN

přiját (P6\_TA(2004)0046)

#### 4.11. Lodní sonary (hlasování)

Návrh usnesení B6-0089/2004

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 11)

NÁVRH USNESENÍ

přijat (P6\_TA(2004)0047)

#### 5. Vysvětlení hlasování

*Písemná vysvětlení hlasování:*

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

*Ústní vysvětlení hlasování:*

Nadcházející volby na Ukrajině (RC-B6-0095/2004)

— Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

#### 6. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Rozpočtový rok 2005

— změna 253

*pro:* Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen

— změna 461

*pro:* Manuel Medina Ortega

*proti:* Brian Crowley, Edith Mastenbroek, Eija-Riitta Korhola, Gary Titley, Marianne Thyssen, Riitta Myller, Rosa Miguélez Ramos, Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen, Thomas Mann

*zdržení se:* Vittorio Emanuele Agnoletto

— změna 44

*proti:* Rosa Miguélez Ramos, Manuel Medina Ortega

*zdržení se:* Vittorio Emanuele Agnoletto

— změna 285

*pro:* Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen

— změna 462

*pro:* Hans-Peter Martin, Edith Mastenbroek, Christine De Veyrac

— změna 380

*proti:* Luís Queiró

— změna 296

*proti:* Edith Mastenbroek

— změna 469

*proti:* Struan Stevenson, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Charlotte Cederschiöld

— změna 343

*pro:* Othmar Karas

*zdržení se:* Hans-Peter Martin

— změna 377

*pro:* Ieke van den Burg, Poul Nyrup Rasmussen

**Čtvrtek 28. října 2004**

- změna 290  
*pro:* Dimitrios Papadimoulis, Bairbre de Brún  
*proti:* Erna Hennicot-Schoepges, Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin  
*zdržení se:* Anders Wijkman
- změna 292  
*pro:* Britta Thomsen, Harlem Désir, Kader Arif, Pervenche Berès, Guy Bono, Marie-Arlette Carlotti, Françoise Castex, Jean Louis Cottigny, Brigitte Douay, Anne Ferreira, Jean-Claude Fruteau, Catherine Guy-Quint, Benoît Hamon, Adeline Hazan, André Laignel, Stéphane Le Foll, Marie-Noëlle Lienemann, Pierre Moscovici, Robert Navarro, Béatrice Patrie, Vincent Peillon, Bernard Poignant, Marie-Line Reynaud, Michel Rocard, Martine Roure, Gilles Savary, Pierre Schapira, Catherine Trautmann, Bernadette Vergnaud, Henri Weber, Poul Nyrup Rasmussen
- změna 583  
*pro:* Sylvia-Yvonne Kaufmann  
*proti:* Charlotte Cederschiöld
- změna 600  
*pro:* Sylvia-Yvonne Kaufmann
- změna 159 2. část  
*pro:* Karin Riis-Jørgensen
- změna 221  
*pro:* Charles Tannock, Neil Parish  
*proti:* Bastiaan Belder, Johannes Blokland
- změna 663  
*pro:* Britta Thomsen
- změna 439  
*pro:* Sylvia-Yvonne Kaufmann
- změna 337 1. část  
*pro:* Elisa Ferreira
- změna 337 2. část  
*pro:* Elisa Ferreira
- změna 291  
*proti:* Rosa Miguélez Ramos
- změna 295  
*pro:* Britta Thomsen

## Zpráva Garriga Polledo — A6-0021/2004

- změna 3  
*pro:* Michael Cashman, Françoise Castex  
*proti:* Ieke van den Burg, Marianne Thyssen, Avril Doyle  
*zdržení se:* Hans-Peter Martin
- změna 2  
*proti:* Luís Queiró  
*zdržení se:* Hans-Peter Martin

## Zpráva Jensen — A6-0020/2004

- změna 1  
*proti:* Mathieu Grosch, Anders Wijkman

## Lodní sonary (B6-0089/2004)

- pozměňovací návrh 1  
*zdržení se:* Anders Wijkman

## Přítomní poslanci, kteří nevolili:

Karl-Heinz Florenz oznámil, že se nezúčastnil všech hlasování.

Čtvrtek 28. října 2004

## 7. Sdělení společných postojů Rady

Předseda oznámil, že podle čl. 57 odst. 1 obdržel od Rady tyto společné postoje včetně vysvětlení jejich přijetí a postoj Komise k:

- Společný postoj přijatý Radou dne 7. října 2004 s ohledem na přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o znečištění z lodí a o zavedení sankcí za protiprávní jednání (11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD))  
předáno příslušný: TRAN
- Společný postoj přijatý Radou dne 21. října 2004 k přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o jednotném rámci Společenství pro průhlednost v oblasti kvalifikací a schopností (Europass) (12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD))  
předáno příslušný: CULT
- Společný postoj přijatý Radou dne 21. října 2004 s ohledem na přijetí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění rozhodnutí č. 1419/1999/ES o zavedení akce Společenství na podporu projektu „Evropské hlavní město kultury“ pro roky 2005 až 2019 (12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274(COD))  
předáno příslušný: CULT

Tříměsíční lhůta poskytnutá Parlamentu k přijetí postoje proto začne běžet zítra, 29. října 2004.

## 8. Členství ve výborech a delegacích

Na žádost politické skupiny PSE schválil Parlament tato jmenování:

- Delegace pro vztahy se státy Maghrebu a Arabsko-Maghrebskou Unií  
Manuel António dos Santos namísto Iratxe Garcíi Pérezi;
- Delegace při Smíšeném parlamentním výboru EU-Bulharsko  
Iratxe García Pérez;
- Delegace při Smíšeném parlamentním výboru EU-Bývalá jugoslávská republika Makedonie  
Iratxe García Pérez.

Na základě žádosti politické skupiny UEN schválil Parlament tato jmenování:

- Delegace pro vztahy s MERCOSUR-em  
Adam Jerzy Bielan namísto Marcina Libického
- Delegace pro vztahy s Čínskou lidovou republikou  
Marcin Libicki namísto Adama Jerzyho Bielana.

*(Zasedání bylo přerušeno v 13:05 hodin a pokračovalo v 15:00 hodin).*

PŘEDSEDNICTVÍ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
*místopředseda*

## 9. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

Fernand Le Rachinel informoval předsednictvo, že byl přítomen, ale jeho jméno nebylo na prezenční listině.

### ROZPRAVA O PORUŠOVÁNÍ LIDSKÝCH PRÁV, DEMOKRACIE A PRÁVNÍHO STÁTU

*(Názvy a autoři návrhů usnesení viz bod 4 zápisu ze dne 26. října 2004)*

Čtvrtek 28. října 2004

## 10. Tříštivá munice (rozprava)

Návrhy usnesení B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004 a B6-0125/2004

Margrietus van den Berg, Frithjof Schmidt, Patrizia Toia, Luisa Morgantini a James Nicholson předložili návrhy usnesení.

Vystoupili: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Miguel Angel Martínez Martínez za skupinu PSE, Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL, Karin Scheele a Pascal Lamy (člen Komise).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 13.1 zápisu ze dne 28.10.2004.*

## 11. Irán (rozprava)

Návrhy usnesení B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004 a B6-0124/2004

Véronique De Keyser, Cecilia Malmström, Angelika Beer, Michael Gahler, Erik Meijer a Romano Maria La Russa předložili návrhy usnesení.

Vystoupili: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Paulo Casaca za skupinu PSE, Athanasios Pafilis za skupinu GUE/NGL, Bogdan Marek Pełk za skupinu IND/DEM, Ryszard Czarnecki, nezařazený, Pascal Lamy (člen Komise) a Paulo Casaca.

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 13.2 zápisu ze dne 28.10.2004.*

## 12. Guantánamo (rozprava)

Návrhy usnesení B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 a B6-0122/2004

Sarah Ludford, Miguel Angel Martínez Martínez, José Ribeiro e Castro a Willy Meyer Pleite předložili návrhy usnesení.

Vystoupili: Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Elizabeth Lynne za skupinu ALDE, a Pascal Lamy (člen Komise).

Rozprava je uzavřena.

Hlasování: *bod 13.3 zápisu ze dne 28.10.2004.*

## KONEC ROZPRAVY O PORUŠOVÁNÍ LIDSKÝCH PRÁV, DEMOKRACIE A PRÁVNÍHO STÁTU

## 13. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou publikovány v příloze 1 zápisu.

### 13.1. Tříštivá munice (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004 a B6-0125/2004

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 12)

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0108/2004

(nahrazující B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004 a B6-0120/2004):

předložen těmito poslanci:

- Pasqualina Napolitano, Margrietus J. van den Berg a Miguel Angel Martínez Martínez za skupinu PSE
- Johan Van Hecke a Jelko Kacin za skupinu ALDE
- Frithjof Schmidt, Joost Lagendijk, Marie-Hélène Aubert, Bernat Joan i Marí, Raúl Romeva i Rueda a Angelika Beer za skupinu Verts/ALE
- Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL

přiját (P6\_TA(2004)0048)

(Návrhy usnesení B6-0123/2004 a B6-0125/2004 se neberou v potaz.)

### 13.2. Írán (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004 a B6-0124/2004

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 13)

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0107/2004

(nahrazující B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004 a B6-0121/2004):

předložen těmito poslanci:

- Michael Gahler a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE
- Pasqualina Napolitano, Véronique De Keyser a Paulo Casaca za skupinu PSE
- Cecilia Malmström a Johan Van Hecke za skupinu ALDE
- Angelika Beer, Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Joost Lagendijk a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE
- Eva-Britt Svensson, Giusto Catania, André Brie a Umberto Guidoni za skupinu GUE/NGL

přiját (P6\_TA(2004)0049)

K hlasování vystoupili:

Michael Gahler předložil ústní pozměňovací návrh k bodu odůvodnění N.

(Návrh usnesení B6-0124/2004 se nebere v potaz.)

Čtvrtek 28. října 2004

### 13.3. Guantánamo (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 a B6-0122/2004

(potřebná jednoduchá většina)  
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 14)

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0114/2004

(nahrazující B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 a B6-0122/2004):

předložen těmito poslanci:

- José Ribeiro e Castro a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser a Panagiotis Beglitis za skupinu PSE,
- Johan Van Hecke za skupinu ALDE,
- Kathalijne Maria Buitenweg, Hélène Flautre a Jean Denise Lambert za skupinu Verts/ALE,
- Roberto Musacchio, André Brie, Willy Meyer Pleite, Marco Rizzo, Tobias Pflüger, Luisa Morgantini a Vittorio Emanuele Agnoletto za skupinu GUE/NGL.

přijat (P6\_TA(2004)0050)

## 14. Převody prostředků

Rozpočtový výbor projednal návrh na převod položek DEC52/2004 Evropské komise (C6-0134/2004 — SEC(2004) 1229 v konečném znění).

Výbor schválil celý převod v souladu s čl. 24 odst. 3 finančního nařízení ze dne 25. června 2002.

## 15. Rozhodnutí o určitých dokumentech

**Svolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu** (článek 45 jednacího řádu)

výbor AFET:

- Výroční zpráva o lidských právech ve světě a politika EU (2004/2151(INI))  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Evropská politika sousedství (2004/2166(INI))  
(stanovisko: INTA)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Evropská bezpečnostní strategie (2004/2167(INI))  
(stanovisko: ITRE, LIBE)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Evropská unie a Irák – rámec pro dohodu (2004/2168(INI))  
(stanovisko: INTA, BUDG)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)

Čtvrtek 28. října 2004

- Vztahy EU–Rusko (2004/2170(INI))  
(stanovisko: INTA)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Strategické partnerství EU–Indie (2004/2169(INI))  
(stanovisko: DEVE, INTA, LIBE)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)

## výbor INTA:

- Zhodnocení cyklu z Doha na základě dohody WTO ze dne 1. srpna 2004 (2004/2138(INI))  
(stanovisko: DEVE, AGRI)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)

## výbor ECON:

- Zpráva o současném stavu začlenění finančních trhů v Evropské unii (2004/2160(INI))  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Výroční zpráva o politice hospodářské soutěže Komise za rok 2003 (2004/2139(INI))  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)

## výbor ENVI:

- Financování Natury 2000 (2004/2164(INI))  
(stanovisko: BUDG, REGI, AGRI)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Evropský akční plán na období 2004-2010 ve prospěch životního prostředí a zdraví (2004/2132(INI))  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Propagace technologií, které slouží udržitelnému rozvoji: akční plán Evropské unie ve prospěch ekotechnologií (2004/2131(INI))  
(stanovisko: ITRE)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Mobilita pacientů a vývoj zdravotní péče v EU (2004/2148(INI))  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)

## výbor ITRE:

- Věda a technologie, orientace politiky Unie na podporu výzkumu (2004/2150(INI))  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Místo obnovitelných energetických zdrojů v EU a konkrétní návrhy opatření (2004/2153(INI))  
(stanovisko: ENVI, AGRI)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Doprovod strukturálních změn: průmyslová politika rozšířené Evropy (2004/2154(INI))  
(stanovisko: INTA, ECON, EMPL)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)



**Čtvrtek 28. října 2004**

## výbor IMCO:

- Podpora ochrany spotřebitelů v nových členských státech (2004/2157(INI))  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Vnitřní trh v nových členských státech: stav, možnosti a ponaučení (2004/2155(INI))  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)

## výbor TRAN:

- Námořní doprava na krátkou vzdálenost (2004/2161(INI))  
(stanovisko: IMCO)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Silniční bezpečnost, snížení počtu smrtelných nehod na polovinu do roku 2010 (2004/2162(INI))  
(stanovisko: ENVI, ITRE)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)

## výbor LIBE:

- Azylová procedura a ochrana v oblastech původu (2004/2121(INI))  
(stanovisko: AFET, DEVE, EMPL, FEMM)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Vztahy mezi dovoleným a nedovoleným přistěhovalectvím a začlenění přistěhovalců (2004/2137(INI))  
(stanovisko: AFET, DEVE, EMPL, CULT, FEMM)  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)
- Situace základních práv v Evropské unii — 2004 (2004/2158(INI))  
(stanovisko: EMPL, ENVI, CULT, FEMM, PETI)

**Svolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu** (článek 112 jednacího řádu)

## výbor AFET:

- Výroční zpráva o SZBP (2004/2172(INI))  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)

**Rozhodnutí o vypracování zpráv z vlastního podnětu** (článek 114 jednacího řádu)

## výbor LIBE:

- Akční plán Evropské unie proti terorismu (2004/2214(INI))
- Návrh protidrogové strategie EU(2005-2012) (2004/2221(INI))  
(stanovisko: ENVI)

**Svolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu** (článek 39 jednacího řádu)

## výbor LIBE:

- Přístup k textům institucí a orgánů (změna nařízení ES č. 1049/01) (2004/2125(INI))  
(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)

Čtvrtek 28. října 2004

**Rozhodnutí vypracovat zprávu z vlastního podnětu** (článek 195 jednacího řádu)

výbor PETI:

— Zpráva o výroční zprávě za rok 2003 evropského veřejného ochránce práv (2004/2091(INI))

**Rozhodnutí o vypracování zpráv z vlastního podnětu** (článek 192 jednacího řádu)

výbor PETI:

— Rozhodnutí Petičního výboru za parlamentní rok 2003 — 2004 (2004/2090(INI))

**Užší spolupráce mezi výbory**

výbor AFET:

— Návrh nařízení Rady o vytvoření nástroje finanční podpory s cílem posílit hospodářský rozvoj kyperských Turků (KOM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS))  
(stanovisko: INTA)

Užší spolupráce mezi výbory AFET a BUDG

(na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 28. října 2004)

**16. Předání přijatých textů během schůze**

Podle čl. 172 odst. 2 jednacího řádu bude zápis z dnešního zasedání předložen Parlamentu ke schválení na začátku následujícího zasedání.

Se souhlasem Parlamentu budou přijaté texty ihned předány institucím a orgánům, které jsou v textech jmenovány.

**17. Termíny příštích zasedání**

Další zasedání se budou konat od 15. do 18. 11. 2004.

**18. Přerušování zasedání**

Zasedání Evropského parlamentu je přerušeno.

Zasedání skončilo v 16:30 hodin.

Julian Priestley  
generální tajemník

Josep Borrell Fontelles  
předseda

---

Čtvrtek 28. října 2004

## PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Paolo Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, De Poli, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deš, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Doyle, Drčar Murko, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kustatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübí, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seebler, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi,

**Čtvrtek 28. října 2004**

Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Čtvrtek 28. října 2004

## PŘÍLOHA 1

## VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

## Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přiját
-	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (... , ... , ...)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	odstavec
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚC	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

## 1. souhrnný rozpočet Evropské unie — rozpočtový rok 2005

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování-	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>KOMISE</b>				
586	16.05.01		+	
112	05 01 04 01	Najednou 1	+	
113	05 01 04 06	Najednou 1		
459	05 02 03 10	Najednou 1		
460	05 02 08 13	Najednou 1		
118	05 03 01 08	Najednou 1		
463	05 08 05 01	Najednou 1		
722	17 04 01, 17.04.02	Najednou 1		
464	17 04 02	Najednou 1		

Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování-	Hlasování JH/EH — připomínky
345	05 02 01 01	odděl./EH	-	235, 371, 3
283		JH	-	121, 466, 0
461	05 02 10 01	JH	+	315, 205, 12
44		JH	↓	
285	05 03 02 05	JH	-	172, 404, 28
462	05 03 02 13	JH	+	510, 50, 45
346		JH	↓	
119	05 03 04 07	odděl.	-	
380	11 02 03	JH	-	81, 481, 13
347	05 04 01 02	odděl.	-	
45	05 04 01 12	odděl.	-	
486	04 02 01	Najednou 2	+	
487	04 02 02	Najednou 2		
488	04 02 03	Najednou 2		
489	04 02 04	Najednou 2		
490	04 02 05	Najednou 2		
60	04 02 06	Najednou 2		
491	04 02 07	Najednou 2		
62	04 02 08	Najednou 2		
492	04 02 09	Najednou 2		
493	04 02 11	Najednou 2		
502	05 04 02 01	Najednou 2		
503	05 04 02 02	Najednou 2		
504	05 04 02 03	Najednou 2		
505	05 04 02 04	Najednou 2		
506	05 04 02 05	Najednou 2		
507	05 04 02 06	Najednou 2		
508	05 04 02 07	Najednou 2		
96	11 06 01	Najednou 2		
543	11 06 02	Najednou 2		
544	11 06 03	Najednou 2		
545	11 06 04	Najednou 2		
546	11 06 05	Najednou 2		
549	11 49 04 01	Najednou 2		
81	13 03 02	Najednou 2		

## Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování-	Hlasování JH/EH — připomínky
552	13 03 02	Najednou 2		
553	13 03 03	Najednou 2		
554	13 03 04	Najednou 2		
555	13 03 05	Najednou 2		
86	13 03 06	Najednou 2		
556	13 03 07	Najednou 2		
557	13 03 08	Najednou 2		
88	13 03 13	Najednou 2		
558	13 03 14	Najednou 2		
296	13 04	JH	-	63, 509, 8
481	02 04 02 01	Najednou 3	+	
496	04 03 04 01	Najednou 3		
468	01 02 03	Najednou 4	+	
471	01 04 05	Najednou 4		
472	01 04 06	Najednou 4		
473	02 01 04 01	Najednou 4		
475	02 02 03 02	Najednou 4		
476	02 02 03 03	Najednou 4		
9	02 02 04 01	Najednou 4		
477	02 02 05	Najednou 4		
478	02 03 02	Najednou 4		
479	02 03 04 01	Najednou 4		
480	02 03 04 02	Najednou 4		
482	02 04 03	Najednou 4		
711	02 05 01	Najednou 4		
483	02 05 02	Najednou 4		
485	04 01 04 02	Najednou 4		
497	04 03 04 02	Najednou 4		
499	04 03 05 03	Najednou 4		
500	04 04 02 03	Najednou 4		
78	04 04 04	Najednou 4		
79	04 04 10	Najednou 4		
509	05 04 03 01	Najednou 4		
512	06 01 04 01	Najednou 4		
135	06 02 04 02	Najednou 4		
516	06 03 02	Najednou 4		

Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování-	Hlasování JH/EH — připomínky
517	06 04 03 01	Najednou 4		
518	06 04 04	Najednou 4		
12	06 05 05	Najednou 4		
110	06 06 02 02	Najednou 4		
519	06 49 04 03	Najednou 4		
521	07 01 04 01	Najednou 4		
523	07 03 01 01	Najednou 4		
524	07 03 03	Najednou 4		
525	07 03 04	Najednou 4		
526	07 03 05	Najednou 4		
527	07 03 06 01	Najednou 4		
528	07 04 02	Najednou 4		
529	07 49 04 01	Najednou 4		
271	08	Najednou 4		
531	08 02 01 01	Najednou 4		
532	08 12 01	Najednou 4		
533	08 12 02 01	Najednou 4		
534	08 12 02 02	Najednou 4		
136	08 14 01	Najednou 4		
536	09 01 04 01	Najednou 4		
537	09 03 01	Najednou 4		
538	10 04 01	Najednou 4		
539	10 49 05 03	Najednou 4		
541	11 01 04 02	Najednou 4		
542	11 05 03 02	Najednou 4		
547	11 07 02	Najednou 4		
548	11 07 04 01	Najednou 4		
550	12 01 04 01	Najednou 4		
562	15 01 04 01	Najednou 4		
273	15 02 02 02	Najednou 4		
565	15 03 01 05	Najednou 4		
567	15 05 01 02	Najednou 4		
568	15 05 03	Najednou 4		
569	15 05 04	Najednou 4		
573	15 06 06	Najednou 4		
574	15 07 03	Najednou 4		
575	16 01 04 01	Najednou 4		
576	16 02 02	Najednou 4		



## Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování-	Hlasování JH/EH — připomínky	
578	16 02 03	Najednou 4			
580	16 03 01	Najednou 4			
581	16 03 02	Najednou 4			
584	16 04 03	Najednou 4			
585	16 04 04	Najednou 4			
588	17 01 04 02	Najednou 4			
589	17 04 06	Najednou 4			
591	18 01 04 01	Najednou 4			
138	18 02 01	Najednou 4			
139	18 02 02	Najednou 4			
140	18 02 03 01	Najednou 4			
141	18 02 03 02	Najednou 4			
143	18 03 03	Najednou 4			
592	18.03.05	Najednou 4	VZ		
594	18 04 01 01	Najednou 4			
147	18 04 01 02	Najednou 4			
595	18 04 03	Najednou 4			
596	18 05 01 01	Najednou 4			
597	18 05 04	Najednou 4			
598	18 05 06	Najednou 4			
160	18 08 02	Najednou 4			
602	18 08 04	Najednou 4			
609	19 04 02	Najednou 4			
635	19 11 03	Najednou 4			
667	22 02 07	Najednou 4			
668	22 02 09	Najednou 4			
677	29 01 04 01	Najednou 4			
469	01 02 04	JH	+	484, 120, 3	
720	02 02 03 01	dílč.	1	+	
			2	-	
101		odděl.	↓		
339	02 04 01	odděl	-		
42	02 04 02 03	odděl	-		
303	04 02 12	odděl	↓		
65		odděl	↓		

Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.		Hlasování-	Hlasování JH/EH — připomínky
66	04 02 15	odděl		↓	
494	04 03 03 01	odděl /EH		-	286, 308, 16
67		JH		↓	
342		odděl		↓	
495	04 03 03 02	odděl		-	
68		odděl		+	
343		JH		-	221, 363, 5
304	04 03 03 03	odděl		↓	
69		odděl		↓	
498	04 03 05 01	odděl		+	
72		dílč.	1	↓	údaje
			2	-	komentář
75	04 04 02 01	odděl		-	
377	04 04 09	JH		-	53, 516, 38
23	04 05 02	dílč.	1	+	
			2/EH	-	310, 278, 14
102	06 02 01 01	odděl		-	
103	06 02 02 01	odděl		-	
46	06 02 02 03	odděl		+	
104		odděl		↓	
513	06 02 03	odděl		+	
105		odděl		↓	
514	06 02 04 01	odděl		+	
106		odděl		↓	
107	06 02 08 01	odděl		-	
108	06 02 08 02	odděl		-	
712	06 03 01	dílč.	1	+	
			2	+	
109		odděl		↓	
348	07 05 01	dílč.	1	-	
			2	-	
290	08 11 01 01	JH		-	64, 524, 6
95	11 04 01	odděl		-	
99	11 07 01	odděl		-	
292	14 02 01	JH		-	81, 511, 10

## Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.		Hlasování-	Hlasování JH/EH — připomínky
564	15 03 01 02	odděl		+	
312				↓	
713	16 02 02	odděl		+	
583	16 04 02	JH		+	473, 114, 3
721				+	
353	18 03 03	dílč.	1/EH	-	20, 581, 8
			2	-	
354	18 03 04			↓	
593	18 03 08	JH		+	451, 111, 7
146		JH		↓	
599	18 06 04 02	odděl.		↓	
356		odděl		↓	
600	18 08 01	JH		+	486, 114, 5
159		dílč.	1	-	
		RCV	2	-	101, 498, 7
601	18 08 03	odděl		+	
358		odděl		↓	
669	22 04 01	odděl		+	
689	PARTC-10-14	Najednou 5		+	
690	PARTC-10-20	Najednou 5			
691	PARTC-10-21	Najednou 5			
692	PARTC-10-22	Najednou 5			
694	PARTC-10-4	Najednou 5			
695	PARTC-10-5	Najednou 5			
696	PARTC-10-6	Najednou 5			
698	PARTC-10-9	Najednou 5			
697	PARTC-10-7	odděl.		+	
111		odděl.		↓	
623	19 08 07	Najednou 6		+	
624	19 08 07 02	Najednou 6			
470	01 03 01 01	Najednou 7		+	
522	07 02 02	Najednou 7			
94	11 03 01	Najednou 7			
604	19 01 04 02	Najednou 7			
605	19 02	Najednou 7			
239	19 02 03	Najednou 7			

Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování-	Hlasování JH/EH — připomínky
606	19 02 04	Najednou 7		
204	19 02 05	Najednou 7		
607	19 02 07	Najednou 7		
608	19 02 11	Najednou 7		
206	19 02 12	Najednou 7		
207	19 03 01	Najednou 7		
209	19 03 04	Najednou 7		
612	19 04 05	Najednou 7		
614	19 06 02	Najednou 7		
615	19 06 04	Najednou 7		
616	19 06 05	Najednou 7		
619	19 08	Najednou 7		
620	19 08 01 02	Najednou 7		
622	19 08 05	Najednou 7		
246	19 09	Najednou 7		
626	19 09 02	Najednou 7		
627	19 09 03	Najednou 7		
628	19 09 04	Najednou 7		
630	19 10 02	Najednou 7		
631	19 10 03	Najednou 7		
632	19 10 04	Najednou 7		
633	19 10 06	Najednou 7		
634	19 11 01	Najednou 7		
636	19 49 04 04	Najednou 7		
637	19 49 04 05	Najednou 7		
638	19 49 04 06	Najednou 7		
639	19 49 04 07	Najednou 7		
640	19 49 04 10	Najednou 7		
641	19 49 04 12	Najednou 7		
642	20 01 04 01	Najednou 7		
644	21 01 04 01	Najednou 7		
645	21 02	Najednou 7		
646	21 02 02	Najednou 7		
648	21 02 05	Najednou 7		
251		Najednou 7		
649	21 02 06	Najednou 7		
252	21 02 07 02	Najednou 7		
650	21 02 07 03	Najednou 7		

## Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování-	Hlasování JH/EH — připomínky	
651	21 02 07 04	Najednou 7			
652	21 02 08	Najednou 7			
654	21 02 14	Najednou 7			
257	21 03 01	Najednou 7			
655	21 03 17	Najednou 7			
656	21 03 18	Najednou 7			
657	21 03 20	Najednou 7			
259	21 04 01	Najednou 7			
658	21 49 04 01	Najednou 7			
659	21 49 04 02	Najednou 7			
665	22 02 05	Najednou 7			
671	22 49 04 03	Najednou 7			
672	23 01 04 01	Najednou 7			
264	23 02 03	Najednou 7			
674	23 49 04 01	Najednou 7			
291	11 03 01	JH	-	126, 460, 15	
208	19 03 03	odděl.	+		
623	19 03 06	dílč.	1	+	
			2	-	
724	19 04 03	dílč.	1	+	
			2/EH	-	322, 274, 9
611	19 04 04	odděl.	+		
725	19 06 01	dílč.	1	+	
			2/EH	-	329, 247, 7
728	19 07 01	dílč.	1	+	
			2	-	
729	19 07 02	dílč.	1	+	
			2	-	
730	19 08 02 01	dílč.	1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	-	
362		odděl.	↓		
221	19 08 03	JH	+	530, 20, 17	
625	19 09 01	dílč.	1	+	
			2	+	

Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.		Hlasování-	Hlasování JH/EH — připomínky
		dílč.			
731	19 10 01	dílč.	1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	-	
647	21 02 03	dílč.	1	+	
			2	+	
732	21 02 13	dílč.	1	+	
			2	-	
260	21 05	odděl.		-	
261	21 06	odděl.		-	
262	21 07	odděl.		-	
673	23 02 01	dílč.	1	+	
			2/EH	+	399, 170, 13
403				↓	
510	05 05 01 01	Najednou 8		+	
559	13 05 01 01	Najednou 8			
560	13 05 01 02	Najednou 8			
661	22 02 01	Najednou 8			
662	22 02 03	Najednou 8			
664	22 02 04 02	Najednou 8			
666	22 02 06	Najednou 8			
670	22 49 04 01	Najednou 8			
663	22 02 04 01	JH			
467	01 01 02 11	Najednou 9		+	
484	04 01 02 11	Najednou 9			
501	05 01 02 11	Najednou 9			
511	06 01 02 11	Najednou 9			
520	07 01 02 11	Najednou 9			
530	08 01 02 11	Najednou 9			
535	09 01 02 11	Najednou 9			
540	11 01 02 11	Najednou 9			
561	15 01 02 11	Najednou 9			
563	15 02 01 06	Najednou 9			
566	15 04 01 03	Najednou 9			
382	15 04 01 04	Najednou 9			
571	15 06 01 05	Najednou 9			

## Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování-	Hlasování JH/EH — připomínky	
572	15 06 01 07	Najednou 9			
172	15 07 01 01	Najednou 9			
579	16 02 04	Najednou 9			
582	16 03 03	Najednou 9			
587	17 01 02 11	Najednou 9			
590	18 01 02 11	Najednou 9			
142	18 03 01	Najednou 9			
154	18 06 03	Najednou 9			
603	19 01 02 11	Najednou 9			
643	21 01 02 11	Najednou 9			
660	22 01 02 11	Najednou 9			
236	22 02 08	Najednou 9			
675	26 01 02 11	Najednou 9			
676	29 01 02 11	Najednou 9			
678	30 01 13 04	Najednou 9			
295	06 01 06	JH	-	90, 461, 21	
570	15 06 01 03	JH	+	455, 101, 6	
733	25 01 02 03	dílč.	1	+	
			2/EH	-	320, 249, 8
693	PARTC-10-23	odděl.	+		
699	XX 01 01 01	Najednou 10	+		
700	XX 01 01 01 02	Najednou 10			
701	XX 01 01 02 01	Najednou 10			
702	XX 01 02 01 01	Najednou 10			
703	XX 01 02 02 01	Najednou 10			
714	XX 01 02 11	Najednou 10			
705	XX 01 02 11 01	Najednou 10			
706	XX 01 02 11 09	Najednou 10			
707	XX 01 02 12 01	Najednou 10			
708	XX 01 03 01 01	Najednou 10			
709	XX 01 03 01 02	Najednou 10			
710	XX 01 03 02 02	Najednou 10			
679	A2 01 01	Najednou 11		+	
680	A2 02 01 01	Najednou 11			
681	A3 01 01	Najednou 11			
682	A3 02 01	Najednou 11			

Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování-	Hlasování JH/EH — připomínky
683	A4 01 01	Najednou 11		
684	A4 03 01 01	Najednou 11		
685	A5 01 01	Najednou 11		
686	A6 01 01	Najednou 11		
687	A7 01 01	Najednou 11		

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>EVROPSKÝ PARLAMENT</b>				
426	1111	Najednou 12	+	
420				
421				
412				
428				
427				
424				
416				
423				
409				
417				
466				
422				
415				
425				
414				
418				
419				
408				
410				
407				
406	1030	Najednou 12		
431	1100	Najednou 12		
432	1101	Najednou 12		
433	1110	Najednou 12		
434	1301	Najednou 12		
435	206	Najednou 12		
437	2100	Najednou 12		
438	260	Najednou 12		
441	2995	Najednou 12		
465	3700	Najednou 12		



## Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky	
726	209	odděl.	+		
370		odděl./EH	-	301, 265, 13	
727	2723	dílč./JH	1	+	438, 125, 2
			2	-	237, 319, 10
439	2727	JH	+	462, 101, 14	
440	282	odděl.	-		
442	3910		+		

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>RADA</b>				
372	313	odděl.	-	

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>SOUDNÍ DVŮR</b>				
411	11	Najednou 13	+	
443	1100	Najednou 13		
444	1896	Najednou 13		
445	203	Najednou 13		

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>ÚČETNÍ DVŮR</b>				
446	11	Najednou 14	+	
429	1100	Najednou 14		
447	1149	Najednou 14		
448	211	Najednou 14		

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>HOSPODÁŘSKÝ A SOCIÁLNÍ VÝBOR</b>				
449	11	JH	+	493, 67, 8
450	1891	JH	+	493, 50, 9
451	2001	odděl.	+	

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>VÝBOR REGIONŮ</b>				
413	11	JH	+	487, 65, 9
452	1891	JH	+	501, 53, 5
453	2001	odděl.	+	

Čtvrtek 28. října 2004

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>EVROPSKÝ VEŘEJNÝ OCHRÁNCE PRÁV</b>				
454	A-11	Najednou 15	+	
455	A-1875	Najednou 15		

Pn. č.	Rozpočtová položka	Najednou, JH, EV, odděl., dílč.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
<b>EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ</b>				
456	B-1100	Najednou 16	+	
457	B-1175	Najednou 16		
458	B-270	Najednou 16		

*Žádosti o dílčí hlasování*

**Pn. 474** (02 02 03 01) — PPE-DE

1. část: celé znění s výjimkou slov „cestovní ruch“
2. část: tato slova

**Pn. 23** (04 05 02) — PPE-DE

1. část: celé znění s výjimkou slov „program pro rovnost mužů a žen“
2. část: tato slova

**Pn. 712** (06 03 01)

1. část: částky
2. část: poznámky

**Pn. 348** (07 05 01) — PPE-DE

1. část: celé znění s výjimkou slov „prostředky na financování rozvoje, rozšíření a posílení evropského akčního programu životního prostředí“
2. část: tato slova

**Pn. 353** (18 03 03 a ostatní položky) — PPE-DE

1. část: celé znění s výjimkou slov „částky a poznámky v položce 18 03 03“
2. část: částky a poznámky v položce 18 03 03

**Pn. 159** (18 08 01) — Verts/ALE

1. část: částky
2. část: poznámky (**JH**)

**Pn. 210** (19 03 06) — PSE

1. část: celé znění s výjimkou slov „tato položka je také určena k financování zvláštního vyslance pro Tibet“
2. část: tato slova

**Pn. 610**(19 04 03) — Verts/ALE

1. část: celé znění s výjimkou slov „jako například kubánská organizace Movimento Cristiano Liberacion, kterou vede držitel Sacharovovy ceny za rok 2002 Oswaldo Paya.“
2. část: tato slova

**Čtvrtek 28. října 2004****Pn. 613** (19 06 01) — Verts/ALE

1. část: celé znění s výjimkou slov „Část těchto prostředků je také určena na podporu strategických cílů EU v boji proti terorismu, jak je stanoveno v revidovaném akčním plánu EU, a na podporu práce koordinátora pro boj proti terorismu.“
2. část: tato slova

**Pn. 617** (19 07 01) — Verts/ALE

1. část: celé znění s výjimkou slov „Kromě toho je část těchto prostředků je také určena na podporu strategických cílů EU na boj proti terorismu tak, jak je stanoveno v revidovaném akčním plánu EU a na podporu práce koordinátora boje proti terorismu.“
2. část: tato slova

**Pn. 618** (19 07 02) — Verts/ALE

1. část: celé znění s výjimkou slov „Kromě toho je část těchto prostředků je také určena na podporu strategických cílů EU na boj proti terorismu tak, jak je stanoveno v revidovaném akčním plánu EU a na podporu práce koordinátora boje proti terorismu.“
2. část: tato slova

**Pn. 621** (19 08 02 01) — Verts/ALE

1. část: položky
2. část: rezervy
3. část: celé znění s výjimkou slov „Část této položky je určena k využití na podporu strategických cílů EU v boji proti terorismu, jak je stanoveno v revidovaném akčním plánu EU, a na podporu práce koordinátora pro boj proti terorismu s patřičným ohledem na ustanovení finančního nařízení.“
4. část: tato slova

**Pn. 625** (19 09 01) — Verts/ALE

1. část: položky
2. část: rezervy

**Pn. 629** (19 10 01)

1. část: položky
2. část: rezervy
3. část: poznámky s výjimkou slov „Kromě toho je část těchto prostředků také určena na podporu strategických cílů EU v boji proti terorismu, jak je stanoveno v revidovaném akčním plánu EU, a na podporu práce koordinátora pro boj proti terorismu.“
4. část: tato slova

**Pn.647** (21 02 03) — Verts/ALE

1. část: položky
2. část: rezervy

**Pn. 653** (21 02 13) — PPE-DE

1. část: celé znění s výjimkou slova „případně“
2. část: toto slovo

**Pn. 673** (23 02 01) — PSE

1. část: celé znění s výjimkou slov „Část těchto položek je možné přidělit na financování přestavby školy v Beslanu (Severní Osetie).“
2. část: tato slova

**Pn. 366** (25 01 02 03) — PSE

1. část: celé znění s výjimkou slov „Tato položka je určena také k pokrytí mzdy koordinátora pro boj proti terorismu, jeho výdaje při pracovních cestách a příspěvků na jeho úrazové pojištění.“
2. část: tato slova

**Pn. 337** (S1-2723)

1. část: celé znění s výjimkou poznámek o Euroscole
2. část: tyto poznámky

*Žádosti o jmenovité hlasování*

Pn. 469 Dover a ostatní  
 Pn. 67 Dover a ostatní  
 Pn. 343 Dover a ostatní  
 Pn. 377 GUE/NGL  
 Pn. 290 Verts/ALE  
 Pn. 292 Verts/ALE  
 Pn. 583 IND/DEM  
 Pn. 137 Verts/ALE  
 Pn. 593 Verts/ALE  
 Pn. 146 Verts/ALE  
 Pn. 600 Dover a ostatní  
 Pn. 159 Verts/ALE  
 Pn. 291 Verts/ALE  
 Pn. 221 IND/DEM  
 Pn. 663 IND/DEM  
 Pn. 295 Verts/ALE  
 Pn. 570 IND/DEM, Dover a ostatní  
 Pn. 337 PSE  
 Pn. 439 Dover a ostatní  
 Pn. 449 Dover a ostatní  
 Pn. 450 Dover a ostatní  
 Pn. 413 Dover a ostatní  
 Pn. 452 Dover a ostatní

*Technické opravy (zpravodaj), schválené Parlamentem:*

- Pn... 592 k položce 18.03.05 je vzat zpět
- Pn. 65 k položce 04.02.12 je přijat pro částku ve výši 1 milionu
- Pn. 66 k položce 04.02.15 je přijat pro částku ve výši 1 milionu
- Pn. 67 k položce 04.03.03.01 je přijat pro částku ve výši 1 milionu
- Pn. 69 k položce 04.03.03.03 je přijat pro částku ve výši 600 000
- Pn. 599 k položce 18.06.04.02 je přijat pro částku ve výši 2 miliony místo 1 milionu
- dodatečná částka ve výši 1 milionu by měla být přidána do položky 16.05.04 navíc k výsledku odděleného hlasování o této položce. Poznámky z pn... 137 by měly být zahrnuty.

**2. návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005: oddíl III**

Zpráva: GARRIGA POLLEDO (A6-0021/2004)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	JH/EH — poznámky
Za § 1	3	GUE/NGL	JH	-	91, 375, 5
	4	GUE/NGL	JH	-	36, 486, 4

## Čtvrtek 28. října 2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	JH/EH — poznámky
§ 7		<b>původní znění</b>	dílč.		
			1	+	
			2/EH	+	342, 158, 8
			3	+	
			4	+	
§ 11		<b>původní znění</b>	odděl.	+	
§ 13	1	Verts/ALE		+	
§ 15		<b>původní znění</b>	dílč.		
			1	+	
			2	+	
			3/JH	+	431, 86, 3
§ 18		<b>původní znění</b>	JH	+	432, 91, 5
§ 26	5	UEN	JHV	-	256, 274, 11
§ 38		<b>původní znění</b>	dílč.		
			1	+	
			2/JH	+	435,92,5
za bodem odůvodnění A	2	GUE/NGL	JH	-	79,429,11
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>			JH	+	439, 94, 7

*Žádosti o jmenovité hlasování*

GUE/NGL pn. č. 2, 3, 4 a závěrečné hlasování  
 IND/DEM § 18, závěrečné hlasování  
 UEN pn. č. 5  
 Dover a ostatní § 18, pn. č. 3,4 a závěrečné hlasování

*Žádosti o oddělené hlasování*

Dover a ostatní §§ 11, 38

*Žádosti o dílčí hlasování***PSE, ALDE****§ 7**

- část: „připomíná své priority... udržitelného zemědělství;“
- část: „vyzdvihuje nutnost podporovat zejména mladé zemědělce,“
- část: „a přizpůsobit... kteří potřebují v rozšířené Unii pomoc“
- část: „znovu zdůrazňuje, že ... v podokruhu 1 pro ni existuje prostor;“

**IND/DEM****§ 38**

- část: „konstatuje, že přípravná opatření... se chýlí ke konci;“
- část: „dále poukazuje na to, že ... před vstupem Ústavy v platnost;“

Čtvrtek 28. října 2004

Dover a ostatní

**§ 15**

1. část: „se domnívá, že EU..... se základními právy“ bez slov „pro Erojust a“

2. část: tato slova

3. část: „důrazně vyzývá Radu.... jak předpokládá návrh Smlouvy o ústavě pro Evropu;“

**3. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005 (ostatní oddíly)**

Zpráva: JENSEN (A6-0020/2004)

Předmět	Pn. č.	Autor	Jh atd.	Hlasování	JH/EH — poznámky
§ 12		<b>původní znění</b>	JH	+	435, 45, 32
§ 21		<b>původní znění</b>	JH	+	424, 90, 8
Za § 22	1	Verts/ALE	JH	-	132, 366, 23
§ 24	2	PPE-DE	EH	+	247, 241, 36
§ 40		<b>původní znění</b>	JH	+	448, 70, 4
§ 43		<b>původní znění</b>	JH	+	444, 65, 4
§ 49		<b>původní znění</b>	JH	+	465, 57, 2
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>			JH	+	455, 66, 6

*Žádosti o jmenovité hlasování*

Verts/ALE pn. č. 1

IND/DEM § 21

Dover a ostatní §§ 12, 21, 40, 43, 49, závěrečné hlasování

*Různé:*

§ 20 ústní pozměňovací návrh (zpravodaj):

Na konec odstavce se přidá věta: „se rozhodl zapsat částku 500 000 eur do bodu 2727 (Organizace a přijímání skupinových návštěv, program Euroscola a pozvání osob významných pro utváření veřejného mínění ze třetích zemí);“

§ 18 vypuštěno

**4. Makrofinanční pomoc Bosně a Hercegovině \***

Zpráva: BARON CRESPO (A6-0026/2004)

Předmět	JH atd.	Hlasování	JH/EH — poznámky
<b>jediné hlasování</b>		+	čl. 43 odst. 1

Čtvrtek 28. října 2004

**5. Makrofinanční pomoc Srbsku a Černé Hoře \***

Zpráva: BARON CRESPO (A6-0025/2004)

Předmět	JH atd	Hlasování	JH/EH — poznámky
<b>jediné hlasování</b>		+	čl. 43 odst. 1

**6. Jmenování člena Evropského účetního dvora**

Zpráva: FAZAKAS (A6-0015/2004)

Předmět	JH atd	Hlasování	JH/EH — poznámky
<b>jediné hlasování</b>		+	435, 39, 36 <i>tajné hlasování</i>

**7. Přenosné spongiformní encefalopatie a výživa zvířat**

Návrh usnesení: B6-0126/2004

Předmět	Pn. č	Autor	JH atd	Hlasování	JH/EH — poznámky
<b>Hlasování: usnesení (najednou)</b>				+	

**8. Vztahy EU-Indie \***

Zpráva: MENDEZ DELL VALLE (A6-0024/2004)

Předmět	Pn. č	Autor	JH atd	Hlasování	JH/EH — poznámky
§ 1.5	3	Verts/ALE	EH	-	190, 299, 1
§ 1.6	5	GUE/NGL		-	
§ 1.11	4	Verts/ALE		-	
po právním východisku 3	1	Verts/ALE		-	
právní východisko 5	2	Verts/ALE		+	
<b>hlasování: doporučení (najednou)</b>				+	

**9. Výsledky referenda a voleb v Bělorusku**

Návrh usnesení: B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004, B6-0105/2004, B6-0110/2004

Předmět	Pn. č	Autor	Jh atd...	Hlasování	JH/EH — poznámky
<b>Společný návrh usnesení RC6-0094/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)</b>					
Název	1	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
§ 2	6	PPE-DE, ALDE, UEN		+	

Čtvrtek 28. října 2004

Předmět	Př. č.	Autor	Jh atd...	Hlasování	JH/EH — poznámky
Za § 2	2	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
	7	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
Za § 5	4	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
	5	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
§ 10		<b>původní znění</b>	dílč.		
			1	+	
			2	-	
Za právní východisko 1	3	PPE-DE, ALDE, UEN		+	
<b>hlasování: usnesení (nejednou)</b>			JH	+	449, 20, 22
<b>návrhy usnesení podle politických skupin</b>					
B6-0094/2004		PPE-DE		↓	
B6-0097/2004		ALDE		↓	
B6-0101/2004		PSE		↓	
B6-0104/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0105/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0110/2004		UEN		R	

Žádost o dílčí hlasování

**ALDE****§ 10**

1. část: „vyzývá současné předsednictví...vztahy mezi těmito dvěma zeměmi“
2. část: „a na pozitivní roli, kterou...demokracie v Bělorusku;“

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

**10. Nadcházející volby na Ukrajině**

Návrhy usnesení: B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004, B6-0109/2004

Předmět	Př. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	JH/EH — poznámky
<b>Společný návrh usnesení RC6-0095/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b>					
<b>hlasování: usnesení (nejednou)</b>				+	přijetí = nahrazení NÚ
<b>návrhy usnesení podle politických skupin</b>					
B6-0095/2004		PPE-DE		↓	
B6-0096/2004		ALDE		↓	



## Čtvrtek 28. října 2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	JH/EH — poznámky
B6-0102/2004		PSE		↓	
B6-0103/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0106/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0109/2004		UEN		↓	

## 11. Lodní sonary

Návrh usnesení: B6-0089/2004

Předmět	Pn. č.	Autor	Jh atd...	Hlasování	JH/EH — poznámky
<b>Návrh usnesení (B6-0089/2004) Výbor pro životní prostředí</b>					
§ 1		<b>původní znění</b>	odděl.	+	
§ 2		<b>původní znění</b>	odděl.	+	
§ 3	1	PPE-DE	JH	-	206, 259, 15
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>			JH	+	441, 15, 14

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: pn. č. 1, závěrečné hlasování

Žádosti o oddělené hlasování

PPE-DE § 1

PSE §§ 1, 2

## 12. Tříštivá munice

Návrhy usnesení: B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004, B6-0125/2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	JH/EH — poznámky
<b>Společný návrh usnesení RC6-0108/2004 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)</b>					
§ 7		<b>původní znění</b>	dílč.		
			1	+	
			2/EH	+	50, 48, 7
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>				+	
<b>návrhy usnesení podle politických skupin</b>					
B6-0108/2004		PSE		↓	
B6-0111/2004		Verts/ALE		↓	

Čtvrtek 28. října 2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	JH/EH — poznámky
B6-0112/2004		ALDE		↓	
B6-0120/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0123/2004		PPE-DE		↓	
B6-0125/2004		UEN		↓	

Žádost o dílčí hlasování

**PPE-DE****§ 7**

1. část: celé znění s výjimkou slov „podle ustanovení Ottawské úmluvy“
2. část: tato slova

**13. Irán**

Návrhy usnesení: B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004, B6-0124/2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	JH/EH — poznámky
<b>Společný návrh usnesení RC6-0107/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)</b>					
Za § 1	1	GUE/NGL		-	
Bod odůvodnění N		<b>původní znění</b>	odděl.	+	ústní pn.
<b>hlasování: usnesení (najednou)</b>			JH	+	105, 0, 6
<b>návrhy usnesení podle politických skupin</b>					
B6-0107/2004		PSE		↓	
B6-0113/2004		ALDE		↓	
B6-0116/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0118/2004		PPE-DE		↓	
B6-0121/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0124/2004		UEN		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

Žádosti o oddělené hlasování

PSE: bod odůvodnění N

Různé:

Ústní pozm. n. (Gahler): Bod odůvodnění N: „vítaje objasnění iránských orgánů týkající se případu třináctileté dívky Zhily Izadi, údajně odsouzené k trestu smrti ukamenováním a odsouzení jejího patnáctiletého bratra ke 150 ranám bičem, že oba byli bezpodmínečně propuštěni, aniž by byl jejich případ projednáván“

Čtvrtek 28. října 2004

**14. Guantánamo**

Návrhy usnesení: B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004, B6-0122/2004

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	JH/EH — poznámky
<b>Společný návrh usnesení RC6-0114/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/EFA, GUE/NGL)</b>					
Bod odůvodnění D		<b>původní znění</b>	odděl./EH	+	58, 54, 5
<b>hlasování:usnesení (najednou)</b>				+	
<b>návrhy usnesení podle politických skupin</b>					
B6-0114/2004		ALDE		↓	
B6-0115/2004		PSE		↓	
B6-0117/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0119/2004		PPE-DE		↓	
B6-0122/2004		GUE/NGL		↓	

Žádosti o oddělené hlasování

PPE-DE bod odůvodnění D

---

## PŘÍLOHA II

## VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

## 1. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005

## Pozm. n. 283

## Pro: 121

**ALDE:** Hall, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibragimov, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, van den Burg, Christensen, Corbey, Del Turco, Ford, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Martínez Martínez, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Segelström, Westlund, Wiersma

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

## Proti: 466

**ALDE:** Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouse, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Źelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikenė, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack,

Čtvrtek 28. října 2004

Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Rühle, Voggenhuber

## 2. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005

**Pozm. n. 461**

**Pro: 315**

**ALDE:** Costa Paolo, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Mulder, Ortuondo Larrea, Pistelli, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez

**PPE-DE:** Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Čtvrtek 28. října 2004

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berger, Bersani, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Szymański

**Proti: 205**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** McDonald, Sjöstedt

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Gräßle, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McGuinness, Mitchell, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Wijkman

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Christensen, Corbett, Corbey, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Gill, Glante, Gröner, Gruber, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kinnock, Kuhne, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Muscat, Öger, Peillon, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tarand, Westlund, Whitehead

**UEN:** Aylward, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Zdržel se: 12**

**ALDE:** Cocilovo, Klinz, Maaten, Pannella

**GUE/NGL:** Brie, Manolakou, Pafilis, Toussas

**PPE-DE:** Belet, Seeber

**PSE:** Cashman

**UEN:** Krasts

Čtvrtek 28. října 2004

**3. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005****Pozm. n. 285****Pro: 172**

**ALDE:** Alvaro, Carlshamre, Drčar Murko, Duff, Ek, Guardans Cambó, Hall, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Samuelsen, Schuth, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Železný

**NI:** Baco, Martin Hans-Peter, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Eurlings, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Maat, Martens, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, van den Berg, Berman, van den Burg, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gill, Goebbels, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David W., Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Segelström, Skinner, Stihler, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Proti: 404**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

Čtvrtek 28. října 2004

Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

#### **Zdržel se: 28**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Manders, Wallis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Musacchio, Pafilis, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Kozlík

**PPE-DE:** Schierhuber

**PSE:** Casaca

**UEN:** Camre

### **4. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005**

#### **Pozm. n. 462**

#### **Pro: 510**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz



Čtvrtek 28. října 2004

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Proti: 50**

**ALDE:** Ek, Malmström, Matsakis, Samuelsen

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Cederschiöld, Coveney, De Veyrac, Doyle, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, McGuinness, Wijkman

**PSE:** Gröner, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker

**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Rühle

**Zdržel se: 45**

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Resetarits

**PPE-DE:** Mitchell

**PSE:** Kreissl-Dörfler

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**5. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005****Pozm. n. 380****Pro: 81**

**ALDE:** Manders, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Coelho, Daul, Esteves, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Nicholson, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Saïfi, Silva Peneda, Sudre, Szájer, Toubon, Vlasto

**PSE:** Assis, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Costa António, Estrela, Fava, Fernandes, Fruteau, Gomes, Madeira, dos Santos, Sousa Pinto

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Proti: 481**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Meijer, Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Żelazny

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka,

**Čtvrtek 28. října 2004**

Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fazakas, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Mañica, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Zdržel se: 13**

**GUE/NGL:** Brie, Kaufmann

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise

**PPE-DE:** Schierhuber

**PSE:** Ferreira Anne, Muscat

**6. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005****Pozm. n. 296****Pro: 63**

**ALDE:** Alvaro, Ries

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Bonsignore, Podkański, Wijkman

Čtvrtek 28. října 2004

**PSE:** Corbey, Correia

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 509**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Mańka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati,

Čtvrtek 28. října 2004

Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Zdržel se: 8**

**ALDE:** Maaten

**GUE/NGL:** Morgantini

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

**PPE-DE:** Vlasto

### 7. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005

**Pozm. n. 469**

**Pro: 484**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, Kaufmann, McDonald

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Gollnisch, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez,

Čtvrtek 28. října 2004

Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 120**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Berlinguer, Hedh, Hedkvist Petersen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Mastenbroek, Öger, Pinior, Segelström, Sousa Pinto, Westlund

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

**Zdržel se: 3**

**ALDE:** Ek

**NI:** Baco

**Verts/ALE:** Lucas

**8. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005**

**Pozm. n. 343**

**Pro: 221**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa Paolo, Pistelli

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo,

Čtvrtek 28. října 2004

Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggé, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Correia

**Verts/ALE:** Kallenbach, Kusstatscher, Trüpel

### **Proti: 363**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Źelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Golik, Kozlík, Kuc, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Čtvrtek 28. října 2004

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Zdržel se: 5**

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**PSE:** Del Turco

**UEN:** Camre

### 9. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005

**Pozm. n. 377**

**Pro: 53**

**ALDE:** Cavada, Staniszevska

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** De Poli, Ebner, Jałowiecki

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Jørgensen, Leichtfried, Segelström, Sifunakis, Thomsen, Westlund

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Flautre, Jonckheer, Schlyter, Schmidt, Schroedter

**Proti: 516**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk,



**Čtvrtek 28. října 2004**

Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Zdržel se: 38**

**ALDE:** Attwooll, Lynne, Manders, Ortuondo Larrea

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**10. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005****Pozm. n. 290****Pro: 64**

**ALDE:** Ek

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Portas, Sjöstedt

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges

**PSE:** Bullmann, Haug, Kreissl-Dörfler

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 524**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Diċkutè, Drċar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Meyer Pleite, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller,

Čtvrtek 28. října 2004

Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Zdržel se: 6**

**GUE/NGL:** Guidoni, Manolakou, Pafilis, Toussas, Triantaphyllides

**PSE:** Roure

## 11. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005

**Pozm. n. 292**

**Pro: 81**

**ALDE:** De Sarnez, Jääteenmäki

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Segelström, Tarand, Westlund

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 511**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux,

Čtvrtek 28. října 2004

Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Óger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

### **Zdržel se: 10**

**ALDE:** Ek, Hall, Ludford, Lynne, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**NI:** Baco

**UEN:** Camre

## **12. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005**

**Pozm. n. 583**

**Pro: 473**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Čtvrtek 28. října 2004

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 114**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Schenardi

Čtvrtek 28. října 2004

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, Martens, Nicholson, Parish, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Pleguezuelos Aguilar

**UEN:** Berlatto, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

### Zdržel se: 3

**PPE-DE:** Bowis

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

## 13. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005

Pozm. n. 593

Pro: 451

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Giertych, Piotrowski, Sinnott, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Fiks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carloti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen,

**Čtvrtek 28. října 2004**

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Proti: 111**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Malmström, Morillon, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Zdržel se: 7**

**ALDE:** Manders, Mulder

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Wijkman

**14. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005****Pozm. n. 600****Pro: 486**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo,

Čtvrtek 28. října 2004

Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laïgnel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 114**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Sturdy, Tannock, Van Orden



Čtvrtek 28. října 2004

**PSE:** Hedh, Lévai

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni, Schlyter

**Zdržel se: 5**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Purvis

## 15. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005

### Pozm. n. 159, 2. část

**Pro: 101**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Samuelson, Sterckx, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Guidoni, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ebner

**PSE:** Carlotti, Martínez Martínez, Myller, Navarro, Tarand, Tzampazi, Whitehead

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

**Proti: 498**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Costa Paolo, Dičkutė, Duquesne, Jäätteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Morillon, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Szent-Iványi, Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès,

Čtvrtek 28. října 2004

Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach, Voggenhuber, Ždanoka

#### *Zdržel se: 7*

**ALDE:** Busk, Hall, Manders

**GUE/NGL:** Zimmer

**PSE:** Bullmann, Roure

**UEN:** Camre

### **16. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005**

**Pozm. n. 291**

**Pro: 126**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dićkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Čtvrtek 28. října 2004

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Hoppenstedt, Hortefeux, von Wogau

**PSE:** Christensen, Corbey, Jöns, Jørgensen, Thomsen

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Proti: 460**

**ALDE:** Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Adamou, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Manoloukou, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo

Čtvrtek 28. října 2004

Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Zdržel se: 15**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Manders

**GUE/NGL:** Agnoletto, Morgantini, Musacchio, Pflüger

**NI:** Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**UEN:** Camre

**17. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005****Pozm. n. 221****Pro: 530**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**Čtvrtek 28. října 2004**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 20**

**ALDE:** Szent-Iványi

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Żelezný

**NI:** Mote, Mussolini

**PPE-DE:** Guellec, Nicholson, Parish, Tannock

**Zdržel se: 17**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Caspary

**UEN:** Camre

**18. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005****Pozm. n. 663****Pro: 485**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Čtvrtek 28. října 2004

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Resetarits

**PPE-DE:** Andrikiénè, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahias, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Proti: 70

**ALDE:** Deprez, Matsakis, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Fatuzzo, Grossetête, Jéggle, Mathieu, Pack, Schmitt Ingo, Šťastný, Ulmer

Čtvrtek 28. října 2004

**PSE:** Goebbels, Leichtfried, Sakalas, Thomsen

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Zdržel se: 10**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Morillon

**IND/DEM:** Sinnott

**PPE-DE:** Daul

**UEN:** Zile

**19. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005**

**Pozm. n. 295**

**Pro: 90**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

**PPE-DE:** Busuttill, Karas, Kudrycka, Nicholson, Pomés Ruiz, Rübiger, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Seeber, Vlasto

**PSE:** Christensen, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Prets, Tzampazi

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 461**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski,

Čtvrtek 28. října 2004

Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

### Zdržel se: 21

**ALDE:** Laperrouze

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Źelezný

**NI:** Baco, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Leichtfried, Skinner

## 20. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005

### Pozm. n. 570

#### Pro: 455

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Stroz

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz



**Čtvrtek 28. října 2004**

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggelhuber, Ždanoka

**Proti: 101**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Mantovani, Parish, Sturdy, Van Orden

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

**Zdržel se: 6****GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Giertych**NI:** Baco**PPE-DE:** Mathieu, Purvis, Queiró**21. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005****Pozm. n. 337, 1. část****Pro: 438****ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Deprez, Griesbeck, Guardans Cambó, Ortuondo Larrea, Pistelli, Ries, Takkula, Virrankoski**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kozlík**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Čtvrtek 28. října 2004

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Hudghton

**Proti: 125**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Helmer

**PSE:** Weber Henri

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Zdržel se: 2**

**ALDE:** Väyrynen

**PPE-DE:** Deva

**22. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005**

**Pozm. n. 337, 2. část**

**Pro: 237**

**ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Takkula, Virrankoski

**GUE/NGL:** Figueiredo, Portas, Ribeiro

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kozlík, Masiel

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Coelho, Dover, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Graça Moura, Hannan, Harbour, Jackson, Kirkhope, Landsbergis, Langen, Mann Thomas, Martens, Posselt, Purvis, Van Orden, Vatanen

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz,

Čtvrtek 28. října 2004

Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Jonckheer, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 319**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Bobošková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** El Khadraoui

**UEN:** Berlatto, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Zdržel se: 10**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Resetarits

Čtvrtek 28. října 2004

**PPE-DE:** Deva, Parish, Sturdy, Tannock

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Lucas

### 23. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005

Pozm. n. 439

Pro: 462

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dićkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 101**

**ALDE:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden

**PSE:** Haug

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

**Zdržel se: 14**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Morgantini

**NI:** Baco, Resetarits

**PPE-DE:** Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Sturdy

**PSE:** Castex, Walter

**UEN:** Camre, Kristovskis

**Verts/ALE:** Lucas

**24. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005****Pozm. n. 449****Pro: 493**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries,

**Čtvrtek 28. října 2004**

Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 67**

**GUE/NGL:** Morgantini

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Höckmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Gill

**Zdržel se: 8**

**NI:** Allister, Bobošíková, Mote

**PPE-DE:** Bowis, Jałowiecki, Pieper

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

**25. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005****Pozm. n. 450****Pro: 493**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Tomczak

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichterfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka



Čtvrtek 28. října 2004

**Proti: 50**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghesio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden

**Zdržel se: 9**

**IND/DEM:** Rogalski, Železný

**NI:** Allister, Baco, Mote

**PPE-DE:** Deva, Pieper, Sturdy

**PSE:** Evans Robert J.E.

**26. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005**

**Pozm. n. 413**

**Pro: 487**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Čtvrtek 28. října 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 65**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden

**PSE:** Evans Robert J.E.

#### **Zdržel se: 9**

**NI:** Allister, Mote

**PPE-DE:** Beazley, Jałowiecki, Purvis, Sturdy

**PSE:** Ford

**Verts/ALE:** Lichtenberger, Schlyter

### **27. Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005**

#### **Pozm. n. 412**

#### **Pro: 501**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**Čtvrtek 28. října 2004**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénè, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 53**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

Čtvrtek 28. října 2004

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Gała, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Sonik, Tannock, Van Orden

**PSE:** Evans Robert J.E.

**Zdržel se: 5**

**NI:** Allister, Mote

**PPE-DE:** Jałowiecki, Purvis, Sturdy

## **28. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004**

**Pozm. n. 3**

**Pro: 91**

**ALDE:** Bourlanges, Budreikaitė, Guardans Cambó

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Piotrowski, Tomczak

**NI:** Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Castiglione, Chmielewski, Doyle, Fraga Estévez, Grossetête, Itälä, Korhola, Liese, Olajos, Óry, Protasiewicz, Queiró, Thyssen, Wijkman

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Berès, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Fazakas, Gröner, Lehtinen, Matsouka, Napoletano, Pahor, Rasmussen, Titley, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber

**Proti: 375**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering,

**Čtvrtek 28. října 2004**

Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bersani, Bozkurt, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, Del Turco, Désir, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Schlyter

**Zdržel se: 5**

**IND/DEM:** Rogalski

**NI:** Baco

**PSE:** Muscat, Van Lancker

**Verts/ALE:** Jonckheer

**29. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004**

**Pozm. n. 4**

**Pro: 36**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Casa, Grossetête, Reul, Wijkman

**PSE:** Laignel

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

**Proti: 486**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Čtvrtek 28. října 2004

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttíl, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisašić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Zdržel se: 4****IND/DEM:** Borghezio**NI:** Baco, Martin Hans-Peter**PSE:** Van Lancker

Čtvrtek 28. října 2004

**30. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004****Odstavec 15, 3. část****Pro: 431**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Andriksen, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassouire, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Ptkis, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Iler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 86**

**GUE/NGL:** Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Čtvrtek 28. října 2004

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Cashman, Castex, Szejna

**UEN:** Bielan, Camre, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Schlyter

### Zdržel se: 3

**IND/DEM:** Krupa

**NI:** Claeys

**PPE-DE:** Ventre

## 31. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004

### Odstavec 18

#### Pro: 432

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits

**PPE-DE:** Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräfle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll,



Čtvrtek 28. října 2004

Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 91**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Szejna

**Verts/ALE:** Schlyter

**Zdržel se: 5**

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Kuc, Masiel, Rutowicz

**Verts/ALE:** Lucas

**32. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004**

**Pozm. n. 5**

**Pro: 256**

**ALDE:** Deprez

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris,

Čtvrtek 28. října 2004

Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Kreissl-Dörfler

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

#### **Proti: 274**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Wohlin

**NI:** Allister, Mote, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Fraga Estévez, Iturgaiz Angulo

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Čtvrtek 28. října 2004

**Zdržel se: 11****IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Železný**33. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004****Odstavec 38, 2. část****Pro: 435**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Pęk**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Čtvrtek 28. října 2004

**Proti: 92**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**PSE:** Désir, Masip Hidalgo, Riera Madurell

**UEN:** Fotyga, Janowski, Kristovskis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Schlyter

**Zdržel se: 5**

**ALDE:** Väyrynen

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** Lucas

**34. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004****Pozm. n. 2****Pro: 79**

**ALDE:** Budreikaitė, Jääteenmäki, Schuth, Staniszewska

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Tomczak

**NI:** Baco, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, De Poli, Deß, Ebner, Gräßle, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Queiró, Schnellhardt, Stubb, Vakalis, Ventre

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Proti: 429**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Čtvrtek 28. října 2004

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Rogalski, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andrikenė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

#### **Zdržel se: 11**

**IND/DEM:** Krupa, Lundgren, Železný

**NI:** Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Wijkman

### **35. Zpráva Garriga Polledo A6-0021/2004**

#### **Usnesení**

#### **Pro: 439**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Čtvrtek 28. října 2004

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Golik, Kozlík, Kuc, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 94**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wuermeling

**UEN:** Bielan, Camre, La Russa, Libicki

**Verts/ALE:** Schlyter

Čtvrtek 28. října 2004

**Zdržel se: 7**

**NI:** Masiel

**PPE-DE:** Beazley, Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

**Verts/ALE:** Lucas

### **36. Zpráva Jensen A6-0020/2004**

#### **Odstavec 12**

**Pro: 435**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Louis, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Čtvrtek 28. října 2004

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 45**

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Kohlíček, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson

**IND/DEM:** Peķ

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** La Russa

**Zdržel se: 32**

**GUE/NGL:** Portas

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Schenardi

**UEN:** Camre, Fotyga, Pavilionis

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven

### 37. Zpráva Jensen A6-0020/2004

#### Odstavec 21

**Pro: 424**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pfijs, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin,



**Čtvrtek 28. října 2004**

Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Crowley, La Russa, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 90**

**ALDE:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

**Zdržel se: 8**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Resetarits

**PPE-DE:** Bowis

**Verts/ALE:** Lucas

Čtvrtek 28. října 2004

**38. Zpráva Jensen A6-0020/2004****Pozm. n. 1****Pro: 132**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Kozlík, Kuc, Masiel, Romagnoli

**PPE-DE:** Fatuzzo, Grosch, Hennicot-Schoepges, Mathieu, Mauro, Thyssen, Wijkman

**PSE:** Napoletano, Pahor, Van Lancker

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 366**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes,

**Čtvrtek 28. října 2004**

Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Harms, Kallenbach, Rühle

**Zdržel se: 23**

**ALDE:** Manders, Mulder

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Maat

**PSE:** Muscat

**Verts/ALE:** Aubert, Flautre, Jonckheer, Lichtenberger

**39. Zpráva Jensen A6-0020/2004****Odstavec 40****Pro: 448**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

Čtvrtek 28. října 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Proti: 70**

**ALDE:** Newton Dunn

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wuermeling

**PSE:** Goebbels, Masip Hidalgo

**UEN:** Camre, La Russa

**Zdržel se: 4**

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Baco

**Verts/ALE:** Jonckheer, Schlyter

#### 40. Zpráva Jensen A6-0020/2004

##### Odstavec 43

**Pro: 444**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Čtvrtek 28. října 2004

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daoul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 65**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

**Zdržel se: 4**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Triantaphyllides

**Verts/ALE:** Jonckheer, Schlyter

**41. Zpráva Jensen A6-0020/2004****Odstavec 49****Pro: 465**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

Čtvrtek 28. října 2004

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 57**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

**Zdržel se: 2**

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Jonckheer

## 42. Zpráva Jensen A6-0020/2004

**Usnesení**

**Pro: 455**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Liotard, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

Čtvrtek 28. října 2004

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Proti: 66**

**GUE/NGL:** de Brún, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Zdržel se: 6**

**GUE/NGL:** Pflüger, Portas

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**PSE:** Hedh

### **43. Zpráva Fazakas A6-0015/2004**

#### **Tajné hlasování**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer



Čtvrtek 28. října 2004

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezny

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saífí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

#### 44. B6-0094/2004 — RC — Bělorusko

##### Usnesení

##### Pro: 449

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Liotard, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Sjöstedt, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Čtvrtek 28. října 2004

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Paasilinna, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes

#### **Protí: 20**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Kohlíček, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Clark, Kilroy-Silk, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Romagnoli

#### **Zdržel se: 22**

**GUE/NGL:** de Brún, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Żelezný

**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Désir

**Verts/ALE:** Ždanoka

Čtvrtek 28. října 2004

**45. B6-0089/2004 — Lodní sonary****Pozm. n. 1****Pro: 206****IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzék, Cabrnóch, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klač, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Masip Hidalgo**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven**Proti: 259****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Bobošíková, Golik, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli**PPE-DE:** Maat, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Wojciechowski, Wuermeling**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Čtvrtek 28. října 2004

**UEN:** Camre, Crowley

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Zdržel se: 15**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Belohorská

**PPE-DE:** Wortmann-Kool

**PSE:** Corbett, Gill, Honeyball, Kinnock, McAvan, Martin David W., Skinner, Titley, Whitehead

**46. B6-0089/2004 — Lodní sonary**

**Usnesení**

**Pro: 441**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ěk, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Samuelsen, Schuth, Stanisiewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Covey, Daul, Descamps, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel,

Čtvrtek 28. října 2004

Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Óger, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Proti: 15**

**IND/DEM:** Batten, Clark, Kilroy-Silk, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Mote, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Van Orden

**PSE:** Berès, Correia

**UEN:** La Russa

**Zdržel se: 14**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Deva, Jackson, Tannock, Wortmann-Kool

**PSE:** Skinner

**47. B6-0107/2004 — Irán**

**Usnesení**

**Pro: 105**

**ALDE:** Ek, Hall, Lynne, Malmström, Matsakis, Schuth, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Meijer, Meyer Pleite, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Rogalski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Andrikiéné, Bauer, Chichester, Daul, Deß, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hannan, Heaton-Harris, Hybášková, Járóka, Kaczmarek, Karas, Kudrycka, Kuźmiuk, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Pleštinská, Podkański, Posselt, Purvis, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saryusz-Wolski, Sonik, Sudre, Surján, Thyssen, Varvitsiotis, Wieland, Wojciechowski, Záborská, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Bersani, Casaca, De Keyser, Ettl, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Grabowska, Leichtfried, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Pinior, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Vincenzi, Yañez-Barnuevo García

Čtvrtek 28. října 2004

**UEN:** Aylward, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Szymański

**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Onesta, Schlyter, Schmidt, Ždanoka

***Zdržel se: 6***

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Krupa, Pęk, Piotrowski

**NI:** Baco

**UEN:** La Russa

---

Čtvrtek 28. října 2004

**PŘIJATÉ TEXTY****P6\_TA(2004)0038****Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005: Oddíl III****Usnesení Evropského parlamentu k návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2005, Oddíl III — Komise (C6-0123/2004 – 2004/2001(BUD))***Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES a článek 177 Smlouvy o Euratomu,
  - s ohledem na rozhodnutí Rady 2000/597/ES, Euratom ze dne 29. září 2000 o systému vlastních zdrojů Evropských společenství<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu<sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 22. dubna 2004 o zprávě Komise o roční politické strategii<sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na předběžný návrh rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2005, který Komise předložila 28. dubna 2004 (KOM(2004)0350),
  - s ohledem na návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2005, který sestavila Rada dne 19. července 2004 (C6-0123/2004),
  - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru a stanoviska dotčených výborů (A6-0021/2004),
- A. vzhledem k tomu, že rozpočet na rok 2005 musí brát v úvahu priority a zájmy evropských občanů a zaměřit se zejména na zaměstnanost, růst a vnitřní bezpečnost a také přispívat k řešení globálních problémů, které nemají obdoby,
- B. vzhledem k tomu, že rozpočet na rok 2005 musí i nadále podporovat soudržnost a také posílení vnější role Unie,
- C. vzhledem k tomu, že rozpočet na rok 2005 by měl konsolidovat a zajistit eektivní plnění rozpočtu Evropské unie dvaceti pěti členskými státy,

**Obecně**

1. se domnívá, že rozpočet na rok 2005 bude zkouškou odhodlání EU skutečně poskytnout rozpočtové prostředky nezbytné pro dosažení cílů, které si vytýčila; vyjadřuje lítost nad tím, že v návrhu rozpočtu Rada paušálně snížila prostředky ve všech okruzích finančního výhledu, a ukázala tím, že nepřihlíží k specifickým rozpočtovým potřebám různých okruhů, v důsledku čehož v některých oblastech provedla neuvážené škrtky;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 253, 7.10.2000, s. 42.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Smlouva ve znění Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 2003/429/ES (Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s. 25).

<sup>(3)</sup> Texty přijaté, P5\_TA-PROV(2004)0369.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

Čtvrtek 28. října 2004

2. se domnívá, že největší význam bude mít strategie zachování programů se skutečnou přidanou hodnotou pro občany EU a že je třeba vyvinout velké úsilí k překonání závažných omezení v rozpočtu EU, zejména omezení v důsledku přijímání nových závazků; zdůrazňuje ochotu vypracovat spolu s Radou trvalé řešení v rámci interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999;
3. se rozhodl zvýšit platby v celém rozpočtu v zájmu zajištění řádného financování a provádění deklarovaných priorit EU, a rovněž vyvinout zvláštní úsilí v případě položek s vysokým podílem nezaplacených závazků (RAL); zdůrazňuje, že schválené zvýšení i tak omezuje celkové platby na úroveň, která zachovává rozpočtovou kázeň a zohledňuje hospodářská a rozpočtová omezení, kterým čelí některé členské státy;
4. opakuje, že je třeba zvýšit kvalitu a zlepšit výsledky financování EU, a považuje za zásadní dále rozvíjet pokrok dosažený při sestavování rozpočtu zaměřeném na výkonnost; vyzývá Komisi, aby plně přijala doporučení Parlamentu, pokud jde o stanovení cílů, výkonnostních kritérií a následných opatření včetně hodnocení kvality měřitelných a vědeckých výsledků příjemců příslušných rozpočtových položek v různých oblastech politiky; trvá na tom, že oddělení pro interní audit by mělo na základě těchto hodnocení přijímat následná opatření;
5. potvrzuje, že rozpočet na rok 2005 by měl odrážet následující politické priority a cíle:
  - Lisabonská strategie: vzhledem ke snaze, aby se rozpočet EU stal efektivním prostředkem podpory udržitelného růstu a vytváření pracovních příležitostí;
  - SVV: Evropa by měla odpovědět na nové výzvy v souvislosti se spoluprací v otázkách azylu, přistěhovalectví, terorismu a bezpečnosti;
  - informační politika: je třeba zvýšit výdajovou stránku rozpočtu, aby bylo možno zareagovat na nízkou volební účast v posledních evropských volbách, nadcházející rozšiřování EU a diskusi o Ústavě pro Evropu;
  - politika soudržnosti: rozpočet na rok 2005 musí nadále podporovat soudržnost a také posílení vnější role Unie;
6. poukazuje na to, že plánovaný soubor výdajů, který iniciovala Rada a který je určen k podpoře hospodářského rozvoje společenství tureckých kypřanů, nespadá výslovně do žádného existujícího okruhu výdajů finančního výhledu, a dále na to, že je nutná politická dohoda o tom, že by tyto prostředky měly být nalezeny, včetně možnosti revize finančního výhledu;

### **Okruh 1**

7. připomíná své priority v odvětví zemědělství, např. boj s chorobami zvířat a politiku EU v oblasti kvality potravin, a podtrhuje význam, který Evropský parlament přikládá rozvoji venkova, který je podle něj klíčem k vytvoření udržitelného zemědělství; vyzdvihuje nutnost podporovat zejména mladé zemědělce a přizpůsobit dostupné finanční prostředky počtu mladých zemědělců, kteří potřebují v rozšířené Unii pomoc; znovu zdůrazňuje, že pro tyto priority může být použita zemědělská modulace, neboť v podokruhu 1a pro ni existuje prostor;
8. vznáší námitku proti tomu, že Rada ve svém návrhu rozpočtu přijala počáteční společný postoj, který požaduje snížení finančních prostředků navržených na příští rok Komisí v oddílu předběžného návrhu rozpočtu, který se týká zemědělství, o 1 miliardu eur, bez jakéhokoli odůvodnění týkajícího se řízení zemědělských politik a opatření;
9. je pro zvýšení zdrojů na podporu:
  - průběžného vzdělávání a informování zemědělců a evropských občanů, pokud jde o nové politiky v rámci SZP,
  - výzkumu,
  - kvality zemědělské výroby,
  - konkurenceschopnosti zemědělství;



**Čtvrtek 28. října 2004**

10. vyjadřuje politování nad tím, že některé členské státy nemohly využít fondy pro rozvoj venkova, i když se musely vyrovnávat s rozsáhlou desertifikací a ohněm zničeným venkovským a přirozeným prostředím, což byl případ letních období posledních dvou let; vyzývá Komisi, aby provedla důkladnou analýzu návrhů, které by mohly v takových situacích pomoci, aby se zajistilo efektivní využití fondu na rozvoj venkova s cílem zabezpečit udržitelný růst a zachování přírody venkovských oblastí Evropy;

**Okruh 2**

11. vítá zlepšení ve využívání strukturálních fondů; zvyšuje proto položky plateb, které rovněž napomohou snížení nezaplacených závazků; vyzývá Komisi k předložení aktualizovaného odhadu potřeb pro rok 2005 s ohledem na prognózy členských států a vážné schodky platební bilance, které již byly signalizovány pro rok 2004;

**Okruh 3**

12. je odhodlán poskytnout dostatek finančních prostředků na probíhající programy v rámci okruhu 3 finančního výhledu v souladu s jeho politickými prioritami a zejména s cíli Lisabonské strategie; je proto rozhodnut hledat jiné prostředky na financování zvýšených potřeb agentur financovaných převážně z tohoto okruhu, vzhledem k tomu, že u více než 50 % dotací v tomto okruhu se jedná o správní výdaje;

13. rozhodl se v souladu s bodem 17 svého výše zmíněného usnesení ze dne 22. dubna 2004 poskytnout příspěvek na rychlejší dosažení cílů stanovených v Lisabonské strategii, a to posílením skupiny rozpočtových položek, které se týkají průmyslové konkurenceschopnosti malých a středních podniků (MSP), transevropských sítí, rozvoje vnitřního trhu, akčního programu Společenství v oblasti životního prostředí a programu Leonardo Da Vinci;

14. připomíná význam MSP pro hospodářský růst a vytváření pracovních míst, a proto se rozhodl zvýšit prostředky na program záruk na úvěry pro MSP, který je zvláště účinný v nových členských státech; zdůrazňuje také význam zajištění účasti MSP v 6. rámcovém programu výzkumu v souladu se stanoveným cílem;

15. se domnívá, že EU a její členské státy musí posílit svou vnitřní bezpečnost a opatření na ochranu kvality života občanů; zvyšuje objem finančních prostředků určených pro Eurojust a k financování pilotních projektů na podporu obětí teroristických útoků; zdůrazňuje, že posilování mezinárodní bezpečnosti, boj proti terorismu a organizované trestné činnosti je třeba vždy provádět v souladu se základními právy; důrazně vyzývá Radu k přeměně Europolu v decentralizovanou agenturu Unie, jak předpokládá návrh Smlouvy o Ústavě pro Evropu;

16. vyzývá Komisi – v souvislosti s „aférou Fourniret“ – k co nejrychlejšímu vypracování návrhů na vzájemné uznávání soudních rozsudků a na propojení vnitrostátních trestních rejstříků pro trestné činy jako jsou pedofilie, sexuální motivované útoky a trestné činy páchané recidivisty; zajistí prostředky na studii proveditelnosti tohoto záměru;

17. poukazuje na to, že provádění a vyhodnocování informační politiky EU zůstává v některých případech pozadu za očekávanými, ačkoli je i nadále jedním z nejdůležitějších nástrojů pro zvyšování demokratické účasti a informovanosti o činnosti Unie; vyzývá Komisi, aby provedla důkladné zhodnocení dopadu nedávných informačních kampaní s cílem poučit se do budoucnosti;

18. se domnívá, že je nepřijatelné, aby vzhledem k chystaným referendům o Ústavě pro Evropu a ke kampani „Svoboda, spravedlnost a bezpečnost“ bylo na informační kampaň „Diskuse o budoucnosti Evropské unie“ vyčleněno pouhých 1,5 milionu eur; výrazně proto zvýšil tuto částku v zájmu podpory široké veřejné diskuse; je ochoten zdokonalovat informační nástroje v členských státech, zejména prostřednictvím informačních míst, informačních fór a pomocí partnerství a úmluv; se proto rozhodl zapsat část prostředků do rezervy; uvolní prostředky, pouze pokud budou řádně splněny podmínky stanovené v tomto rozpočtovém pozměňovacím návrhu; trvá na tom, aby Komise od roku 2005 začala uskutečňovat nové akce v rámci nové informační strategie;

Čtvrtek 28. října 2004

19. je přesvědčen, že ačkoli má Agentura pro kontrolu rybolovu zahájit činnost až v roce 2006, měly by již v roce 2005 být poskytnuty prostředky na počáteční přípravu;
20. požaduje přísnější dodržování základních práv na ochranu údajů; poukazuje na usnesení o údajích jmenné evidence cestujících (PNR) ze dne 31. března 2004<sup>(1)</sup> a vyzývá Komisi, aby urychleně našla řešení pro zavedení řízeného přesunu těchto údajů (systém „PUSH“); umísťuje finanční prostředky do rezervy, dokud nebude tento problém vyřešen;

#### Okruh 4

21. vyjadřuje politování nad tím, že si Rada neuvědomuje vážnost obrovských problémů, před kterými Evropská unie stojí ve své politice vnějších vztahů, a že provedla nepřijatelné paušální škrtky, které dále oslabují již tak nedostatečné návrhy Komise v PNR; rozhodl o vložení prostředků ve výši, která zabezpečí nové mezinárodní závazky a zaručí, že budou sledovány tradiční priority, jako jsou lidská práva a programy na podporu demokracie, humanitární a potravinová pomoc, programy geografické spolupráce a globální boj proti chudobě a HIV/AIDS;

22. upozorňuje na společné prohlášení přijaté v dohodovacím řízení dne 16. července 2004, které požaduje, aby byly celkově zhodnoceny očekávané potřeby v Iráku v letech 2005–2006 a popřípadě předloženo přepracované finanční programování na rok 2006; je připraven použít společně s Radou zvláštní ustanovení uvedená v interinstitucionální dohodě ze dne 6. května 1999;

23. zdůrazňuje, že boj proti drogám a drogové závislosti, a tedy i politika Společenství v této oblasti má nadále prvořadou důležitost; poukazuje na to, že pokud jde o aspekt vnějších vztahů u akcí v rámci této politiky, je naléhavě třeba řešit situaci v Afghánistánu, který se znovu stal největším světovým dodavatelem opiových makovic a zemí, z níž pochází 90 % heroinu, který je k dostání na ulicích Evropy; v této souvislosti zdůrazňuje zásadní důležitost programů spolupráce Severu a Jihu v boji proti drogám a drogové závislosti a žádá Komisi a Radu, aby výrazně posílily zapojení EU do těchto programů;

24. připomíná, že Komise byla požádána, aby nastínila následný postup, kterým má v úmyslu reagovat na podnět Parlamentu týkající se zřízení Biregionálního fondu solidarity v rámci posílení spolupráce s Latinskou Amerikou, v souladu s usneseními Evropského parlamentu ze dne 15. listopadu 2001<sup>(2)</sup> a 18. prosince 2003<sup>(3)</sup>, a s postojem Parlamentu ze dne 6. listopadu 2003<sup>(4)</sup> k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o spolupráci Společenství s asijskými a latinskoamerickými zeměmi a o změně nařízení Rady (ES) č. 2258/96, v němž Parlament daný návrh schválil v rámci postupu spolurozhodování;

25. připomíná závazek, který EU přijala v Barceloně v roce 2002, jímž je zvýšit rozvojovou pomoc, a naléhá na Komisi, aby významně posílila koordinaci rozvojové spolupráce členských států s činnostmi prováděnými Komisí na základě komparativních výhod každého dárce s cílem maximalizovat komplementaritu;

26. bere na vědomí zvyšující se podíl rozpočtové podpory v programech rozvojové spolupráce, které řídí Komise, a zdůrazňuje současně význam toho, že rozpočtová podpora poskytovaná z rozpočtu EU a Evropským rozvojovým fondem přispívá ke zmírnění chudoby a k dosažení rozvojových cílů tisíciletí; trvá na tom, že použití rozpočtové podpory musí záviset na dostatečné institucionální kapacitě a musí splňovat podrobná kritéria pro správu a použití těchto prostředků v přijímající zemi; vyzývá Komisi a členské státy, aby zahájily s Parlamentem dialog, ve kterém by sledovaly účinky rozpočtové podpory v konkrétních přijímajících zemích;

27. připomíná, že podle závěrů zasedání Evropské rady v Soluni by měly ženy hrát aktivní roli při budování a udržování míru; je přesvědčen, že evropská pomoc zemím a oblastem, které byly zpustošeny ozbrojenými konflikty a válkou, například západní Balkán, Afghánistán, Středomoří a Blízký východ a zejména Irák, by měla být výslovně věnována na podporu této role a na podporu opětovného začlenění žen do společnosti a jejich účasti v sociálním, hospodářském a politickém životě; zdůrazňuje skutečnost, že dopad ozbrojených konfliktů a válek postihuje nepoměrně více ženy a dívky, zejména v podobě brutálního a rozšířeného násilí, a že opatření proti tomuto jevu je nutno zohlednit v rozpočtu EU;

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P5\_TA(2004)0245.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 140 E, 13.6.2002, s. 569.

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P5\_TA(2003)0588.

<sup>(4)</sup> Přijaté texty, P5\_TA(2003)0473.

**Čtvrtek 28. října 2004**

28. vítá pokrok dosažený díky pravidelným setkáním za irského a nizozemského předsednictví v rozvoji politického dialogu s Evropským parlamentem o SZBP; vybízí nastupující předsednictví, aby na něj navázalo a dosáhlo dohody s Parlamentem o budoucím financování denních příspěvků a o jasnějším vymezení hranice mezi financováním nových operací a jiných aktivit z rozpočtu EU v rámci prvního a druhého pilíře a jejich financováním z rozpočtů členských států; vyzývá nastupující předsednictví, aby bylo v tomto dialogu zastoupeno, přinejmenším na úrovni velvyslanců;

29. vyzdvihuje význam poskytování jasnějších informací o probíhajících i očekávaných akcích v rámci SZBP (systém včasného varování) a kvalitnějších zpráv, které by nebyly pouhými seznamy dosavadních akcí, ale tvořily by skutečný základ pro politický dialog s Parlamentem a obsahovaly by navržené priority a jejich finanční dopady;

30. připomíná, že Rada by měla při odůvodnění navrhovaného zvýšení SZBP zohlednit nejen hlediska specifických akcí, ale také dostupný prostor v okruhu 4 a možný dopad na jiné akce;

31. se však domnívá, že s ohledem na dohody o rybolovu Rada snížila položky závazků o 6 milionů eur a položky plateb o 3 miliony eur zcela neopodstatněně, a žádá, aby byly tyto částky obnoveny;

**Okruh 5**

32. opakuje svou ochotu poskytnout dostatek prostředků na tyto výdaje, aby mohly instituce v rozšířené Unii fungovat efektivně, ale nesouhlasí s tím, aby byl pro tento účel využíván nástroj pružnosti finančního výhledu; domnívá se kromě toho, že je žádoucí vytvořit v roce 2005 přiměřený prostor pod stropem okruhu 5 finančního výhledu, ale v současné době toho nemůže dosáhnout bez dalšího úsilí ze strany samotných institucí; rozhodl proto v prvním čtení o zvýšení prostředků v návrhu rozpočtu o přibližně 48,7 milionů eur, přičemž pod stropem zůstává omezený prostor.

33. vyzývá orgány včetně Parlamentu a Rady, aby před druhým čtením prozkoumaly všechny další možnosti úspor, včetně kritického zhodnocení rozpočtových požadavků a možností změny programů a vnitřních a interinstitucionálních přesunů výdajových prostředků;

**Horizontální otázky***Agentury*

34. rozhodl se přizpůsobit plány pracovních míst agentur zásadám, kterými se řídí instituce; žádá Komisi o vytvoření specifického kariérního profilu pro agentury a o poskytnutí informací o umístění lidských zdrojů uvolněných v generálním sekretariátu po převedení úkolů na agentury;

35. se dále rozhodl zachovat příslušné finanční prostředky na úrovni uvedené v PNR, přičemž uznává roli agentur, ale bude schopen poskytnout nezbytné prostředky pouze mimo současné okruhy finančního výhledu, v jejichž rámci jsou financovány; rozhodl se navázat na práci dočasného výboru Parlamentu pro námořní bezpečnost tím, že zajistí Evropské agentuře pro námořní bezpečnost finanční prostředky potřebné k uskutečnění opatření proti znečišťování;

*Dotace*

36. zdůrazňuje, že na bývalé položky A-30 se nyní vztahují základní právní akty a že jsou tyto položky omezeny stanoveným finančním rámcem na období 2004–2006; očekává, že Komise předloží Parlamentu nové návrhy na právní základy nové generace programů grantů na období po roce 2006 nejpozději do 31. března 2005, aby mohly být zařazeny do diskuse o novém finančním výhledu;

37. je zklamán pomalou realizací některých pilotních projektů Komise v minulých letech; rozhodl se snížit počet pilotních projektů a přípravních akcí a soustředit se na velké projekty a akce, které jsou souladu s prioritami Parlamentu, aby Komise mohla plnit rozpočet rychleji a lépe;

Čtvrtek 28. října 2004

38. konstatuje, že přípravná opatření v řadě oblastí, jimž přikládá důležitost (podpora regionálních a menšinových jazyků, sport, kulturní spolupráce) se chýlí ke konci; dále poukazuje na to, že v některých z těchto oblastí poskytne návrh Smlouvy o Ústavě pro Evropu pro budoucí činnost Společenství právní základ na úrovni Smlouvy; žádá Komisi, aby vysvětlila, jakou činnost v těchto oblastech plánuje před vstupem Ústavy v platnost;

39. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, k němuž jsou připojeny změny a pozměňovací návrhy k oddílu III návrhu souhrnného rozpočtu, Radě a Komisi a ostatním orgánům a institucím, kterých se týká.

---

P6\_TA(2004)0039

### Návrh souhrnného rozpočtu na rok 2005: Ostatní oddíly

**Usnesení Evropského parlamentu k návrhu souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2005, Oddíl I — Evropský parlament, Oddíl II — Rada, Oddíl IV — Soudní dvůr, Oddíl V — Účetní dvůr, Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor, Oddíl VII — Výbor regionů, Oddíl VIII (A) — Evropský veřejný ochránce práv, Oddíl VIII (B) — Evropský inspektor ochrany údajů (C6-0123/2004 – 2004/2002(BUD))**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES,
  - s ohledem na rozhodnutí Rady 2000/597/ES, Euratom ze dne 29. září 2000 o systému vlastních zdrojů Evropských společenství<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu<sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 26. února 2004 o pokynech pro oddíly II, IV, V, VI, VII, VIII (A) a VIII (B) a o předběžném odhadu příjmů a výdajů Parlamentu (Oddíl I) pro rozpočtový proces na rok 2005<sup>(3)</sup>,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 22. dubna 2004 o odhadu příjmů a výdajů Parlamentu na rozpočtový rok 2005 (2004/2007(BUD))<sup>(4)</sup>,
  - s ohledem na předběžný návrh souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2005, který Komise předložila dne 28. dubna 2004 (KOM(2004)0350),
  - s ohledem na návrh rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2005, který sestavila Rada dne 19. července 2004 (C6-0123/2004),
  - s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru a na stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod a Výboru pro ústavní záležitosti (A6-0020/2004),
- A. vzhledem k tomu, že současný finanční výhled stanoví strop pro okruh 5 (Správa) na rozpočtový rok 2005 ve výši 6 360 milionů eur v cenách roku 2005,
- B. vzhledem k tomu, že předběžný návrh rozpočtu (PNR) na rok 2005 v podobě předložené Komisí neopnechal žádný prostor pod stropem okruhu 5 finančního výhledu,
- C. vzhledem k tomu, že návrh rozpočtu sestavený Radou ponechal pod stropem okruhu 5 finančního výhledu na rozpočtový rok 2005 prostor ve výši přibližně 51,9 milionu eur,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 253, 7.10.2000, s. 42.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda ve znění rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 2003/429/ES (Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s. 25).

<sup>(3)</sup> Přijaté texty, P5\_TA(2004)0118.

<sup>(4)</sup> Přijaté texty, P5\_TA(2004)0370.

Čtvrtek 28. října 2004

### **Obecný rámec**

1. opakuje své odhodlání poskytnout evropským orgánům dostatečné prostředky k uspokojení potřeb vzniklých v důsledku rozšíření a zajištění jejich řádného chodu; je ochoten vytvořit odůvodněný počet nových pracovních míst, která orgány požadují pro potřeby přímo nebo nepřímo související s rozšířením, a provést nové finanční nařízení a nový služební řád;
2. Je toho názoru, že většina potřeb pracovních míst v souvislosti s rozšířením bude pokryta nejpozději z rozpočtu na rok 2005; a finanční prostředky by tudíž v roce 2006 měly být zvýšeny pouze z řádně podložených důvodů;
3. se domnívá, že by instituce měly ve svých rozpočtových požadavcích uplatňovat přístup sestavování rozpočtu založený na vykonávané činnosti a že pouze odůvodněné zvýšení vykonávaných činností může vést k požadavku na další prostředky a pracovní místa; očekává, že interinstitucionální spolupráce povede ke příznivějšímu poměru nákladů a přínosu a k úsporám všude, kde je to možné; nabádá instituce k dalším reformám svých správních struktur v tomto směru, k lepšímu využívání nových technologií a k používání reorganizace jako hlavního prostředku získávání nových lidských zdrojů předtím, než budou požadovat nová pracovní místa;
4. je pro ponechání značného prostoru pod stropem okruhu 5 (Správa), ale v této fázi je nucen volit omezený prostor; navrhuje obnovit přibližně 10 milionů eur z částky 15 milionů eur, o kterou snížila položky Rada v prvním čtení rozpočtů ostatních institucí;
5. žádá instituce, aby do 15. listopadu 2004 informovaly rozpočtový orgán o možnostech dalších úspor, změn programů a přesunů částek s cílem upravit položky tak, aby byl v okruhu 5 vytvořen výraznější prostor;
6. očekává, že údaje, které brzy zveřejní Eurostat, ukáží, že úprava platů úředníků evropských institucí bude mít v souhrnném rozpočtu na rok 2005 menší dopad na správní výdaje, než se předpokládalo; upraví podle toho ve druhém čtení prostředky na platy úředníků;
7. poukazuje na to, že některé odkazy v poznámkách v různých oddílech se týkají bývalého služebního řádu, všechny tyto odkazy by však měly být pokládány za odkazy na příslušná ustanovení nového služebního řádu, který vstoupil v platnost dnem 1. května 2004;

### **Oddíl I — Evropský parlament**

8. bere na vědomí rozpočtové rozhodnutí stanovit celkovou výši rozpočtu Parlamentu na rok 2005 na 1 272 milionů eur, což odpovídá 20 % stropu okruhu 5; s politováním však konstatuje, že v rozpočtu na rok 2004 nebylo možno vynaložit podle stanoveného přidělení 10 % výdajů;
9. požaduje, aby účelově vázané příjmy v kapitole 20 (Investice do nemovitostí, pronájem budov a náklady s nimi spojené) byly jednoznačně uvedeny v hlavě 5 (Příjmy ze správní činnosti orgánu, mj. příjmy z pronájmu budov) nebo v kapitole 90 (Různé příjmy), aby byla zajištěna větší průhlednost rozpočtu Parlamentu;
10. opakuje, že podporuje přijetí statutu poslanců; má však za to, že i v případě brzkého ukončení vyjednávání by statut poslanců mohl vstoupit v platnost a začít se provádět nejdříve ke konci roku 2005; kloní se proto k tomu, aby v rozpočtu Parlamentu bylo pro statut členů ponecháno *p. m.*;
11. se znepokojením zjišťuje, že dosud nebylo dosaženo dohody s belgickými orgány o finančních podmínkách projektu výstavby budov D4/D5 v Bruselu; poukazuje na to, že se Rozpočtový výbor přesto rozhodl nevznést za určitých podmínek námitku podle čl. 179 odst. 3 finančního nařízení, pokud jde o podpis smlouvy se stavební firmou; odhaduje, že vedle prostředků, jejichž vynaložení se v roce 2004 předpokládalo, by mohly být v roce 2005 k dispozici prostředky na zaplacení zálohy podle smlouvy o splátkovém prodeji budov D4 a D5;

Čtvrtek 28. října 2004

12. se rozhodl zapsat částku 17, 5 milionu eur z prostředků zapsaných v bodu 3910 (Asistenční příspěvek) do rezervy, dokud předsednictvo neupraví vnitřní pravidla pro používání asistenčního příspěvku tak, aby obsahovala zvýšenou částku příspěvku;
13. se rozhodl dát k dispozici potřebné prostředky pro následující opatření v plánu pracovních míst:
- zahrnout do odhadu rozpočtu prostředky, které odpovídají vytvoření 140 pracovních míst v souvislosti s rozšířením (83 míst třídy A\*5, 3 místa třídy B\*3, 54 míst třídy C\*1),
  - přesunout do vyšší třídy 55 míst pro potřeby rozšíření (30 míst třídy A\*12, 10 míst třídy A\*9 a 15 míst třídy A\*7) s cílem přijmout více vysoce kvalifikovaných úředníků, zejména vedoucí překladatelských oddělení a externích kancelářů,
  - vytvořit 39 pracovních míst (13 míst třídy A\*5, 18 míst třídy B\*3, 8 míst třídy C\*1) v generálním sekretariátu, zejména s cílem splnit požadavky stanovené v novém finančním nařízení a v novém služebním řádu úředníků a požadavky správy nároků poslanců Evropského parlamentu,
  - vytvořit 19 stálých pracovních míst typu „mústek“ (4 místa třídy A\*12, 2 místa třídy A\*11, 1 místo třídy A\*10, 4 místa třídy B\*10, 1 místo třídy B\*8, 2 místa třídy B\*7, 1 místo třídy B\*6, 4 místa třídy C\*6) v generálním sekretariátu s cílem zajistit pro současně volební období pevný statut přibližně 125 dočasným zaměstnancům s dlouhodobým pracovním poměrem v politických skupinách,
  - vytvořit 37 dočasných míst (1 místo třídy A\*14, 6 míst třídy A\*5, 14 míst třídy B\*3, 16 míst třídy C\*1) v politických skupinách a 9 dočasných míst (1 místo třídy A\*5 a 8 míst třídy C\*1) pro nezařazené poslance,
  - schválit 420 přesunů do vyšší třídy (25 míst z třídy A\*12 do třídy A\*13, 38 míst z třídy A\*10 do třídy A\*11, 64 míst z třídy A\*8 do třídy A\*9, 8 míst z třídy A\*7 do třídy A\*8, 14 míst z třídy B\*10 do třídy B\*11, 6 míst z třídy B\*9 do třídy B\*10, 27 míst z třídy B\*8 do třídy B\*9, 10 míst z třídy B\*7 do třídy B\*8, 4 místa z třídy B\*5 do třídy B\*6, 42 míst z třídy C\*6 do třídy C\*7, 70 míst z třídy C\*5 do třídy C\*6, 55 míst z třídy C\*4 do třídy C\*5, 10 míst z třídy C\*3 do třídy C\*4, 9 míst z třídy D\*4 do třídy D\*5, 24 míst z třídy D\*3 do třídy D\*4, 14 míst z třídy D\*2 do třídy D\*3) pro stálé zaměstnance a 4 přesuny do vyšší třídy (1 místo z třídy C\*4 do třídy C\*5 a 3 místa z třídy A\*10 do třídy A\*11) pro dočasné zaměstnance v generálním sekretariátu a 57 přesunů do vyšší třídy (8 míst z třídy A\*12 do třídy A\*13, 1 místo z třídy A\*11 do třídy A\*13, 6 míst z třídy A\*11 do třídy A\*12, 3 místa z třídy A\*10 do třídy A\*11, 1 místo z třídy A\*8 do třídy A\*10, 7 míst z třídy A\*8 do třídy A\*9, 5 míst z třídy A\*5 do třídy A\*9, 7 míst z třídy B\*10 do třídy B\*11, 1 místo z třídy B\*8 do třídy B\*9, 1 místo z třídy B\*7 do třídy B\*8, 2 místa z třídy B\*6 do třídy B\*7, 1 místo z třídy B\*5 do třídy B\*6, 2 místa z třídy B\*3 do třídy B\*4, 9 míst z třídy C\*6 do třídy C\*7, 1 místo z třídy C\*5 do třídy C\*6, 1 místo z třídy C\*4 do třídy C\*5, 1 místo z třídy C\*2 do třídy C\*3) pro dočasné zaměstnance v politických skupinách v rámci plánování kariéry zaměstnanců,
  - schválit 144 přesunů do vyšší třídy (94 míst z třídy C\*2 do třídy C\*4, 50 míst z tříd D\*4 a D\*3 do třídy C\*4) v souvislosti s vnitřním řízením, které umožní úředníkům dříve zařazeným do kategorie D přesun do nové kategorie C\*,
  - uvolnit 7 pracovních míst (3 místa třídy B\*3 a 4 místa třídy C\*1) z rezervy pro oddělení bezpečnosti na základě zprávy generálního tajemníka,
  - zapsat do rezervy 1 stálé pracovní místo třídy A\*5 a 2 dočasná pracovní místa třídy A\*5 (GŘ I a GŘ VII), dokud nebudou vyjasněny příslušné odpovědnosti obou GŘ zapojených do projektu Europarl,
  - převést 3 pracovní místa na Komisi (1 pracovní místo třídy A\*5 za účelem vytvoření Evropské školy veřejné správy a 2 pracovní místa třídy C\*1 pro oddělení pro výplaty nemocenského pojištění),
  - zrušit 4 dočasná místa (2 místa třídy A\*8 a 2 místa třídy C\*2), která byla vytvořena pro přípravu rozšíření,
  - přeměnit 2 pracovní místa z dočasných na stálá (1 místo třídy A\*7 pro útvar pro rovné příležitosti a 1 místo třídy C\*5 pro cestovní kancelář),
  - schválit 17 povýšení *ad personam* (10 míst z třídy D\*4 do třídy C\*5, 2 místa z třídy C\*6 do třídy B\*7, 4 místa z třídy B\*10 do třídy B\*11 a 1 místo z třídy A\*15 do třídy A\*16) v generálním sekretariátu a 1 povýšení *ad personam* ze třídy A\*12 do třídy A\*14 v politické skupině;
14. vítá zrušení celkem 29 pracovních míst (7 míst kategorie A\*, 6 míst kategorie B\*, 6 míst kategorie C\* a 10 míst kategorie D\*) v plánu pracovních míst generálního sekretariátu a 2 pracovních míst (2 míst kategorie B\*) v plánu pracovních míst sekretariátů politických skupin s cílem zajistit rozpočtovou neutralitu v souvislosti se zvláštním systémem předčasného odchodu do důchodu;
15. se rozhodl upravit starobní důchody poslanců a snížit příslušné prostředky o 439 000 eur, protože bývalých poslanců, kteří mají nárok na důchod, je méně, než se předpokládalo;
16. se rozhodl zapsat částku 400 000 eur do bodu 1820 (Společné odborné vzdělávání, rekvalifikace a informace pro zaměstnance) a částku 200 000 eur do bodu 1301 (Výdaje při pracovních cestách) pro novou politiku odborného vzdělávání v Parlamentu;

**Čtvrtek 28. října 2004**

17. se rozhodl upravit výdaje na výpočetní techniku tak, že sníží prostředky v bodu 2100 (Nákup, servis a údržba zařízení a softwaru a práce s tím související) o 620 000 eur a zvýší prostředky v bodu 2012 (Externí pomoc v souvislosti s provozem, rozvojem a údržbou softwarových systémů) o 400 000 eur;
18. se rozhodl zapsat do bodu 3700 (Různé organizační výdaje) částku 110 000 eur představující prostředky z rozpočtu Parlamentu na úhradu cestovních výdajů a výdajů na pobyt šesti zástupců zemí AKT v souvislosti se schůzemi týkajícími se WTO a na organizační výdaje poslanců vyplácené na místě;
19. připomíná velký strategický význam přiblížení Parlamentu evropským občanům, zásadní úlohu, kterou má v této souvislosti program skupinových návštěv, a potřebu zajistit, aby tento program odpovídal vzdálenosti a dopravním podmínkám, jak již bylo uvedeno v usnesení Evropského parlamentu ze dne 25. října 2001 o rozpočtu na rok 2002<sup>(1)</sup>; poukazuje na to, nominální hodnota příspěvku pro každého návštěvníka se od roku 1999 nezměnila; se rozhodl zapsat částku 500 000 eur do bodu 2723 (Organizace a přijímání skupinových návštěv, program „Euroscola“ a pozvání osob významných pro utváření veřejného mínění ze třetích zemí);
20. je připraven vytvořit novou rozpočtovou položku, bod 2727, v němž bude zapsáno *p. m.*, pro informační kampaň týkající se návrhu Smlouvy o ústavě pro Evropu; očekává, že předsednictvo předloží do konce února 2005 návrh na uskutečnění této kampaně spolu s odhadem nákladů;
21. vyzývá předsednictvo, aby posoudilo náklady na poskytnutí přístupu k vysílání plenárních zasedání on-line přes Internet, spolu s tlumočením do všech jazyků a jejich ukládání na zvláštní server, jako alternativy tradičního způsobu doslovného záznamu, tzv. „duhy“;

**Oddíl II — Rada**

22. poukazuje na to, že rozpočet Rady na rok 2005 se zvyšuje oproti roku 2004 o 4,9 %, a vykazuje tak vyšší průměrnou míru zvýšení než okruh 5 (3,2 %); zjišťuje, že přibližně 8 milionů eur z tohoto zvýšení souvisí se zřízením civilního/vojenského útvaru, malého útvaru EU při SHAPE a operačního střediska v rámci evropské bezpečnostní a obranné politiky;
23. se nicméně rozhodl, že nezmění oddíl II návrhu rozpočtu, pokud jde o správní výdaje; bere na vědomí, že Rada schválila vytvoření 119 nových míst (2 místa třídy A\*12, 13 míst třídy A\*7, 13 míst třídy A\*6, 11 míst třídy A\*5, 33 míst třídy B\*3, 47 míst třídy C\*1);
24. vyzývá Radu, aby zvýšila průhlednost svého rozpočtového procesu a sama si stanovila strop pro svůj rozpočet; očekává, že Rada přijme svůj odhad příjmů a výdajů současně se všemi ostatními institucemi a předá tento odhad Komisi, která jej zařadí do PNR; vyzývá Radu, aby při posuzování rozpočtových potřeb jak svých, tak jiných institucí postupovala v souladu se zásadou přísného dodržování rozpočtové kázně;

**Ostatní instituce**

25. vytvořil většinu nových pracovních míst, která instituce požadovaly pro uspokojení potřeb souvisejících s rozšířením; zvýšil prostředky zejména na platy tím, že zavedl nižší míry standardního snížení s cílem umožnit rychlejší přijímání pracovníků z nových členských států;
26. připomíná institucím, že by při vytváření nových míst měly dodržovat nové základní třídy, aby byla zaručena rovnoprávnost při přijímání, zejména v případě uchazečů z nových členských států; souhlasil se zařazením několika nových pracovních míst do vyšší základní třídy, aby bylo možno přijmout pracovníky na základě výběrových řízení zahájených před vstupem nového služebního řádu v platnost, aby byly zohledněny některé specifické činnosti a aby byly umožněny interinstitucionální převody zaměstnanců; opakuje, že základní nástupní třídou pro právníky-lingvisty je v současnosti A\*7;
27. schvaluje přesuny do vyšší třídy v zájmu kariérního růstu podle ustanovení nového služebního řádu, jak o ně instituce požádaly a jak s nimi souhlasila Rada v návrhu rozpočtu;
28. má v úmyslu předem zaplatit zejména nájemné a splátky za rok 2005 již v roce 2004, a snížit tak příslušné položky na rok 2005, a to nejpozději ve druhém čtení; navrhnul změny s cílem umožnit přesun výdajů;

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 112 E, 9.5.2002, s. 289.

Čtvrtek 28. října 2004

**Oddíl IV — Soudní dvůr**

29. nabádá Soudní dvůr k efektivnímu využívání prostředků, které má k dispozici, ke zvýšení produktivity a ke zkrácení průměrné doby potřebné k vynesení rozsudku;
30. má za to, že možné zřízení soudní komory v roce 2005 podle prohlášení 16 o článku 225a Smlouvy o ES, jak bylo dohodnuto v Nice, s pravomocí rozhodovat v prvním stupni o sporech mezi Společenstvím a jeho zaměstnanci, by mělo být financováno z rozpočtu Soudního dvora na rok 2005;
31. se rozhodl dát k dispozici potřebné prostředky pro následující opatření v plánu pracovních míst:
- vytvoření 64 nových pracovních míst (10 míst třídy A\*6, 21 míst třídy B\*3 a 33 míst třídy C\*1) a 2 dočasných míst (1 místo třídy A\*9 a 1 místo třídy B\*5) kromě 10 stálých míst (1 místo třídy A\*15 a 9 míst třídy B\*3), která již schválila Rada ve svém návrhu rozpočtu,
  - přesun 1 pracovního místa z třídy A\*14 do třídy A\*15;
32. se rozhodl zvýšit prostředky, které dala Soudnímu dvoru k dispozici Rada v návrhu rozpočtu, o částku 5 150 000 eur;

**Oddíl V — Účetní dvůr**

33. vyjadřuje pochopení pro problémy Účetního dvora při přijímání kvalifikovaných auditorů, a vytvořil proto několik nových pracovních míst s nástupní třídou A\*9;
34. se rozhodl dát k dispozici potřebné prostředky pro následující opatření v plánu pracovních míst:
- vytvoření 22 nových stálých pracovních míst (6 míst třídy A\*9, 6 míst třídy A\*6, 3 místa třídy B\*3 a 7 míst třídy C\*1) a 1 dočasné místo (ve třídě C\*4) kromě 19 stálých míst (8 míst třídy A\*9, 8 míst třídy A\*6 a 3 místa třídy C\*1), která již schválila Rada ve svém návrhu rozpočtu,
  - přesun 9 stálých míst do vyšší třídy (1 místo z třídy A\*14 do třídy A\*15, 5 míst z třídy A\*8 do třídy A\*10, 2 místa z třídy C\*2 do třídy C\*4 a 1 místo z třídy C\*2 do třídy C\*3);
35. se rozhodl zvýšit prostředky, které dala Účetnímu dvoru k dispozici Rada v návrhu rozpočtu, o částku 1 820 000 eur;
36. vyzývá Radu, aby do 15. prosince 2004 poskytla písemné odůvodnění, proč nezohlednila záporné stanovisko Evropského parlamentu ke jmenování jednoho člena Evropského účetního dvora;

**Oddíl VI — Evropský hospodářský a sociální výbor (EHSV)**

37. rozhodl o následujících opatřeních v plánu pracovních míst:
- vytvoření 12 nových stálých pracovních míst (3 místa třídy A\*5, 1 místo třídy B\*3, 8 míst třídy C\*1) a 1 dočasného místa (ve třídě C\*1) kromě 5 dočasných míst (ve třídě A\*5), která již schválila Rada ve svém návrhu rozpočtu,
  - přesun 1 dočasného pracovního místa z třídy A\*11 do třídy A\*12,
  - přeměna jednoho dočasného pracovního místa na místo stálé (ve třídě A\*8) a prodloužení dvou stávajících smluv o dočasném pracovním poměru (1 místo třídy A\*8 a 1 místo třídy B\*5) až do 31. prosince 2005;
38. se rozhodl zapsat částku 623 000 eur do bodu 1891 (Tlumočnické služby) s cílem pokrýt zvýšení sazeb Společné tlumočnické a konferenční služby (SCIC);
39. se rozhodl zvýšit prostředky, které dala Hospodářskému a sociálnímu výboru k dispozici Rada v návrhu rozpočtu, o částku 1 213 000 eur;

**Oddíl VII — Výbor regionů**

40. vyzývá Výbor regionů, aby zaměřil své úsilí na své základní úkoly a zvýšil kvalitu svých stanovisek; je připraven poskytnout potřebné lidské zdroje na rok 2005, včetně místa na úrovni ředitele k posílení týmu řídicích pracovníků;



**Čtvrtek 28. října 2004**

41. rozhodl o následujících opatřeních v plánu pracovních míst:
- vytvoření 14 nových stálých pracovních míst (1 místo třídy A\*15, 1 místo třídy A\*9, 7 míst třídy A\*6, 2 místa třídy B\*3, 3 místa třídy C\*1) kromě 3 dočasných míst (ve třídě A\*5), která již schválila Rada ve svém návrhu rozpočtu,
  - prodloužení jedné stávající smlouvy o dočasném pracovním poměru (ve třídě A\*11) až do 31. prosince 2005,
  - přeměna 3 stálých pracovních míst na dočasná místa (1 místo třídy C\*2 a 2 místa třídy B\*6);
42. se rozhodl zvýšit prostředky, které dala Výboru regionů k dispozici Rada v návrhu rozpočtu, o částku 937 655 eur;

**Oddíl VIII (A) — Evropský veřejný ochránce práv**

43. bere na vědomí značné zvýšení počtu stížností, které veřejný ochránce práv obdržel v průběhu roku 2004;
44. rozhodl o následujících opatřeních v plánu pracovních míst:
- vytvoření 9 nových dočasných pracovních míst (4 místa třídy A\*6, 2 místa třídy B\*3, 3 místa třídy C\*1) kromě 4 dočasných míst (3 místa třídy A\*6 a 1 místo třídy B\*4), která již schválila Rada ve svém návrhu rozpočtu;
45. se rozhodl zvýšit prostředky, které dala veřejnému ochránci práv k dispozici Rada v návrhu rozpočtu, o částku 390 000 eur;

**Oddíl VIII (B) — Evropský inspektor ochrany údajů**

46. připomíná, že rok 2005 bude prvním úplným rokem působení evropského inspektora ochrany údajů;
47. rozhodl o následujících opatřeních v plánu pracovních míst:
- vytvoření 4 nových stálých pracovních míst (2 místa třídy A\*5, 1 místo třídy B\*4 a 1 místo třídy C\*1), která již schválila Rada ve svém návrhu rozpočtu;
48. se rozhodl zvýšit prostředky, které dala inspektorovi ochrany údajů k dispozici Rada v návrhu rozpočtu, o částku 37 000 eur;
49. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení, k němuž jsou připojeny změny týkající se oddílů I, II, IV, V, VI, VII, VIII (A) a VIII (B) návrhu souhrnného rozpočtu, Radě, Komisi a ostatním orgánům a institucím, kterých se týká.

**P6\_TA(2004)0040****Makrofinanční pomoc Bosně a Hercegovině \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se mění rozhodnutí Rady 2002/883/ES o poskytnutí další makrofinanční pomoci Bosně a Hercegovině (KOM(2004)0604 – C6-0145/2004 – 2004/0207(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2004)0604) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na článek 308 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C6-0145/2004),
- s ohledem na článek 51 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod (A6-0026/2004),

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Čtvrtek 28. října 2004

1. schvaluje návrh Komise;
  2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
  3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala Parlament, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
  4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu, Radě a Komisi.
- 

P6\_TA(2004)0041

### **Makrofinanční pomoc Srbsku a Černé Hoře \***

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o finanční pomoci Srbsku a Černé Hoře a o změně rozhodnutí 2002/882/ES o poskytnutí další makrofinanční pomoci Svazové republice Jugoslávii (KOM(2004)0605 – C6-0146/2004 – 2004/0204(CNS))**

(Postup konzultace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2004)0605) <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na článek 308 Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C6-0146/2004),
- s ohledem na článek 51 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod (A6-0025/2004);

1. schvaluje návrh Komise;
2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
3. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala Parlament, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu, Radě a Komisi.

---

<sup>(1)</sup> Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

---

P6\_TA(2004)0042

### **Jmenování člena Evropského účetního dvora**

**Rozhodnutí Evropského parlamentu o jmenování Kikise Kazamiase členem Účetního dvora (C6-0116/2004 – 2004/0811(CNS))**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na čl. 247 odst. 3 Smlouvy o ES a čl. 160b odst. 3 Smlouvy o Euratomu, podle kterých Rada konzultovala Parlament (C6-0116/2004),
- vzhledem k tomu, že na schůzi Výboru pro rozpočtovou kontrolu dne 6. října 2004 proběhlo slyšení kandidáta Rady navrženého na funkci člena Účetního dvora a byla posouzena kvalifikace kandidáta vzhledem ke kritériím stanoveným v čl. 247 odst. 2 Smlouvy o ES a článku 160b Smlouvy o Euratomu,

Čtvrtek 28. října 2004

- s ohledem na článek 101 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A6-0015/2004);
1. zaujímá příznivé stanovisko ke jmenování Kikise Kazamiase členem Účetního dvora;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí Radě a pro informaci Účetnímu dvoru, ostatním orgánům Evropských společenství a kontrolním úřadům členských států.

P6\_TA(2004)0043

### **Přenosné spongiformní encefalopatie a výživa zvířat**

**Usnesení Evropského parlamentu k návrhu nařízení Komise, kterým se mění příloha IV nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokud jde o přenosné spongiformní encefalopatie (TSE) a výživu zvířat**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na čl. 152 odst. 1 Smlouvy o ES,
  - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 ze dne 22. května 2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií<sup>(1)</sup> ve znění pozdějších předpisů,
  - s ohledem na návrh nařízení Komise, kterým se mění příloha IV nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokud jde o výživu zvířat (SANCO/3027/2004),
  - s ohledem na článek 81 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že podle článku 2 rozhodnutí Rady 2000/766/ES ze dne 4. prosince 2000 týkajícího se některých ochranných opatření ohledně přenosných spongiformních encefalopatií a krmení živočišnými bílkovinami<sup>(2)</sup> musí členské státy zakázat krmít hospodářská zvířata držená, vykrmovaná nebo chovaná za účelem výroby potravin zpracovanými živočišnými bílkovinami,
  - B. vzhledem k tomu, že čl. 7 odst. 2 a příloha IV nařízení (ES) č. 999/2001 ve znění pozdějších předpisů zakazuje až na několik výjimek krmít přežvýkavce živočišnými bílkovinami a krmivý obsahujícími tyto bílkoviny,
  - C. vzhledem k tomu, že Komise ve třetím bodě odůvodnění svého výše uvedeného návrhu nařízení prohlašuje, že mezilaboratorní srovnávací testy prokázaly, že se výkonnost laboratoří, pokud jde o zjišťování malých množství bílkovin pocházejících ze savců v krmivech obsahujících rybí moučku, značně zvýšila po vstupu směrnice Komise 2003/126/ES ze dne 23. prosince 2003 o analytických metodách určování složek živočišného původu pro úřední kontrolu krmiv<sup>(3)</sup> v platnost,
  - D. vzhledem k tomu, že Komise proto předpokládá, že základ pro zákaz krmení přežvýkavců rybí moučkou již neplatí, a domnívá se, že by tento zákaz tedy měl být zrušen. Komise nicméně připouští, že pro udržení nebo zvýšení kvality kontrol je nutné průběžné vyhodnocování odborných schopností a kvalifikace laboratorních pracovníků,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 147, 31.5.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 306, 7.12.2000, s. 32.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 339, 24.12.2003, s. 78.

Čtvrtek 28. října 2004

- E. vzhledem k tomu, že na úrovni EU není k dispozici dostatek zkušených laboratorních pracovníků, aby bylo možno provádět kontroly ve smyslu směrnice 2003/126/ES,
- F. vzhledem k tomu, že Evropský soudní dvůr ve věci C-286/02 rozhodl, že nejlepších výsledků v boji proti různým druhům TSE bylo dosaženo zákazem krmení přežvýkavců živočišnými moučkami,
- G. vzhledem k tomu, že živočišné bílkoviny nejsou součástí přirozené potravy přežvýkavců;
1. domnívá se, že krmení přežvýkavců rybí moučkou není v souladu s povinností, kterou má Společenství podle čl. 152 odst. 1 Smlouvy o ES;
  2. domnívá se, že pravomoci svěřené Komisi článkem 23 nařízení (ES) č. 999/2001 nedovolují snížit úroveň ochrany veřejného zdraví;
  3. vyzývá proto Komisi ke zpětvzetí návrhu nařízení, kterým se mění příloha IV nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokud jde o výživu zvířat;
  4. je přesvědčen, že pokud jde o jakákoli jiná hospodářská zvířata držaná, vykrmovaná nebo chovaná za účelem výroby potravin, veškerá krmiva by měla být podrobena přísným kontrolám;
  5. vyzývá k provedení vědecké analýzy, která určí přípustné hraniční hodnoty dioxinu v rybí moučce určené ke krmení prasat a drůbeže;
  6. vyslovuje vážné pochybnosti, zda je v členských státech Evropské unie k dispozici dostatek zkušených laboratorních pracovníků, aby bylo možno provádět kontroly rybí moučky ve smyslu směrnice 2003/126/ES;
  7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám členských států.

---

**P6\_TA(2004)0044**

## Vztahy EU-Indie

### Doporučení Evropského parlamentu Radě týkající se vztahů EU-Indie (2004/2195(INI))

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh doporučení Radě týkající se vztahů EU-Indie, který předložil pan Glyn Ford za skupinu PSE (B6-0005/2004),
  - s ohledem na sdělení Komise o strategickém partnerství EU-Indie ze dne 16. června 2004 (KOM(2004)0430),
  - s ohledem na 5. vrcholnou schůzku EU-Indie, která se měla uskutečnit dne 14. října 2004 v Haagu, a která se bude konat dne 8. listopadu 2004,
  - s ohledem na poslední meziparlamentní setkání Evropského parlamentu a indického parlamentu, které se konalo v Dillí ve dnech 17. až 20. dubna 2002,
  - v souladu s čl. 114 odst. 3 a článkem 90 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci (A6-0024/2004)
- A. s ohledem na geostrategický význam Indie a její potenciální úlohu v mnohostranném světovém uspořádání, a zejména na její postavení nejlidnatější multikulturní demokracie na světě,
- B. s ohledem na význam Indie s její rozmanitostí náboženských vyznání, kultur, etnických skupin a jazyků a na její důležitou roli v dialogu různých civilizací,

**Čtvrtek 28. října 2004**

- C. s ohledem na skutečnost, že se Indie stala nejlidnatější velmocí v jižní Asii a hraje klíčovou roli v hlavních regionálních mnohostranných organizacích, například v SAARC, ASEAN, GCC a CICA;
1. doporučuje Radě, aby na 5. vrcholné schůzce EU-Indie přijala rozhodnutí povýšit vztahy EU-Indie na strategické partnerství s cílem prosazovat účinný mnohostranný přístup a aby v tomto ohledu učinila nezbytné praktické kroky; velmi podporuje užší vazby mezi EU a Indií a je přesvědčen, že vzájemný respekt a partnerství se nejlépe projeví v otevřeném dialogu o všech otázkách, i o těch, na které mají obě strany rozdílné názory. V této souvislosti žádá Radu, aby zajistila, že zvláštní pozornost bude věnována těmto bodům:
    - 1.1 rozvíjení strategického spojení s Indií v zájmu prosazování účinného mnohostranného přístupu, podpora míru, bezpečnosti, lidských práv a demokracie a v rámci tohoto partnerství přihlížení ke všem aspektům dvoustranných vztahů včetně výše uvedených prvků;
    - 1.2 vedle dalšího prohlubování bohatých obchodních vztahů rovněž zesílení vztahů na ostatních klíčových úrovních, tj. na úrovni politické, kulturní, sociální atd.;
    - 1.3 rozvíjení bohatých obchodních vztahů a společné úsilí s Indií o lepší porozumění globálnímu hospodářství, a konkrétněji o pochopení výhod, které mají pro obě hospodářství otázky související s využíváním vnějších a vlastních zdrojů;
    - 1.4 posilování vzájemné spolupráce při předcházení konfliktům a politické a hospodářské obnově a rekonstrukci po ukončení konfliktu s přihlédnutím k tomu, že při předcházení konfliktům hraje pozitivní úlohu regionální integrace, a to jak na dvoustranné úrovni, tak na fórech OSN;
    - 1.5 řešení globálních problémů, jako je nešíření zbraní hromadného ničení a odzbrojení, terorismus a organizovaná trestná činnost; rozšíření mandátu společné pracovní skupiny EU-Indie pro boj proti terorismu, aby zahrnoval spolupráci v oblasti bezpečnosti jako celek, také se zaměřením na praní peněz, využívání počítačových sítí teroristy a propojení terorismu a obchodu s drogami; pověření Europolu k institucionalizaci vztahů s Indií a podpora žádosti Indie o „postavení privilegované země“ v Europolu;
    - 1.6 spolupráce v oblasti bezpečnostní politiky je o to naléhavější, že Spojené státy přijaly rozhodnutí znovu zahájit vývoz jaderné a jiné špičkové technologie do Indie, a to poprvé od roku 1998, kdy USA vyhlásily sankce proti Indii poté, co provedla jaderný pokus;
    - 1.7 zvláštní pozornost dialogu Indie a Pákistánu, včetně řešení otázky Kašmíru — tento dialog je velice vítán a vzbuzuje naděje na zdárné dosažení žádoucích výsledků; a pozornost potřebě vybudovat a upevňovat vzájemnou důvěru mezi těmito dvěma velkými zeměmi;
    - 1.8 hledání způsobů, jakými by mohla Evropská unie, se svými značnými zkušenostmi regionální integrací, napomoci k regionální spolupráci v jihovýchodní Asii prostřednictvím Jihoasijského sdružení pro regionální spolupráci (SAARC);
    - 1.9 sestavení seznamu všech dvoustranných vazeb (v rámci EU) s Indií se záměrem integrovat všechny tyto vazby do evropského rámce a v něm nacházet příklady osvědčených postupů a oblastí, v nichž dochází ke zbytečně se překrývajícím nebo proti sobě působícím činnostem;
    - 1.10 společné úsilí s Indií při prosazování spolupráce při řešení globálních výzev v oblasti životního prostředí;
    - 1.11 rozvíjení dialogu s Indií o průřezových otázkách, jako je řádná správa věcí veřejných, životní prostředí, průmyslová politika, otázky hospodářské soutěže, obranné prostředky a o strategických odvětvích, jako je informační společnost, doprava, energetika, biotechnologie, a spolupráce v oblasti výzkumu a využívání vesmíru;
    - 1.12 podpora pokračujícího dialogu o organizační a institucionální restrukturalizaci a reformě OSN; koordinace postojů při přípravě, sjednávání a uplatňování nejdůležitějších mnohostranných úmluv OSN; tuto koordinaci by bylo možné provádět formou pravidelných společných schůzek misí EU a Indie při OSN;

Čtvrtek 28. října 2004

- 1.13 posilování kontaktů mezi občanskou společností a oboustranných akademických výměn a posilování kulturních vztahů, konkrétně vytvořením Střediska EU-Indie pro indologická studia; vážné zamyšlení nad možností konání pravidelných kulturních týdnů vždy v době konání budoucích vrcholných schůzek EU-Indie;
- 1.14 vypracování strategie ke zviditelnění EU v Indii a naopak;
- 1.15 podpora úsilí Evropského parlamentu o rozšíření kontaktů a diskusí s indickým parlamentem, včetně institucionalizace pravidelných setkání delegací Lok Sabha a Evropského parlamentu;
2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto doporučení Radě a pro informaci také Komisi a vládě a parlamentu Indie.

---

**P6\_TA(2004)0045**

## Výsledky referenda a voleb v Bělorusku

### Usnesení Evropského parlamentu k politické situaci v Bělorusku po parlamentních volbách a referendu konaných ze dne 17. října 2004

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předchozí usnesení o situaci v Bělorusku, zejména na své usnesení ze dne 16. září 2004 <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na stanovisko k referendu konanému dne 17. října 2004 v Bělorusku, přijaté na 60. plenárním zasedání Benátské komise ve dnech 8. až 9. října 2004,
- s ohledem zejména na své usnesení ze dne 24. října 1996 o situaci v Bělorusku <sup>(2)</sup>, ve kterém Parlament rozhodl, že nebudou učiněny žádné další kroky ke schválení Dohody o partnerství a spolupráci s touto zemí, dokud běloruské orgány nedají jasně najevo svůj záměr plně respektovat základní demokratická a lidská práva,
- s ohledem zejména na své usnesení ze dne 5. července 2001 o Bělorusku <sup>(3)</sup> přijaté před prezidentskými volbami v roce 2001 a na zprávy parlamentní trojky (Parlamentní shromáždění Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě, Parlamentní shromáždění Rady Evropy a Evropský parlament) zveřejněné po parlamentních volbách v roce 2000 (30. ledna 2001) a prezidentských volbách v roce 2001 (4. října 2001),
- s ohledem zejména na své usnesení ze dne 11. února 2003 o vztazích mezi Evropskou unií a Běloruskem: k budoucímu partnerství <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na parlamentní volby a ústavní referendum, které se konaly v Bělorusku dne 17. října 2004,
- s ohledem na vyhlášení předběžných zjištění a závěrů mezinárodní pozorovatelské mise sledující parlamentní volby v Bělorusku,
- s ohledem na prohlášení předsednictví jménem Evropské unie o parlamentních volbách a referendu konaných dne 17. října 2004 v Bělorusku,
- s ohledem na prohlášení vedoucího úřadu OBSE v Minsku o útocích na opoziční politiky v Minsku, které se staly dne 19. října 2004,
- s ohledem na Akt o demokracii v Bělorusku z roku 2004, který podepsal prezident Spojených států amerických dne 20. října 2004,
- s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P6\_TA(2004)0011.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 347, 18.11.1996, s.168.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 65 E, 14.3.2002, s. 373.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 43 E, 19.2.2004, s.60.

## Čtvrtek 28. října 2004

- A. vzhledem k tomu, že mezinárodní pozorovací mise OBSE sledující parlamentní volby v Bělorusku dospěla k závěru, že běloruské orgány nezajistily základní podmínky nezbytné k tomu, aby vůle občanů sloužila jako základ vládní moci, a demokratické principy byly ze strany orgánů z velké části přehlíženy,
- B. vzhledem k tomu, že volby byly mařeny skutečným vylučováním a zrušením registrací opozičních kandidátů, agresivním pronásledováním opozičních kandidátů, jejich rodin a osob angažovaných v kampani, zadržováním osob angažovaných v kampani a zabavováním agitačních materiálů, silně zaujatým přístupem sdělovacích prostředků, nátlakem vyvíjeným na některé skupiny voličů a nedostatkem průhlednosti ve většině z hlasovacích místností,
- C. vzhledem k tomu, že představitelé opozičních stran byli vyloučeni z volebních komisí a místním a mezinárodním volebním pozorovatelům bylo často bráněno plně sledovat průběh voleb a v některých případech jim byl odepřen vstup do hlasovacích místností,
- D. vzhledem k tomu, že konáním ústavního referenda v Bělorusku zároveň s volbami prezident Lukašenko jasně usiloval o zastínění parlamentních voleb,
- E. vzhledem k tomu, že dotaz vznesený v rámci ústavního referenda byl nejasně formulován, čímž došlo k porušení článků 22, 83 a 113 Ústavy Běloruské republiky a článku 112 volebního zákona Běloruské republiky,
- F. vzhledem k tomu, že zrušení omezení funkčního období prezidenta Běloruska porušuje demokratické principy vyvážené moci,
- G. vzhledem k tomu, že ve dnech následujících po volbách byly poklidné demonstrace opozice násilně potlačeny pořádkovými silami běloruské policie a vůdce Sjednocené občanské strany Anatoly Lebedko byl poté, co byl násilně napadnut ve veřejné restauraci, hospitalizován,
- H. vzhledem k tomu, že vůdce Běloruské sociální demokratické strany Mikalai Statkevich a vůdce Mladé fronty Pavel Severinets byli po těchto demonstracích společně s dalšími asi 40 osobami zatčeni a zadrženi; že několika novinářům bylo znemožněno informovat o demonstraci a že tito novináři byli zadrženi a propuštěni po identifikaci,
- I. vzhledem k tomu, že mladá novinářka Vieronika Čerkasová, která pracovala pro odborový tisk „Solidarnasc“ byla zavražděna ve svém bytě za neobjasněných okolností,
- J. vzhledem k tomu, že tyto volby a atmosféra strachu a hrubého zacházení, ve kterých volby probíhaly, vzdálily ještě více pravděpodobnost, že by Bělorusko mohlo být začleněno do evropských demokratických struktur a institucí,
- K. lituje, že ruská vláda přijala výsledky voleb bez výhrad,
1. zdůrazňuje, že parlamentní volby a referendum konané dne 17. října 2004 nesplnily mezinárodní normy demokratických voleb a nemohou být tudíž považovány za svobodné a spravedlivé;
  2. je přesvědčen, že parlament zvolený v Bělorusku nemá skutečný demokratický mandát zastupovat běloruský lid;
  3. neuznává zákonnost referenda;
  4. nezastává názor, že prezident Lukašenko má ústavní základ, na základě kterého může kandidovat ve volbách v roce 2006;
  5. silně odsuzuje násilné činy konané běloruským režimem na studentech, opozičních vůdcích a novinářích, které následovaly po poklidných politických demonstracích v Minsku; naléhá na běloruské orgány, aby okamžitě propustily všechny, kteří byli po těchto demonstracích zadrženi;

Čtvrtek 28. října 2004

6. vyjadřuje upřímnou soustrast rodině Vieroniky Čerkasové a vzdává poctu této důležité osobnosti, která bojovala za svobodu informací; naléhá na běloruské orgány, aby vyšetřily s co největší vážností tento zločin a odsoudili vrahu a osoby, které stály v pozadí tohoto činu;
7. zastává názor, že způsob, jakým proběhly tyto volby a referendum a následné násilné činy konané na politických odpůrcích režimu jsou projevem dalšího posunu k ustanovení téměř diktátorského režimu prezidenta Lukašenka;
8. vyjadřuje solidaritu všem Bělorusům, kteří usilují o nezávislé, demokratické Bělorusko založené na právním státě, coby člena Evropského společenství národů;
9. vyjadřuje přesvědčení, že politika Evropské unie vůči Bělorusku po referendu a po volbách musí být naléhavě přehodnocena s ohledem na tyto události a že musí být zavedeny odpovídající změny v politice;
10. vyzývá Komisi, Radu a vlády členských států, aby pokračovaly v politice izolace vůči prezidentu Lukašenkovi a zástupcům jeho režimu a v možných případech ji posílily až do doby, kdy budou učiněny jasné kroky, které potvrdí jejich ochotu respektovat demokratické hodnoty a právní stát;
11. naléhá na Komisi, Radu a vlády členských států, aby společně s dalšími demokratickými zeměmi a mezinárodními organizacemi navrhly akční plán pro zvýšení podpory všem zbývajícím demokratickým silám v Bělorusku a pro účinnější pomoc těm lidem běloruské občanské společnosti, kteří usilují o demokratickou změnu v Bělorusku, a aby znovu projednaly finanční nástroje EU pro tuto zemi;
12. vyzývá především Komisi, aby začala urychleně zkoumat možnosti podpory nezávislého vysílání pro občany Běloruska a vytvoření zvláštního vzdělávacího programu, který byl poskytoval stipendia mladým lidem a studentům z Běloruska, jenž by měli zájem studovat v Evropské unii a finanční podporu vzdělávacím institucím, které jsou ochotny přijmout studenty z Běloruska;
13. vyzývá Radu, aby rozhodla o souboru sankcí namířených proti zástupcům běloruského režimu včetně rozšíření nařízení o zákazu udělování víz příslušníkům orgánů Běloruska včetně těch, kteří se podíleli na hrubém porušování průběhu voleb a o zvýšení materiální podpory prostřednictvím humanitární a hospodářské pomoci obcím, které nesouhlasí s režimem;
14. vyzývá současné předsednictví, aby zařadilo situaci v Bělorusku do pořadu jednání nadcházející schůzky na nejvyšší úrovni EU — Rusko, která se koná 11. listopadu 2004 v Haagu, s ohledem na úzké vztahy mezi těmito dvěma zeměmi;
15. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi, Radě, vládám a parlamentům členských států, vládě a parlamentu Běloruska a parlamentním shromážděním OBSE a Rady Evropy.

---

**P6\_TA(2004)0046**

## **Nadcházející volby na Ukrajině**

### **Usnesení Evropského parlamentu o nadcházejících prezidentských volbách na Ukrajině**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Ukrajině,
- zejména s ohledem na své usnesení o Ukrajině přijaté dne 11. března 2004 <sup>(1)</sup>,

---

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P5\_TA (2004)0185.



**Čtvrtek 28. října 2004**

- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropským společenstvím, jeho členskými státy a Ukrajinou<sup>(1)</sup>, která vstoupila v platnost dne 1. března 1998,
  - s ohledem na společnou strategii Evropské rady 1999/877/SZBP o Ukrajině<sup>(2)</sup>, přijatou Evropskou radou v Helsinkách dne 11. prosince 1999,
  - s ohledem na závěrečné prohlášení a doporučení Parlamentního výboru pro spolupráci EU-Ukrajina ze 16.–17. února 2004,
  - s ohledem na sdělení Komise ze dne 12. května 2004 o evropské politice sousedství – KOM(2004) 0373,
  - s ohledem na společné prohlášení ze schůzky na nejvyšší úrovni: Ukrajina-Evropská unie, která se konala dne 8. července 2004 v Haagu,
  - s ohledem na prohlášení předsednictví Rady jménem Evropské unie k nadcházejícím volbám a svobodě sdělovacích prostředků na Ukrajině,
  - s ohledem na průběžné zprávy dlouhodobé mezinárodní mise pro sledování průběhu voleb na Ukrajině,
  - s ohledem na rozhodnutí vyslat delegaci *ad hoc*, která bude sledovat průběh těchto voleb,
  - s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že politika sousedství EU uznává ambice Ukrajiny stát se součástí jednotné Evropy a uvědomuje si význam Ukrajiny jako klíčového souseda a strategického partnera s hlubokými historickými, kulturními a hospodářskými vazbami na členské státy EU,
- B. vzhledem k tomu, že se v rámci evropské politiky sousedství právě připravuje akční plán, který by měl obsahovat návrhy směřující k podnícení politických a institucionálních reforem, které umožní Ukrajině, aby se postupně zapojovala do politik a programů EU,
- C. poukazuje na to, že skutečné a vyvážené partnerství může vzniknout jedině na základě sdílení společných hodnot a norem, zejména pokud jde o demokracii, právní stát a dodržování lidských práv,
- D. vzhledem k tomu, že volby ukrajinského prezidenta se budou konat dne 31. října 2004 a jejich případné druhé kolo se uskuteční 21. listopadu 2004,
- E. vzhledem k tomu, že tyto volby budou jednoznačnou zkouškou toho, do jaké míry jsou ukrajinské orgány odhodlány uplatňovat společné evropské hodnoty a normy,
- F. vzhledem k tomu, že předpokladem skutečně svobodných a spravedlivých voleb je, že v předvolebním období probíhá politická kampaň v prostředí, v němž ani administrativní opatření, ani násilnosti, zastrašování nebo zatýkání ze strany policie nebo bezpečnostních složek nebrání politickým stranám a kandidátům seznamovat občany se svými názory, pořádat veřejná shromáždění a mít volný přístup do televize (zejména na státní celoplošné televizní stanice), do rozhlasu a do tištěných a internetových médií bez jakékoli diskriminace,
- G. vzhledem k tomu, že s blížícím se datem voleb vzrůstá při probíhající volební kampani den ode dne napětí a kampaň sama se čím dál více polarizuje,
- H. s ohledem na mohutné demonstrace, které se konaly v Kyjevě a dalších ukrajinských městech v sobotu 23. října 2004, jejichž účastníci požadovali svobodné a spravedlivé volby,
- I. vzhledem k tomu, že místní i mezinárodní pozorovatelé zaznamenali mnoho případů zásahu státních orgánů ve prospěch současného předsedy vlády pana Janukoviče a proti jeho hlavnímu soupeři panu Juščenkovi,

(1) Úř. věst. L 49, 19.2.1998, s. 3.

(2) Úř. věst. L 331, 23.12.1999, s. 1.

Čtvrtek 28. října 2004

- J. vzhledem k tomu, že se v několika volebních obvodech na Ukrajině projeví snahy státních úředníků a státních orgánů klást překážky svobodě shromažďování a projevu a svobodné a spravedlivé politické kampani a ukrajinská vláda tyto snahy neodsoudila a nezjedнала nápravu,
- K. vzhledem k tomu, že se objevují závažná obvinění, že vláda Ukrajiny využila sdělovací prostředky a státní a regionální veřejné administrativní zdroje, včetně zaměstnanců, k podpoře jednoho z kandidátů na prezidenta, a vážně tím ohrozila politickou neutralitu veřejné správy a jednala v rozporu s ukrajinským právním řádem,
- L. vzhledem k tomu, že ukrajinská tajná služba zahájila vyšetřování studentské skupiny Pora, která podporuje opozici, pro podezření z terorismu, vtrhla do jejích kanceláří v Kyjevě a zatkla několik jejích členů; vzhledem k tomu, že aktivisté ze skupiny Pora si opakovaně stěžovali, že byli obtěžováni a bití policií,
1. zdůrazňuje důležitost dalšího posilování vztahů mezi EU a Ukrajinou a potvrzuje potřebu společného úsilí s cílem přispět ke zvýšení stability, bezpečnosti a prosperity v Evropě a zabránit vzniku nových dělicích čar;
  2. vyjadřuje svou pevnou a trvalou podporu úsilí ukrajinského lidu o nastolení plně fungující demokracie, vytvoření právního státu a dodržování lidských práv na Ukrajině;
  3. zdůrazňuje, že nadcházející volby, a zejména dodržování standardních mezinárodních demokratických pravidel v průběhu voleb jsou nanejvýš důležité pro další vývoj vztahů mezi Ukrajinou a Evropskou unií;
  4. vyjadřuje hluboké zklamání z dosavadního průběhu volební kampaně před prezidentskými volbami na Ukrajině a důrazně vyzývá vládu Ukrajiny, aby dostála v tomto ohledu svým závazkům členské země Rady Evropy a Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE);
  5. naléhavě vyzývá ukrajinské orgány, aby učinily přítrž pokračujícímu porušování demokratických postupů, aby umožnily voličům svobodně se rozhodovat a ochránily svobodu kandidátů, členů opozičních stran a nezávislých médií před zastrašováním a útoky ze strany vládních představitelů všech úrovní;
  6. důrazně odsuzuje násilné a diskriminační zásahy tajné služby a dalších policejních jednotek proti studentské skupině Pora a jejím členům;
  7. žádá, aby nedocházelo k jakýmkoli zásahům do soudního projednávání sporů týkajících se voleb a aby bylo soudcům poskytnuto odpovídající školení ve volebním právu;
  8. vítá příslib vlády Ukrajiny, že umožní místním a mezinárodním pozorovatelům sledovat průběh kampaně, ke kandidátům, ke zpravodajským médiím, do hlasovacích místností a k povolebnímu sčítání výsledků a vyřizování námitek a stížností proti průběhu voleb;
  9. důrazně vyzývá Radu a Komisi, aby plně využily svých zdrojů a zajistily, aby byly splněny veškeré nezbytné podmínky pro konání svobodných a spravedlivých voleb na Ukrajině a zdůrazňuje nutnost vážně přehodnotit dvoustranné vztahy v případě, že budou volby opravdu narušeny výraznou manipulací;
  10. vyzývá Komisi, aby do akčního plánu politiky sousedství začlenila opatření k posílení občanské společnosti na Ukrajině;
  11. vyjadřuje svou trvalou podporu a ochotu pomoci ukrajinskému lidu v jeho úsilí o nastolení svobodného a otevřeného demokratického systému, o vytvoření prosperujícího tržního hospodářství a o to, aby jeho země zaujala své místo v evropském společenství demokratických států;
  12. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, generálnímu tajemníkovi Rady Evropy, generálnímu tajemníkovi OBSE, řediteli Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva OBSE, a prezidentovi, vládě a parlamentu Ukrajiny.

Čtvrtek 28. října 2004

P6\_TA(2004)0047

## Lodní sonary

### Usnesení Evropského parlamentu k vlivu vysoce intenzivních aktivních lodních sonarů na životní prostředí

*Evropský parlament,*

- s ohledem na články 6 a 174 Smlouvy o ES,
  - s ohledem na Úmluvu OSN o mořském právu,
  - s ohledem na Úmluvu o biologické rozmanitosti,
  - s ohledem na ustanovení směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (směrnice o přírodních stanovištích) <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na Mezinárodní úmluvu o regulaci lovu velryb z roku 1946,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 19. června 2003 ke sdělení Komise: „Ke strategii na ochranu a zachování mořského prostředí“, <sup>(2)</sup>
  - s ohledem na prohlášení Komise ohledně otázek k písemnému zodpovězení E-2442/01, E-2797/02 a otázky k ústnímu zodpovězení O-0096/02,
  - s ohledem na petici o vysoce intenzivních aktivních lodních sonarech předloženou Petičnímu výboru (0611/2003) v červnu 2003,
  - s ohledem na Úmluvu o ochraně stěhovavých druhů volně žijících živočichů (CMS),
  - s ohledem na článek 108 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že po řadě zdokumentovaných případů hromadného úhynu kytovců (Řecko, 1996; Americké Panenské ostrovy, 1998, 1999; Kanárské ostrovy, 1985, 1986, 1989, 2002; Bahamy, 2000; Madeira, 2000; a severozápadní pobřeží USA, 2003) souvisejících s používáním vysoce intenzivních aktivních lodních sonarů na střední frekvenci v pobřežních oblastech rostou obavy vědců i veřejnosti,
- B. vzhledem k tomu, že rostoucí počet výzkumů, včetně důkazů zveřejněných 18 evropskými vědci v časopise „Nature“ (9. října 2003), potvrzuje, že velmi hlasité zvuky vydávané vysoce intenzivními aktivními lodními sonary představují závažnou hrozbu pro mořské savce, ryby a jiné mořské živočichy,
- C. vzhledem k tomu, že tyto sonary mohou nepříznivě ovlivňovat komerční rybolov a již tak nízké stavy ryb ve světových oceánech, což dokládá také studie vypracovaná na zakázku Defence Research Agency ze Spojeného království (FRRI 27/94),
- D. vzhledem k tomu, že články 204 až 206 Úmluvy OSN o mořském právu požadují, aby státy vyhodnocovaly možný vliv svých činností na mořské prostředí a aby výsledky takových hodnocení sdělovaly,
- E. vzhledem k tomu, že usnesení 1998-6 Mezinárodní velrybářské komise (IWC) označilo antropogenní hluk za hlavní předmět výzkumu svého vědeckého výboru a že vědecký výbor IWC ve své zprávě pro 56. zasedání IWC (v červenci 2004) učinil závěr, že existují přesvědčivé důkazy o přímém vlivu vojenských sonarů na velryby, zejména na vorvaňovce; že se výbor také shodl na tom, že důkazy o zvýšeném hluku z jiných zdrojů, včetně lodí a seizmických aktivit, jsou důvodem pro vážné obavy;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 206, 22.7.1992, s. 7.

<sup>(2)</sup> Přijaté texty, P5\_TA(2003)0295.

Čtvrtek 28. října 2004

- F. vzhledem k tomu, že hluk pod hladinou je druhem znečištění mořského prostředí, o kterém pojednává Úmluva OSN o mořském právu, a že článek 194 Úmluvy OSN o mořském právu požaduje, aby „státy podnikly veškerá opatření, která jsou nezbytná pro prevenci, omezení a kontrolu znečišťování mořského prostředí z jakéhokoli zdroje“,
- G. vzhledem k tomu, že EU se rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES ze dne 22. července 2002, kterým se stanoví Šestý akční program Společenství pro životní prostředí<sup>(1)</sup> zavazuje zastavit do roku 2010 snižování biologické rozmanitosti v EU i ve světě, a to podle Úmluvy o biologické rozmanitosti a podle plánu jejího uskutečňování přijatého na Světovém summitu o udržitelném rozvoji,
- H. vzhledem k tomu, že povaha případných nebezpečí při plnění těchto závazků vyžaduje, aby byla uplatněna zásada obezřetnosti, jak je stanoveno ve Smlouvě o ES, tj. že v případě vědeckých pochybností musí být zabráněno činností potenciálně ohrožujícím biologickou rozmanitost a volnou přírodu,
- I. vzhledem k tomu, že Parlament ve svém usnesení ze dne 19. června 2003 upozorňuje na to, že nedostatek úplné informační základny nesmí sloužit jako záminka k opomíjení odpovídajících opatření podle zásady obezřetnosti, především pokud existuje jasný důkaz o značném snížení biologické rozmanitosti,
- J. vzhledem k tomu, že ve stejném usnesení Parlament vyzval Komisi, aby co nejdříve předložila tématickou strategii o mořském prostředí založenou na těchto bodech:
- zásada obezřetnosti zahrnující hodnocení dlouhodobých vlivů politik a opatření, podle článku 6 Smlouvy;
  - koncepce udržitelného rozvoje, včetně stanovení srovnávacích kritérií pro cíle ochrany a péče o zachování přírody a akčních cílů;
  - strategické posuzování vlivů na životní prostředí s cílem začlenit otázky životního prostředí a biologické rozmanitosti do všech rozhodovacích procesů;
  - společný postup v reakci na hrozby způsobené veškerou lidskou činností, které se dotýkají mořského prostředí, a pečlivé hodnocení jejich vlivu na toto prostředí a vzájemné ovlivňování a provázanost takových vlivů;
  - jednotný přístup k hospodaření v pobřežních vodách i na volném moři;
  - regionální přístup zohledňující místní odlišnosti jako jsou ekologické charakteristiky, hrozby a socioekonomická hlediska;
  - strategický prostorový plán regionálních moří pokrývající celý kontinentální šelf EU, který by byl začátkem plánovaného přístupu k systémům rozhodnutí v jednotlivých odvětvích;
- K. vzhledem k tomu, že CMS v souvislosti s některými druhy kytovců konstatovala, že hromadné uvíznutí na mělčině v důsledku testování vojenských sonarů je zdrojem obav a že by mělo být dále zkoumáno,
1. vyzývá Evropskou unii a její členské státy k přijetí moratoria na rozmísťování vysoce intenzivních aktivních lodních sonarů do doby, než bude dokončeno celkové hodnocení jejich souhrnného vlivu na mořské savce, ryby a ostatní mořský život;
  2. vyzývá členské státy, aby v rámci NATO a jiných mezinárodních organizací usilovaly o přijetí moratoria a omezení používání vysoce intenzivních aktivních sonarů při námořních operacích a také o vývoj alternativních technologií;
  3. vyzývá členské státy, aby ihned omezily používání vysoce intenzivních aktivních lodních sonarů ve vodách ve své jurisdikci;

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 242, 10.9.2002, s. 1.

**Čtvrtek 28. října 2004**

4. vyzývá členské státy, aby sledovaly a zkoumaly hromadná uvíznutí na mělčině a úhyn mořských savců ve vodách EU, která prokazatelně souvisí s používáním intenzivního antropogenního zvuku, a aby tyto informace sdělovaly Komisi;
5. vyzývá Evropskou komisi k provedení studie o možném vlivu používání vysoce intenzivních aktivních lodních sonarů na mořské prostředí a k vyhodnocení vlivu stávajících metod v mořích Evropské unie na základě informací poskytnutých členskými státy;
6. vyzývá Komisi a členské státy, aby vytvořily mnohonárodnostní pracovní skupinu, která by připravila mezinárodní dohody regulující úroveň hluku ve světových mořích a zohledňující regulaci a omezení nepříznivého vlivu antropogenních sonarů na mořské savce a ryby;
7. domnívá se, že jakékoli kroky ke společným normám a spolupráci v oblasti zbrojního průmyslu se musí vyhýbat a aktivně hledat alternativy technologií, které pravděpodobně způsobují zbytečné a závažné škody na životním prostředí a jiných zájmech Společenství, tak jako, v tomto případě, rybolovu;
8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

**P6\_TA(2004)0048****Tříštivá munice****Usnesení Evropského parlamentu ke kazetové munici**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předchozí usnesení ze dne 13. února 2003 o škodách způsobených nevybuchlými zásobami vojenského materiálu a munice z ochuzeného uranu<sup>(1)</sup>, ze dne 13. prosince 2001 o kazetových pumách<sup>(2)</sup>, ze dne 6. září 2001 a o protipěchotních nášlapných minách<sup>(3)</sup>;
  - s ohledem na V. protokol Úmluvy OSN o některých konvenčních zbraních týkající se výbušných zbytků válečné munice ze dne 28. listopadu 2003;
  - s ohledem na Ottawskou úmluvu z roku 1997 o zákazu použití, skladování, výroby a přepravě protipěchotních nášlapných min a o jejich zničení;
  - s ohledem na koalici proti kazetovým pumám, kterou vytvořilo 115 nevládních organizací ze 47 zemí dne 13. listopadu 2003;
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu;
- A. vzhledem k tomu, že „nevybuchlé zbytky munice“ po válečných konfliktech (ERW) označují bojové prostředky (bojové prostředky, které byly upraveny, vyrobeny či jinak připraveny k použití a byly použity v ozbrojeném konfliktu a které měly vybuchnout, což se však nestalo) a opuštěné bojové prostředky; že protipěchotní nášlapné miny (APL) jsou miny, které byly navrženy zejména k tomu, aby vybuchly v přítomnosti, blízkosti osoby nebo při kontaktu s ní, a jsou podle Ottawské úmluvy zakázány,
- B. opakovaně zdůrazňuje potřebu posílit mezinárodní humanitární právo, které se vztahuje na kazetovou munici, a nutnost nových protokolů omezujících používání kazetové munice a protivozidlových min, které by měla vytvořit skupina vládních odborníků v rámci Úmluvy o určitých konvenčních zbraních (CCW),
- C. vzhledem k tomu, že se výraz „kazetová munice“ vztahuje na zbraňové systémy, které jsou shazovány ze vzduchu i vystřelovány ze země,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 43 E, 19.2.2004, s. 361.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 177 E, 25.7.2002, s. 309.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 72 E, 21.3.2002, s. 352.

Čtvrtek 28. října 2004

- D. vzhledem k tomu, že kazetová munice často selhává a po nárazu nevybuchuje, čímž představuje nebezpečí pro obyvatele dlouho po ukončení konfliktu, a mnoho typů kazetové munice a protivozidlových min je vybaveno citlivými rozbuškami, které více reagují na fyzický kontakt, než protipěchotní miny,
- E. vzhledem k tomu, že kazetová munice je velmi nepřesná, používá se často ve velkém a po rozptýlu pokrývá velkou plochu, čímž vzniká velké množství nevybuchlých zbytků munice,
- F. upozorňuje s obavami na humanitární následky nevybuchlých částí munice, včetně protivozidlových min, kterým jsou vystaveny zranitelné populace a humanitární pracovníci, a na vysoký počet smrtelných úrazů a zranění zejména u dětí, které přitahuje malá velikost a barvy těchto zbraní,
- G. vzhledem k tomu, že se všechny typy zařízení, která zabraňují odstraňování min, zaměřují na humanitární pracovníky odstraňující munici,
- H. vzhledem k tomu, že nevybuchlá kazetová munice má škodlivý vliv na celkový rozvoj, přičemž hrozba nevybuchlého vojenského materiálu zamezuje využití dopravních komunikací a brání používání zemědělské půdy, omezuje místní obchod a ovlivňuje zabezpečení potravinami a může překážet dodávkám humanitární pomoci,
- I. vzhledem k tomu, že mezi země, o nichž se ví, že byly postiženy kazetovou municí, patří některé nejchudší státy na světě, například Afghánistán, Kambodža, Čad, Eritrea, Etiopie, Laos, Súdán a Vietnam, že se kazetová munice používala také při konfliktu na Falklandech, v Albánii, Bosně a Hercegovině, Iráku, Kuvajtu, Libanonu, Rusku (Čečensku), Saudské Arábii a v Srbsku a Černé Hoře (zejména v Kosovu),
- J. vzhledem k tomu, že se odhaduje, že se v 78 zemích stále nacházejí zásoby asi 400 milionů protipěchotních a protivozidlových min a že každoročně přichází kvůli těmto minám o život mezi 15 000 a 20 000 lidí a, že existují důkazy o tom, že se zásoby kazetové munice nacházejí ve více než 15 členských státech EU a tato munice se vyrábí nejméně v 10 členských státech,
- K. lituje, že koaliční síly používaly velké množství kazetové munice ve válce v Afghánistánu a Iráku,
1. vyzývá k okamžitému moratoriu na použití, skladování, výrobu, přepravu a vývoz kazetové munice, včetně kazetové munice shazované ze vzduchu a munice přepravované střelami, raketami a dělostřeleckými projektily do doby, než bude vyjednána mezinárodní dohoda o regulaci, omezení a zákazu těchto zbraní;
  2. vyzývá všechny státy, které nejsou stranami V. protokolu o ERW a Ottawské úmluvy o nášlapných minách, aby obě tyto dohody podepsaly a ratifikovaly a aby se jimi z vlastní vůle mezitím řídily a vyzývá předsednictví Rady a členské státy EU, aby podporovaly mandát k vyjednávání nového protokolu k Úmluvě OSN o některých konvenčních zbraních, který se zabývá všemi humanitárními problémy spojenými s použitím kazetové munice;
  3. vyzývá všechny, kteří používají kazetovou municí a podobné zbraně, jež zanechávají nevybuchlé zbytky munice po válečných konfliktech, aby převzaly odpovědnost za odstranění této munice a aby především pečlivě zaznamenávali, kde byla taková munice použita s cílem pomoci v úsilí tuto municí po konfliktech odstraňovat; domnívá se, že takové záznamy by se měly používat, a poskytovat tak místním obyvatelům a humanitárním pracovníkům jasné varování o nebezpečných oblastech v souladu s V. protokolem o ERW;
  4. vyzývá všechny státy, aby podepsaly a ratifikovaly Ottawskou úmluvu a vyzývá všechny členské státy EU a signatáře Ottawské úmluvy, aby trvaly na tom, že kteroukoli minu, která může vybuchnout v přítomnosti, blízkosti osoby nebo při kontaktu s ní je nutno považovat za protipěchotní minu, kterou Úmluva zakazuje; poznamenává, že to především znamená, že nástražné dráty, vychylovače, nízkotlakové rozněcovače, zařízení zabraňující odstraňování min a podobné rozněcovače jsou v případě států, které jsou stranou Úmluvy, zakázány;
  5. trvá na tom, že vojenské jednotky EU nesmějí za žádných okolností či podmínek používat jakékoli druhy kazetové munice do doby, než bude vyjednána mezinárodní dohoda o regulaci, omezení nebo zákazu těchto zbraní;

**Čtvrtek 28. října 2004**

6. zdůrazňuje odpovědnost států kontrolujícího území vydávat varování a činit opatření na ochranu civilního obyvatelstva také pomocí osvěty dětí a poskytovat zvláštní informace o pomoci obětem ERW;
7. žádá, aby členské státy přijaly bezodkladně opatření na zajištění zničení protivozidlových min, které mohou vybuchnout v přítomnosti, blízkosti osoby nebo při kontaktu s ní, podle ustanovení Ottawské úmluvy;
8. vyzývá všechny členské státy, které používaly kazetovou municí, aby poskytly pomoc postiženému obyvatelstvu; dále vyzývá Komisi, aby pomocí všech dostupných prostředků zvýšila finanční podporu obcím a jednotlivcům postiženým nevybuchlou kazetovou municí;
9. vyzývá příslušné výbory, aby pečlivě sledovaly zasedání CCW a účastnili se jich a aby podávaly zprávy o podnětech členských států o kazetové municí a podobných zbraních a dále zprávy o dalších mezinárodních opatřeních týkajících se těchto zbraní;
10. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vysokému zástupci pro SZBP, vládám a parlamentům členských států, generálnímu tajemníkovi OSN, prezidentovi a kongresu USA.

**P6\_TA(2004)0049****Írán****Usnesení Evropského parlamentu o Íránu**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Íránu a na své rozhodnutí ze dne 10. března 2004<sup>(1)</sup> zřídit meziparlamentní delegaci s Íránem,
  - s ohledem na zprávu, kterou předložil zvláštní zpravodaj pro právo na svobodu přesvědčení a projevu Ambeji Ligabo Výboru pro lidská práva dne 12. ledna 2004,
  - s ohledem na dialog o lidských právech mezi EU a Íránem, a zejména na čtvrté kolo tohoto dialogu, které se konalo ve dnech 14. a 15. června 2004 v Teheránu a na němž se íránská vláda zavázala zlepšit dodržování lidských práv a právní stát,
  - s ohledem na hlavní směry EU dialogu o lidských právech,
  - s ohledem na prohlášení předsednictví Rady o Íránu ze dne 18. července 2004,
  - uznává závěry Rady pro všeobecné záležitosti a vnější vztahy ze dne 11. října 2004<sup>(2)</sup>,
  - s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech a na Úmluvu OSN o právech dítěte, k jejichž signatářům patří i Írán,
  - s ohledem na skutečnost, že Írán dosud nepřistoupil k Úmluvě o odstranění všech forem diskriminace žen a že nový parlament odmítl návrh právního předpisu o rovnosti pohlaví,
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že situace v Íránu, pokud jde o výkon základních občanských práv a politických svobod, se od parlamentních voleb v únoru 2004 zhoršila, a to navzdory závazkům íránské vlády prosazovat tyto univerzální hodnoty,

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P5\_TA(2004)0166.

<sup>(2)</sup> 12770/04.

Čtvrtek 28. října 2004

- B. znepokojen stále častějšími zprávami o popravách vykonaných zjevně bez jakékoli úcty k mezinárodně uznávaným bezpečnostním opatřením, včetně poprav mladistvých pachatelů,
- C. znepokojen tím, že se v posledních měsících zvýšil počet útoků proti svobodě tisku,
- D. s ohledem na skutečnost, že podle zvláštního zpravodaje OSN již před rokem značně vzrostl počet zakázaných publikací a počet osob zadržených, stíhaných a odsouzených za to, že pokojně vyjádřily svůj názor,
- E. s ohledem na skutečnost, že Rada pro národní bezpečnost a úřad veřejného žalobce zvýšenou měrou působí na tisk s cílem ovlivnit obsah zpráv, a že v provinciích jsou novináři často nuceni pod hrozbou vězení psát zprávy určitým způsobem,
- F. znepokojen zejména nedávným zadržením novinářů pracujících pro elektronická média, z nichž osm – Omid Memarian, Masud Ghorejši, Javad Gholam Tamajomi, Raza Vatanichach, Medi Derajati, Hanif Mazrooi, Šahram Rafizadech a Rozbech Mir Ebrahimi – zůstává ve vězení,
- G. znepokojen zprávami, že v rozporu s íránským i mezinárodním právem dosud nebylo oznámeno, z čeho jsou obviněni, nadále není známo, kde jsou zadržováni, a byl jim odepřen styk s právníky a rodinnými příslušníky,
- H. vzhledem k tomu, že existují zprávy, že íránské orgány zvýšenou měrou filtrují internetové stránky, brání v přístupu k několika desítkám on-line publikací a k politickým, sociálním a kulturním webovým stránkám; a vzhledem k tomu, že represí proti svobodnému používání Internetu íránské orgány útočí na jediný zdroj necenzurovaných informací, který íránské veřejnost zbývá,
- I. připomínaje, že i další novináři jsou stále ve vězení pro pouhé uplatňování svého práva na svobodu projevu, zejména Akbar Ganji, Hassan Jussefi-Eškevari, Hossejn Ghazian, Abbas Abdi, Reza Alidjani, Taghi Rahmani, Hoda Rezazadeh-Saber, Iraj Jamšidi a Ensalfali Hedajat,
- J. vzhledem k tomu, že paní Zahra Kazemi, kanadsko-íránská nezávislá fotografka, byla zadržena dne 23. června 2003 při pořizování snímků v okolí vězení Evin v Teheránu, a zemřela dne 10. července 2003 následkem krvácení do mozku způsobeného bitím,
- K. vzhledem k tomu, že novináři a aktivisté v oblasti lidských Emadeddinu Baghimu bylo zakázáno cestovat a nemůže tedy opustit Írán, aby se účastnil jednání o lidských právech v Evropě, Kanadě a Spojených státech, kde měl obdržet ocenění za svoji odvahu v boji proti bezpráví,
- L. podtrhuje závěry zvláštního zpravodaje OSN Ambeji Ligaba, že íránský tiskový zákon a trestní zákon nejsou v souladu s povolenými omezeními uvedenými v čl. 19 odst. 3 Mezinárodního paktu o občanských a politických právech,
- M. otřesen veřejnou popravou oběšením šestnáctiletého Atekeha Rajabilho před dvěma měsíci a hluboce znepokojen zprávami, že jenom za poslední rok bylo odsouzeno k smrti dvacet pět mladistvých,
- N. vítaje objasnění íránských orgánů týkající se případu třináctileté dívky Zhily Izadi, údajně odsouzené k trestu smrti ukamenováním a odsouzení jejího patnáctiletého bratra ke 150 ranám bičem, že oba byli bezpodmínečně propuštěni, aniž by byl jejich případ projednáván,
1. ostře odsuzuje popravu Atekeha Rajabilho a všechny ostatních rozsudky smrti a popravy mladistvých pachatelů v Íránu;
  2. vyzývá íránské orgány, aby okamžitě učinily přítrž veškerým pokusům o kamenování a zabránily dalšímu používání trestu smrti v případě mladistvých osob; opakuje, že je proti trestu smrti jako takovému, a doufá, že reforma soudnictví v Íránu ukončí tuto nelidskou praxi;



**Čtvrtek 28. října 2004**

3. vyzývá iránské orgány, aby poskytly důkazy o tom, že jsou ochotny uplatnit veřejně vyhlášené moratorium na kamenování;
  4. odsuzuje nedávné svévolné zadržení novinářů a vyzývá orgány k propuštění všech vězňů stíhaných nebo odsouzených pro delikty týkající se svobody tisku a přesvědčení;
  5. odsuzuje zákaz cestovat, který byl uvalen na novináře a aktivistu v oblasti lidských práv Emadeddina Baghiho a na mnoho dalších občanů Íránu, a důrazně vyzývá iránské orgány, aby tento zákaz okamžitě zrušily;
  6. vyzývá iránský parlament, aby přizpůsobil iránský tiskový zákon a trestní zákon Mezinárodnímu paktu o občanských a politických právech a zejména aby zrušil veškerá ustanovení o trestním postihu za pokojné vyjádření názoru, včetně takového vyjádření v tisku;
  7. poukazuje na to, že zvláštní zpravodaj pro právo na svobodu přesvědčení a projevu, zvláštní zpravodaj pro nezávislost soudců a advokátů a zvláštní zpravodaj pro mučení Výboru OSN pro lidská práva prohlašují, že proces s důstojníkem iránské zpravodajské služby obžalovaným z údajného zabití Zahry Kazemi, který byl dne 24. července 2004 zproštěn obžaloby, nespĺňoval mezinárodní normy spravedlivého soudu, neboť soud nevzal v úvahu klíčové důkazy;
  8. vyzývá Nejvyšší soud Íránské islámské republiky, aby vzal na vědomí prohlášení zvláštního zpravodaje pro právo na svobodu přesvědčení a projevu, zvláštního zpravodaje pro nezávislost soudců a advokátů a zvláštního zpravodaje pro mučení Výboru OSN pro lidská práva a zajistil otevřený a spravedlivý proces;
  9. důrazně vyzývá iránské orgány, aby dodržovaly ustanovení Mezinárodního paktu o občanských a politických právech a Úmluvu OSN o právech dítěte, podle nichž nesmí být trest smrti uložen za zločiny spáchané osobami, které v době spáchání zločinu byly mladší 18 let;
  10. vyzývá iránské orgány, aby zastavily praxi zatýkání rodinných příslušníků novinářů a zástánců reform;
  11. požaduje, aby předsednictví Rady a diplomatictí zástupci členských států v Íránu co nejrychleji učinily společnou akci s ohledem na výše zmíněné problémy, zejména pokud jde o okamžité propuštění novinářů;
  12. vyzývá Radu, aby na příštím zasedání Valného shromáždění OSN připravila rezoluci jménem EU o zhoršování situace v oblasti lidských práv v Íránu;
  13. vyjadřuje naději, že vytvoření meziparlamentní delegace s Íránem umožní Evropskému parlamentu vést konstruktivní diskuse o lidských právech a jiných otázkách společného zájmu s iránským Madjlisem (poradní islámské shromáždění) a iránskou občanskou společností;
  14. vyzývá Radu a Komisi, aby pozorně sledovaly vývoj v Íránu a hovořily o obavách z porušování lidských práv v rámci dialogu o lidských právech mezi EU a Íránem;
  15. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, vysokému představiteli pro SZBP, vládám a parlamentům členských států EU, Výboru OSN pro lidská práva, předsedovi Nejvyššího soudu Íránské islámské republiky a vládě a parlamentu Íránské islámské republiky.
-

P6\_TA(2004)0050

## Guantánamo

### Usnesení Evropského parlamentu o Guantánamu

*Evropský parlament,*

- s ohledem na předchozí usnesení o právech zajatců na Guantánamu na spravedlivý soud a zejména na své doporučení Radě ze dne 10. března 2004<sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na Úmluvu proti mučení a jinému krutému, nelidskému a ponižujícímu zacházení nebo trestání, která byla přijata Valným shromážděním OSN dne 10. prosince 1984,
  - s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Spojené státy americké i členské státy opakovaně potvrzovaly své zasazování se o demokratické hodnoty, které jsou základem transatlantického společenství a solidarity: svobodu, demokracii, právní stát a lidská práva,
- B. vzhledem k tomu, že pouze v zálivu Guantánamo zůstává zajato přibližně 580 osob,
- C. vzhledem k tomu, že podle očitých svědků se s mnoha zajatci v zálivu Guantánamo pravidelně zachází hrubě a násilně,
- D. vzhledem k tomu, že tři propuštění britští zajatci popsali ve 115-ti stránkové zprávě, která byla zveřejněna dne 4. srpna 2004, podmínky, za kterých byly prováděny výslechy,
- E. vzhledem k tomu, že Nejvyšší soud Spojených států přijal rozhodnutí o odmítnutí neomezeného zajetí bez řádného procesu pro zajatce v zálivu Guantánamo,
- F. vzhledem k tomu, že orgány EU, členské státy a veřejné mínění jsou znepokojeny podmínkami na námořní základně v zálivu Guantánamo a vyzývají, aby se se zajatci zacházelo v souladu se zásadami právního státu bez ohledu na jejich státní příslušnost nebo původ;
1. znovu ujišťuje, že tvář v tvář hrozbě terorismu je jednou z hlavních povinností demokracií odhodlaně chránit své občany, bojovat neochvějně a houževnatě s terorismem a odhalovat a narušovat jakékoli teroristické sítě; a jednoznačně ujišťuje, že tento boj nemůže být veden při porušování mezinárodního práva a na úkor vytvořených základních společných hodnot, jako je dodržování lidských práv, právního státu a odpovídajících Ženevských úmluv;
  2. s uspokojením bere na vědomí, že některým zajatcům byla ve stále větší míře přiznána jejich práva na přístup k soukromým rozhovorům s nezávislými právníky; trvá však na tom, že s každým zajatcem je třeba zacházet podle mezinárodního humanitárního práva a musí být bez odkladu souzen v rámci spravedlivého a veřejného procesu vedeného příslušným, nezávislým a nestranným soudem při uplatňování a vykazování veškerých hodnot, které zastáváme;
  3. znovu opakuje svá doporučení Radě ze dne 10. března 2004 týkající se právního posouzení zajatců držených v zálivu Guantánamo a možného dopadu na partnerství EU a USA;
  4. vyzývá orgány USA, aby umožnily nestranné a nezávislé vyšetřování obvinění z mučení a zneužívání pro všechny osoby zbavené svobody držené ve vazbě Spojenými státy;
  5. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Vysokému představiteli pro SZBP, parlamentům členských států a předsedovi Kongresu Spojených států amerických.

<sup>(1)</sup> Přijaté texty, P5\_TA(2004)0168.